



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**02-05-2002**

**02-05-2002**

**18:05 uur**

**18:05 heures**

|              |                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V         | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                     |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                      |
| MR           | <i>Mouvement réformateur</i>                                                               |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                    |
| cdH          | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                          |
| SP.A         | <i>Socialistische Partij Anders</i>                                                        |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                         |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                     |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                  |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> |                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000                                         | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | DOC 50 0000/000                                            | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                             |
| QRVA                                                    | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | QRVA                                                       | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                     |
| CRIV                                                    | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | CRIV                                                       | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| CRIV                                                    | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | CRIV                                                       | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                                     |
| CRABV                                                   | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | CRABV                                                      | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                                         |
| PLEN                                                    | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | PLEN                                                       | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                              |
| COM                                                     | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | COM                                                        | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                          |

|                                                                                    |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                |
| <i>Bestellingen:</i>                                                               | <i>Commandes:</i>                                                                       |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                             |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                   |
| <i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>                                                         | <i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>                                                              |
| <i>Fax: 02/549 82 74</i>                                                           | <i>Fax: 02/549 82 74</i>                                                                |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                           |
| <i>e-mail: <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>  | <i>e-mail: <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |

**INHOUD**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1        |
| <b>WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1</b> |
| Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1 en 2)                                                                                                                                        | 1        |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1        |
| <i>Sprekers:</i> <b>Tony Van Parys</b> , rapporteur, <b>Luc Sevenhans</b> , <b>Marc Verwilghen</b> , minister van Justitie                                                                                                                                                                                                     |          |
| Wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen (1483/1 tot 10)                                                                                                                                                                                                                                | 3        |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3        |
| <i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux</b> , rapporteur, <b>Tony Van Parys</b> , <b>Josy Arens</b> , <b>Hugo Coveliers</b> , voorzitter van de VLD-fractie, <b>Geert Bourgeois</b> , <b>Bert Schoofs</b> , <b>Fred Erdman</b> , <b>Marc Verwilghen</b> , minister van Justitie                                                     |          |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 23       |
| <i>Sprekers:</i> <b>Tony Van Parys</b> , <b>Marc Verwilghen</b> , minister van Justitie, <b>Bert Schoofs</b>                                                                                                                                                                                                                   |          |
| Wetsvoorstel van de heer Jef Valkeniers tot wijziging van enkele bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (1353/1 tot 6)                                                                                                                                              | 24       |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jef Valkeniers</b> , <b>Dirk Van der Maelen</b> , voorzitter van de SP.A-fractie                                                                                                                                                                                                                           |          |
| Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (zonder verslag) (1691/1)                                                                                                                                                                                        | 25       |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 25       |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25       |
| Voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1737/1 tot 7)                                                                                                                                                                                          | 25       |
| - Voorstel van resolutie van mevrouw Frieda Brepoels en de heer Danny Pieters betreffende de opzegging van de Euro-mediterrane Overeenkomst van 15 februari 2000 waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds (1732/1 en 2) | 25       |
| - Voorstel van resolutie van de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye ter bevordering van een vreedzame oplossing voor het Israëlisch-Palestijns conflict en ter bescherming van de belangen van de Antwerpse diamantsector (1733/1 en 2)                                                                                  | 25       |
| - Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerkens c.s. betreffende het Midden-Oosten (1738/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                           | 25       |

**SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1        |
| <b>PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>1</b> |
| Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1 et 2)                                                                                                                             | 1        |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1        |
| <i>Orateurs:</i> <b>Tony Van Parys</b> , rapporteur, <b>Luc Sevenhans</b> , <b>Marc Verwilghen</b> , ministre de la Justice                                                                                                                                                                          |          |
| Projet de loi réglant la protection des témoins menacés (1483/1 à 10)                                                                                                                                                                                                                                | 3        |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3        |
| <i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux</b> , rapporteur, <b>Tony Van Parys</b> , <b>Josy Arens</b> , <b>Hugo Coveliers</b> , président du groupe VLD, <b>Geert Bourgeois</b> , <b>Bert Schoofs</b> , <b>Fred Erdman</b> , <b>Marc Verwilghen</b> , ministre de la Justice                                |          |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       | 23       |
| <i>Orateurs:</i> <b>Tony Van Parys</b> , <b>Marc Verwilghen</b> , ministre de la Justice, <b>Bert Schoofs</b>                                                                                                                                                                                        |          |
| Proposition de loi de M. Jef Valkeniers modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (1353/1 à 6)                                                                                                                                          | 24       |
| <i>Orateurs:</i> <b>Jef Valkeniers</b> , <b>Dirk Van der Maelen</b> , président du groupe SP.A                                                                                                                                                                                                       |          |
| Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (sans rapport) (1691/1)                                                                                                                                                                             | 25       |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                           | 25       |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25       |
| Proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet sur la situation au Moyen-Orient (1737/1 à 7)                                                                                                                                                                                 | 25       |
| - Proposition de résolution de Mme Frieda Brepoels et M. Danny Pieters relative à la dénonciation de l'accord euro-méditerranéen du 15 février 2000 établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Etat d'Israël, d'autre part (1732/1 et 2) | 25       |
| - Proposition de résolution de MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye visant à promouvoir une solution pacifique au conflit israélo-palestinien et à protéger les intérêts du secteur diamantaire (1733/1 et 2)                                                                                     | 25       |
| - Proposition de résolution de Mme Muriel Gerkens et consorts sur le Moyen-Orient (1738/1 et 2)                                                                                                                                                                                                      | 26       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - Voorstel van resolutie van de heer Jacques Lefevre betreffende het conflict in het Midden-Oosten (1740/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 25 | - Proposition de résolution de M. Jacques Lefevre concernant le conflit au Proche-Orient (1740/1 et 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 26 |
| - Voorstel van resolutie van de heer Yvon Harmegnies betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1741/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 25 | - Proposition de résolution de M. Yvon Harmegnies relative à la situation au Moyen-Orient (1741/1 et 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 26 |
| <b>Bespreking</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 26 | <b>Discussion</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 26 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Josée Lejeune</b> , rapporteur, <b>Mark Eyskens</b> , <b>Jacques Lefevre</b> , <b>Geert Versnick</b> , <b>Yvon Harmegnies</b> , <b>Guido Tastenhoye</b> , <b>Jacques Simonet</b> , <b>Leen Laenens</b> , <b>Ferdie Willems</b> , <b>Muriel Gerken</b> , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, <b>Danny Pieters</b> , <b>Vincent Decroly</b> , <b>Didier Reynders</b> , minister van Financiën |    | <i>Orateurs:</i> <b>Josée Lejeune</b> , rapporteur, <b>Mark Eyskens</b> , <b>Jacques Lefevre</b> , <b>Geert Versnick</b> , <b>Yvon Harmegnies</b> , <b>Guido Tastenhoye</b> , <b>Jacques Simonet</b> , <b>Leen Laenens</b> , <b>Ferdie Willems</b> , <b>Muriel Gerken</b> , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, <b>Danny Pieters</b> , <b>Vincent Decroly</b> , <b>Didier Reynders</b> , ministre des Finances |    |
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 47 | Ordre des travaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 47 |
| WETSVOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 47 | PROPOSITIONS DE LOI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 47 |
| Inoverwegingneming                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 47 | Prise en considération                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 47 |
| Urgentieverzoeken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 48 | Demandes d'urgence                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 48 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Frieda Brepoels</b> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <b>Geert Versnick</b> , <b>Fred Erdman</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    | <i>Orateurs:</i> <b>Frieda Brepoels</b> , présidente du groupe VU&ID, <b>Geert Versnick</b> , <b>Fred Erdman</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| <b>NAAMSTEMMINGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 49 | <b>VOTES NOMINATIFS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 49 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "het derde en vierde spoor tussen Brugge en Gent" (nr. 1229)                                                                                                                                                                                                                                                                       | 49 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la mise à trois ou quatre voies de la liaison ferroviaire entre Bruges et Gand" (n° 1229)                                                                                                                                                                                                                                         | 49 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jacques Lefevre</b> , <b>André Smets</b> , <b>Jo Vandeurzen</b> , <b>Hubert Brouns</b> , <b>Marcel Hendrickx</b> , <b>Marc Van Peel</b> , <b>Karel Van Hoorebeke</b> , <b>Annemie Van de Casteele</b> , <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie                                                                                                                          |    | <i>Orateurs:</i> <b>Jacques Lefevre</b> , <b>André Smets</b> , <b>Jo Vandeurzen</b> , <b>Hubert Brouns</b> , <b>Marcel Hendrickx</b> , <b>Marc Van Peel</b> , <b>Karel Van Hoorebeke</b> , <b>Annemie Van de Casteele</b> , <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VLAAMS BLOK                                                                                                                          |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 51 |
| - mevrouw Frieda Brepoels over "de financieel-economische toestand van de NMBS" (nr. 1215)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    | - Mme Frieda Brepoels sur "la situation économique-financière de la SNCB" (n° 1215)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| - de heer Jan Mortelmans over "de slechte financieel-economische toestand van de NMBS" (nr. 1220)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    | - M. Jan Mortelmans sur "la mauvaise situation économique et financière de la SNCB" (n° 1220)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| - de heer Alfons Borginon over "de financieel-economische toestand bij de NMBS" (nr. 1230)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 51 | - M. Alfons Borginon sur "la situation économique et financière de la SNCB" (n° 1230)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 51 |
| - de heer Yves Leterme over "de benarde financiële positie van de NMBS" (nr. 1231)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 51 | - M. Yves Leterme sur "la situation financière critique de la SNCB" (n° 1231)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 51 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "nieuwe zware criminele feiten in de regio Charleroi" (nr. 1207)                                                                                                                                                                                                                                                                  | 51 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "les nouveaux faits criminels graves qui se sont produits dans la région de Charleroi" (n° 1207)                                                                                                                                                                                                                                  | 51 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Geert Bourgeois over "de vzw PV en het gelijknamige Antwerpse politiebld" (nr. 1219)                                                                                                                                                                                                                                                                  | 52 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Geert Bourgeois sur "l'asbl PV et la revue policière du même nom publiée à Anvers" (n° 1219)                                                                                                                                                                                                                                                         | 52 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 53 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 53 |
| - de heer Ferdie Willems over "de verkoop van militair materiaal aan Israël" (nr. 1222)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    | - M. Ferdie Willems sur "la vente de matériel militaire à Israël" (n° 1222)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| - de heer Francis Van den Eynde over "de problematiek in het Midden-Oosten" (nr. 1228)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    | - M. Francis Van den Eynde sur "la problématique du Moyen-Orient" (n° 1228)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het wettelijk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 53 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "le caractère légal de                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 53 |

verloop van de gunning van een concessieovereenkomst aan de tijdelijke vereniging ENG-Videohouse-Philips in het Internationaal Perscentrum" (nr. 1224)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 54

- de heer Luc Sevenhans over "de visie van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer op 'de wet Major'" (nr. 1206)

- de heer Ludo Van Campenhout over "de wet Major" (nr. 1232)

**Sprekers: Luc Sevenhans, Ludo Van Campenhout, Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen, Marie-Thérèse Coenen, Karel Van Hoorebeke, Fred Erdman**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 57

- de heer Yves Leterme over "de herziening van de kieswetgeving" (nr. 1234)

- de heer Geert Bourgeois over "de hervormingen van het kiesstelsel en aanverwante hervormingen" (nr. 1235)

- de heer Filip De Man over "de laatste ontwikkelingen inzake de kieswet" (nr. 1236)

- mevrouw Els Van Weert over "de resultaten van de bespreking over de geplande keshervorming" (nr. 1238)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de sluiting van ondernemingen (1687/1 tot 6) 58

Geheel van het wetsontwerp betreffende de sluiting van ondernemingen (1687/5) 59

Aangehouden amendement en artikel 5 van het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen (1483/1 tot 10) 59

Geheel van het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen (1483/10) 59

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1691/1) 60

Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquellaine en Jacques Simonet betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1737/1 tot 7) 60

Geheel van het voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquellaine en Jacques Simonet betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1737/5) 62

**Spreker: Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie

Goedkeuring van de agenda 62

BIJLAGE 65

STEMMINGEN 65

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 65

INTERNE BESLUITEN 73

VOORSTELLEN 73

Inoverwegingneming 73

l'attribution d'un contrat de concession à l'association momentanée ENG-Videohouse-Philips pour le centre international de presse" (n° 1224)

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 54

- M. Luc Sevenhans sur "la vision de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports de 'la loi Major'" (n° 1206)

- M. Ludo Van Campenhout sur "la loi Major" (n° 1232)

**Orateurs: Luc Sevenhans, Ludo Van Campenhout, Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen, Marie-Thérèse Coenen, Karel Van Hoorebeke, Fred Erdman**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 57

- M. Yves Leterme sur "la réforme de la législation électorale" (n° 1234)

- M. Geert Bourgeois sur "la réforme du système électoral et d'autres réformes connexes" (n° 1235)

- M. Filip De Man sur "les derniers développements concernant la loi électorale" (n° 1236)

- Mme Els Van Weert sur "les résultats des négociations concernant le projet de réforme du système électoral" (n° 1238)

Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises (1687/1 à 6) 58

Ensemble du projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises (1687/5) 59

Amendement et article 5 réservés du projet de loi réglant la protection des témoins menacés (1483/1 à 10) 59

Ensemble du projet de loi réglant la protection des témoins menacés (1483/10) 60

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1691/1) 60

Amendements réservés de la proposition de résolution de MM. Daniel Bacquellaine et Jacques Simonet sur la situation au Moyen-Orient (1737/1 à 7) 60

Ensemble de la proposition de résolution de MM. Daniel Bacquellaine et Jacques Simonet sur la situation au Moyen-Orient (1737/5) 62

**Orateur: Raymond Langendries**, président du groupe cdH

Adoption de l'agenda 62

ANNEXE 65

VOTES 65

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 65

DECISIONS INTERNES 73

PROPOSITIONS 73

Prise en considération 73



**PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 02 MEI 2002

JEUDI 02 MAI 2002

18:05 uur

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 18.55 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.  
La séance est ouverte à 18.55 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:  
Marc Verwilghen.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering  
Excusés**

Karel Pinxten, Henk Verlinde, wegens ziekte / pour raison de santé;  
Martine Dardenne, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;  
Yolande Avontroodt, Daniel Bacquelaïne, Koen Bultinck, Anne-Mie Descheemaeker, Jacques Germeaux, Yvan Mayeur, Daan Schalck, Joke Schauvliege, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

**Wetsontwerpen en voorstellen  
Projets de loi et propositions**

**01** Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1 en 2)  
**01** Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1 et 2)

**Algemene bespreking  
Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**01.01** **Tony Van Parys**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag. Dat schriftelijk document is naar mijn aanvoelen volledig, uiteraard omwille van de bijdrage van collega Hugo Coveliers.

**01.01** **Tony Van Parys**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, ik had van u niet minder verwacht. De Kamer is het daarmee roerend eens.

**01.02 Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb geprobeerd het verslag in de loop van de week te bemachtigen, maar ik heb het niet te pakken gekregen. Vandaag heb ik het verslag hier op mijn plaats gevonden. Artikel 66 bepaalt nochtans dat een verslag drie dagen op voorhand ingediend moet zijn. Dat was niet gebeurd. Ik wens dus dat die bespreking wordt uitgesteld. Ik heb dat recht, denk ik. Er is geen urgentie gevraagd voor dit wetsontwerp.

**01.02 Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): J'ai une réclamation à formuler à propos du déroulement des travaux. Selon le Règlement, j'aurais dû recevoir le rapport trois jours à l'avance. Il n'a toutefois été distribué qu'aujourd'hui. Je demande un report de la discussion.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, ik heb op mijn verslag als datum 24 april staan. Vandaag is het 2 mei 2002

**01.03 Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, dat verslag is vandaag op de banken uitgedeeld. De datum die erop staat, is volgens mij van bijkomende orde. Ik heb er bij de diensten van de Kamer verschillende keren naar gevraagd.

In verband met dat wetsontwerp heb ik vandaag nog een aantal bijkomende zaken vernomen. Om die reden vraag ik de verdaging van die bespreking op basis van artikel 66.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, technisch gezien hebt u gelijk. Ik vermoed dat de urgente behandeling van het wetsontwerp niet werd gevraagd.

**01.04 Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, verontschuldig mij, maar ik dring aan.

De **voorzitter**: Neen, mijnheer Sevenhans, ik heb daarmee geen problemen. Ik zal die bespreking laten uitstellen tot volgende week. Is de Kamer het ermee eens dat dit wetsontwerp op woensdag 8 mei 2002 zal worden behandeld? (*Instemming*)

**01.05 Minister Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mag ik vragen dat dit wetsontwerp dan als eerste punt op de agenda zal worden gezet?

De **voorzitter**: Dat is goed. De minister heeft een probleem voor volgende week.

**01.06 Minister Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik neem nota van de opmerking die werd gemaakt. De Antwerpse wereld, voornamelijk die van de zeehavens, zal veel baat hebben bij die langverwachte wetswijziging. Ik zal ook medelen wie ervoor heeft gezorgd dat dit wetsontwerp ondertussen is uitgesteld. U moet weten dat ons land namelijk op het punt staat een tweede veroordeling voor dezelfde feiten op te lopen.

De **voorzitter**: Reglement is reglement. Ik kan daaraan niets verhelpen. Het spijt mij.

**01.07 Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik moet de minister toch ontgoochelen.

Mijnheer de minister, de reders zijn helemaal niet gelukkig met dat wetsontwerp. U hebt blijkbaar een ander informatiekanaal dan ik. Ik

heb er geen problemen mee om dat wetsontwerp een week uit te stellen. Men wacht daar namelijk al jaren mee. Als u denkt dat tegen mij te kunnen gebruiken, moet ik u waarschuwen. Ik kom uit de maritieme wereld, zoals u misschien weet. Ik weet waarover ik spreek.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, ik redeneer als volgt. Afwijking van het Reglement is niet mogelijk, tenzij de Kamer eenparig is. De Kamer is blijkbaar niet eenparig.

**01.08** Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, die bespreking zal dus plaats vinden volgende week woensdag?

De **voorzitter**: Ja, mijnheer de minister. Ik weet dat u woensdagavond door omstandigheden om 18.00 uur weg moet. Ik zal erover waken dat dit wetsontwerp in het begin van de namiddagvergadering zal worden behandeld. Is dat goed zo?

**01.09** **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, dat vind ik zeer goed.

De **voorzitter**: De heren rapporteurs kunnen volgende week woensdag een tweede maal naar hun verslag verwijzen.

**02** **Wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen (1483/1 tot 10)**  
**02** **Projet de loi réglant la protection des témoins menacés (1483/1 à 10)**

### ***Algemene bespreking*** ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**02.01** **Karine Lalieux**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la commission de la Justice a consacré trois séances à l'examen de ce projet qui vise à combattre plus efficacement la criminalité grave et organisée, en prévoyant une protection adéquate pour les personnes pouvant fournir des informations utiles à la justice. Il est important de souligner qu'actuellement, des mesures de protection sont octroyées aux témoins sans cadre légal.

La disposition proposée vise donc à créer ce cadre légal pour permettre la protection physique des témoins en vue d'offrir, pour l'intégralité de la procédure criminelle, les garanties nécessaires tant en ce qui concerne les droits de la défense que les droits des témoins et des victimes. Seules les personnes qui sont disposées à collaborer pleinement avec la justice peuvent prétendre à ces mesures judiciaires protectionnelles.

Par ailleurs, il est prévu que le témoin ne peut uniquement se voir accorder une protection que s'il ressort de manière objective qu'il court un danger en raison de ses déclarations dans l'affaire pénale où il est entendu comme témoin. Par conséquent, un sentiment subjectif d'insécurité ne suffit pas pour justifier une protection.

Deux principes importants sont mis en exergue: le principe de la subsidiarité des mesures et le principe de la proportionnalité de l'octroi de la protection.

**02.01** **Karine Lalieux**, rapporteur: Het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen strekt ertoe de zware en georganiseerde misdaad efficiënter te bestrijden door mensen die het gerecht nuttige informatie zouden kunnen verschaffen, te beschermen. Er wordt een wettelijk kader gecreëerd voor beschermingsmaatregelen die vandaag al worden toegepast, en in bescherming voorzien als de getuige gevaar loopt als gevolg van zijn verklaringen.

Het wetsontwerp stoelt op het subsidiariteitsprincipe, en op het principe van de proportionaliteit van de bescherming.

Sommige bijzondere maatregelen hebben gevolgen op burgerlijk en sociaalrechtelijk vlak, zoals de naamswijziging of de wijziging van

Un dispositif de mesures est prévu pour protéger le témoin, impliquant des conséquences tant sur le plan civil que sur le plan social. En effet, certaines mesures de protection spéciales vont jusqu'à accorder un changement de nom, voire une relocalisation.

Dans le cadre de cette réglementation, il est institué un organe spécifique doté d'une compétence exclusive – la commission de protection des témoins – qui décide de l'octroi de mesures de protection et d'aide financière. Elle est composée de magistrats du ministère public et de représentants des ministères de la Justice et de l'Intérieur. Ces deux dernières catégories n'ont qu'une compétence consultative. En outre, la coordination de la protection est assurée par le service de protection des témoins.

Préalablement à la discussion générale, nous avons abordé la problématique de l'articulation de ce projet avec celui déjà voté sur les témoins anonymes, et plus particulièrement la cohérence des différentes mesures de ces deux textes.

Lors de la discussion générale, l'intervention des différents groupes peut être synthétisée comme suit.

Le CD&V a estimé qu'il était nécessaire de légiférer en la matière et d'obtenir l'avis du Conseil supérieur de la justice. Après un questionnement sur le statut juridique de la commission, il a affirmé sa crainte que le ministre ne dispose pas des moyens suffisants pour appliquer concrètement ce texte.

Le VLD s'est réjoui du dépôt d'une telle proposition visant à lutter contre les crimes organisés et s'est préoccupé de la compatibilité de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme qui prévoit le droit au silence, avec la disposition qui précise que le refus de témoigner peut entraîner le retrait d'une série de mesures de protection.

Le SP.A s'est félicité du souci de lutter contre l'organisation criminelle, tout en exprimant ses craintes sur un certain nombre de points, dont les éventuelles conséquences en droit civil du changement d'identité octroyé aux personnes en danger, l'étendue des différentes modalités de protection pouvant aller jusqu'à une aide matérielle, le statut juridique de la commission de protection des témoins et la nature juridique des décisions qu'elle rend et la conformité de ce projet avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

Le Mouvement réformateur s'est interrogé sur l'impact budgétaire d'un tel texte et s'est également demandé s'il ne s'imposait pas de modifier d'autres législations, notamment celle relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

La VU&ID a pleinement souscrit à ce projet tout en s'interrogeant elle aussi sur le statut juridique de la commission de protection des témoins.

Le Parti socialiste a tout d'abord souhaité obtenir des éclaircissements quant à la notion de témoins, au statut octroyé pour

de woonplaats.

Voorts wordt er een Commissie voor de bescherming van getuigen ingesteld, die moet beslissen over de toekenning van bescherming en financiële steun.

Voor de algemene bespreking geopend werd, hebben we ons gebogen over de vraag hoe dit wetsontwerp samenhangt met het ontwerp betreffende de anonieme getuigen. De CD&V was bang dat de minister niet over voldoende middelen zou beschikken. De VLD vroeg zich af of de bepaling dat een weigering om te getuigen de intrekking van de beschermingsmaatregelen tot gevolg kan hebben wel verenigbaar was met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, dat in een zwijgrecht voorziet.

De SP.A heeft haar tevredenheid geuit over de bezorgdheid van de regering om misdadige organisaties te bestrijden. Zij heeft echter gezegd dat zij onder meer vreesde voor de mogelijke burgerrechtelijke gevolgen van de identiteitswijziging die wordt toegestaan aan mensen die in gevaar zijn en voor de mogelijke uitbreiding van de diverse modaliteiten van bescherming tot materiële bijstand. De rechtspositie van de Commissie voor de bescherming van getuigen en de juridische aard van haar beslissingen alsook de conformiteit van het ontwerp met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens zorgen ook voor een zekere onrust. De MR heeft zich afgevraagd welke de budgettaire weerslag zou zijn van een wijziging van andere wetgevingen zoals die met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op het stuk van de verwerking van persoonsgegevens. De PS wou uitleg over het begrip "getuige" en

en venir au coût important de la protection envisagée. Il s'est inquiété de savoir si toutes les conséquences des mesures de protection ont été étudiées et de la nécessité de préciser les cas où il devrait être mis fin aux mesures envisagées.

Plusieurs amendements ont été déposés tantôt par les parlementaires tantôt par le gouvernement afin de préciser certains concepts et notions essentiels du projet.

C'est aussi par l'adoption d'un amendement déposé par M. Coveliers, signé par tous les partis de la majorité, qui prévoit que lorsque la personne est formellement inculpée dans l'affaire, les mesures peuvent être retirées, que la commission a levé toute ambiguïté et confusion avec les propositions relatives aux collaborateurs de justice.

Le CD&V et la VU&ID ont réagi à cet amendement, se sont étonnés de sa portée et estiment que pareil texte vide considérablement le projet de sa substance. C'est pourquoi le CD&V et la VU&ID se sont abstenus sur ce projet, qui a été adopté par 10 voix et 3 abstentions.

J'en viens rapidement à une courte intervention au nom du groupe socialiste. Tout comme mon collègue Giet lors des débats en commission, je tiens à relever deux points: le catalogue des mesures à appliquer aux témoins menacés nous plonge dans un vrai James Bond et nous comptons énormément sur la compétence et le sérieux de la commission de protection des témoins pour procéder de manière réfléchie et équilibrée. Il ne faut pas non plus perdre de vue le coût susceptible d'être imputé au budget de la Justice.

L'examen de ce projet a été, une nouvelle fois, l'occasion de faire le point sur l'état d'avancement des différents projets de loi relatifs à la lutte contre la criminalité organisée et de conclure à la nécessité, sereinement, d'ouvrir un débat sur les collaborateurs de justice, pour lequel nous sommes ouverts au dialogue comme l'a précisé notre président de parti.

**02.02 Tony Van Parys (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, er is ooit meer belangstelling geweest voor het werk van justitie in dit Parlement, maar de omstandigheden zijn zo dat sommige collega's op dit ogenblik, waarschijnlijk terecht, meer belang hechten aan de innerlijke mens dan aan de zaken waarmee wij bij justitie zijn beziggeweest. Ik wil eerst en vooral mevrouw Lalieux danken en feliciteren voor het uitstekende en zeer genuanceerde verslag. Zij heeft een heel helder overzicht gegeven van de besprekingen en ik wil haar daarvoor danken. Ik wil nog het volgende zeggen en dat heeft niets met het verslag te maken.

Onze minister van Justitie heet Marc Verwilghen, mevrouw Lalieux. Wij hebben een kopie ontvangen van twee mondelinge vragen, "questions orales de Mme Carine Lalieux, députée PS au ministre de la Justice, M. Pierre Verwilghen". Le ministre de la Justice s'appelle Marc Verwilghen. Je l'ai constaté pour qu'il n'y ai pas de confusion.

(...)

In afwachting dat wij de wetgeving op de naam wijzigen, is het nog altijd Marc Verwilghen.

het statuut van "getuige", over de hoge kost van de overwogen bescherming, over de gevolgen van zeer ruime beschermingsmaatregelen en over de gevallen waarin deze maatregelen eventueel kunnen worden geschorst. Er werden diverse amendementen ingediend. Het door de heer Coveliers aangenomen amendement heeft de commissie de mogelijkheid geboden elke dubbelzinnigheid en verwarring op te heffen in verband met de voorstellen met betrekking tot de medewerkers van het gerecht. De CD&V is van mening dat het amendement het wetsontwerp in grote mate uitholt. Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met tien stemmen en drie onthoudingen. Namens de PS-fractie wens ik nog kort te zeggen dat wij vertrouwen hebben in de Commissie voor de bescherming van getuigen. Deze commissie zal gebruik maken van een hele waaier aan bepalingen die op beschermde getuigen moeten worden toegepast, en dit ongetwijfeld op een doordachte manier en met zin voor evenwicht. Uit het debat bleek de noodzaak het debat over de medewerkers van het gerecht te openen.

**02.02 Tony Van Parys (CD&V):** Je remercie la rapporteuse pour son excellent rapport qui est très nuancé.

La protection des témoins qui fournissent des informations importantes est un élément nécessaire dans la lutte contre la criminalité organisée. Le CD&V adopte donc une attitude positive à l'égard de la version originale du projet. Cependant, le texte a été considérablement adouci par un amendement majoritaire, une fois encore après des objections du PS. Il en résulte que la protection du témoin ne joue plus lorsque celui-ci est mis en accusation ou qu'il est poursuivi par le ministère public. Des informations utiles sur

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het beschermen van getuigen die bedreigd worden wanneer zij informatie verstrekken die van belang kan zijn voor het dossier is, naar ons aanvoelen, een noodzakelijk en belangrijk gegeven in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. De CD&V-fractie staat dan ook positief ten opzichte van de geest van het ontwerp, althans in de vorm zoals het aanvankelijk voorlag. Dit ontwerp werd trouwens, samen met het ontwerp op de anonimiteit van de getuigen en de verdeling van de bewijslast, reeds in de vorige legislatuur voorbereid en nadien verder bestudeerd, om tenslotte vandaag aan het Parlement te worden voorgelegd.

Het is opvallend dat tijdens de loop van de discussies die wij hebben gevoerd, dit ontwerp aanzienlijk is afgezwakt, als gevolg van een amendement dat door de meerderheidsfracties werd ingediend, nadat de fractie van de PS een aantal bezwaren had geuit ten opzichte van de tekst van het oorspronkelijke ontwerp. Na amendering bevat het wetsontwerp een bepaling die zegt dat de bescherming van de getuigen wordt ingetrokken, indien de getuige in verdenking wordt gesteld, of wanneer het Openbaar Ministerie de getuige vervolgt. Naar ons aanvoelen is dit een spijtige en pijnlijke afzwakking van het oorspronkelijke ontwerp en een afzwakking die er helemaal niet moest komen, omdat de meerderheid dan toch minstens in het ontwerp een akkoord had gevonden over de wijze waarop wij de getuigen moesten beschermen. De gevolgen van het aannemen van dit amendement zijn aanzienlijk. Ik geef u bondig een aantal elementen ter overweging.

Indien iemand én getuige én verdachte is, dan zal de bescherming ten aanzien van deze getuige niet meer bestaan. Wanneer dus op een bepaald ogenblik een getuige verdacht wordt van de misdrijven waarover hij getuigenis wil afleggen, maar terzelfder tijd nuttige en belangrijke informatie wenst te verstrekken of kan verstrekken over een mededader, dan zal die getuige geen bescherming meer kunnen genieten in het kader van dit wetsontwerp en zullen wij ook de kans missen om die nuttige informatie over bijvoorbeeld mededaders ter beschikking te krijgen van het onderzoek.

Wij hebben op die manier een kans gemist. Ik geloof dat interessante getuigen vaak in de schemerzone zitten. Het gaat om de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. Het zullen altijd mensen zijn die op een of andere manier met het milieu te maken hebben. De scheidingslijn tussen getuige zijn en mogelijkverwacht worden van, zal moeilijk te trekken zijn. Het gevolg daarvan is dat speurders, politiediensten en parket nauwelijks van dit instrument gebruik zullen kunnen maken omwille van het feit dat zij te weinig zekerheid zullen kunnen bieden aan de getuige inzake bescherming. Dat zou tot gevolg hebben, en dat betreuren wij ten eerste, dat de regeling die nu bestaat op basis van een richtlijn, meer mogelijkheden biedt aan de mensen van het parket en de speurders, dan de regeling die uiteindelijk na amendering in dit wetsontwerp is terug te vinden.

Ik vraag me trouwens af, en ik herhaal deze vraag nogmaals voor diegenen die in deze materie geïnteresseerd zijn, waarom wij geen bescherming zouden bieden aan iemand die verdacht wordt van bepaalde feiten als deze bijzonder nuttige informatie kan verschaffen in verband met het onderzoek. Gaan wij dan de bescherming

des coauteurs ne seront donc pas divulguées.

Les témoins les plus intéressants se trouvent généralement dans une zone grise: la limite entre témoin et suspect est parfois difficile à fixer. Dans ce cas-là, les enquêteurs et les magistrats du parquet ne peuvent faire usage de la protection des témoins. La réglementation actuelle, qui a été instaurée par le biais d'une directive, leur offre plus de possibilités sur ce plan. Nous devons tenir compte du fait qu'il ne s'agit pas ici de petite criminalité mais de dossiers délicats liés à la criminalité organisée.

L'histoire devient monotone: chaque fois que nous voulons répondre à un désir des gens, le PS et les écologistes ne nous laissent aucune marge de manoeuvre. Cela a déjà été le cas notamment en matière de repentis et de droit sanctionnel de la jeunesse. Ils doivent être conscients du fait qu'ils sont ainsi coresponsables du virage à droite de la Flandre. Que se passera-t-il quand il faudra traiter, par exemple, des techniques spéciales d'enquête? Les socialistes ont dit à l'occasion du 1<sup>er</sup> mai que la sécurité était importante pour eux aussi. C'est la raison pour laquelle je leur demande de réviser leur opinion.

Je demande aux libéraux de ne plus tout subir. Le conseil des ministres a adopté le projet. Il n'était pas nécessaire d'adopter des amendements car il existait déjà une majorité en sa faveur. Nos concitoyens n'ont que faire de déclarations matamoresques. Ils ont besoin, en revanche, d'initiatives législatives concrètes. Or ce ne sont pas les libéraux mais les socialistes qui ont la haute main sur la politique de sécurité. Nous avons à plusieurs reprises proposé une majorité de rechange. L'offre reste valable.

wegnemen en zo veroorzaken dat degene die deze informatie kan geven zomaar kan worden geliquideerd? Ik geloof dat dit toch een bijzonder onmaatschappelijke en onheuse houding zou zijn. Het zou ons bijzonder interessante informatie ontnemen die belangrijk kan zijn om moeilijke en delicate zaken op te lossen, want het gaat hier niet om straatcriminaliteit of kleine criminele feiten. Het gaat hier om een instrument in het kader van de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit.

Ik moet u zeggen dat het verhaal zich steeds opnieuw herhaalt. Het verhaal wordt eentonig, maar toch willen wij telkens opnieuw de vinger op de wonden leggen. Iedere keer dat we willen doen wat mensen van ons verlangen, met name efficiënte instrumenten verstrekken om de criminaliteit aan te pakken, ervaren wij dat we niet de ruimte krijgen om dit te doen en dit in hoofdzaak vanwege de PS en de groenen. Ik verwijs hiervoor naar het wetsontwerp, intussen de wet op de anonimiteit van de getuigen, die men afhankelijk heeft gemaakt van een gerechtelijk onderzoek. Verder kan worden verwezen naar de discussie in verband met de spijtoptanten of de discussie rond het jeugdsanctierecht waar we niet kunnen doen wat we eigenlijk zouden willen en moeten doen. Het is des te jammer omdat wat we nu doen in de commissie voor de Justitie nog maar het begin is. Dat zijn de dingen waarover iedereen het eens is. De specialisten in de materie zeggen dat dit elementaire instrumenten zijn. Als we hier reeds stuiten op deze onverzettelijkheid en een overdreven uit balans brengen van wat noodzakelijk is om de criminaliteit aan te pakken en de rechten van de verdediging, wat gaan we dan meemaken als we aan het serieuze werk moeten beginnen zoals het wetsontwerp met betrekking tot de bijzondere opsporingsmethodes?

Ik richt mij in deze tot de collega's van de PS en de groenen. U moet toch weten dat de burgers van dit land en zeker diegenen die in de grote steden geconfronteerd worden met de criminaliteit en de georganiseerde criminaliteit, van ons verlangen dat wij tonen dat wij die georganiseerde criminaliteit aankunnen en dat wij precies daarom deze instrumenten zonder meer nodig hebben.

Als u dit verhindert, verhindert u ook dat de politici doen wat de mensen van hen verlangen. Het is zo pijnlijk om vast te stellen dat u terzelfder tijd, naar aanleiding van verschillende discussies in dit Parlement, zegt dat Vlaanderen geleidelijk aan naar rechts en extreem rechts evolueert. Dat is een gevolg van het feit dat u verhindert dat wij doen wat de mensen van ons verlangen. Mijnheer de minister, ik heb naar aanleiding van de 1-meimanifestaties gehoord dat de veiligheid ook voor de socialisten een belangrijk item is. Ik wil aannemen dat u dit te goeder trouw en oprecht zegt, maar ik wil u vragen om inzake de bijzondere opsporingsmethoden, de spijtoptanten, het jeugdsanctierecht, uw houding te herzien en een evenwichtig geheel met duidelijke instrumenten mee mogelijk te maken. U weet immers ook wat vandaag in Wallonië, onder meer in Luik en Charlerloi, en ook in Brussel de feiten zijn.

Ik wil terzelfder tijd aan de collega's van de VLD en de liberalen in het algemeen vragen om dit alles niet langer te ondergaan. In dit wetsontwerp had u perfect de mogelijkheid om u aan de tekst van het voorliggende ontwerp te houden. Het was door de Ministerraad goedgekeurd. Er was dus een meerderheid. Het was dus helemaal

niet nodig om dit ontwerp nog eens te amenderen. U bezat daar de politieke kracht van een ontwerp dat door de regering was goedgekeurd. Zolang u dit ondergaat – ik kijk ook in de richting van de minister van Justitie – zult u vooral door de publieke opinie worden beoordeeld. Mijnheer de minister, in een interview van vorig weekend sprak u stoere taal: indien het jeugdsanctierecht er in deze legislatuur niet komt, stapt de VLD uit de regering. Wij hebben weinig boodschap aan stoere verklaringen. Wij hebben nood aan concrete wetgevende initiatieven die hier, onder leiding van degene die verantwoordelijkheid heeft op het departement voor de Justitie, tot stand komen. Ik stel nu alleen vast dat de liberalen aan de buitenwereld stoere verklaringen afleggen. Als het erop aankomt ondergaat u echter telkens opnieuw de kritiek, de bezwaren, de amendementen van de PS en de groenen. Niet u bent de baas over het veiligheidsbeleid, maar zij. U had nochtans na de vorige verkiezingen alle mogelijkheden, onder leiding van de minister van Justitie, om daar een punt van te maken zodat minstens in Vlaanderen een antwoord kan worden gegeven op de problemen die onze verantwoordelijkheid zijn.

Wij hebben u al zovele keren met amendementen en wetsvoorstellen aangeboden het alternatief te vormen. U kunt, wanneer u wilt, de keuze maken. Wij zeggen nu: indien u samen met ons voor het alternatief kiest, zullen wij inderdaad in staat zijn een antwoord te geven op de vragen die de mensen zich stellen inzake criminaliteit en criminaliteitsbestrijding. Als u echter, ook in de wetsontwerp, blijft volgen wat de PS en de groenen u dicteren, zult u die opdracht niet vervullen en dan zullen wij daarvan allemaal de gevolgen dragen. Dan zult u daarvoor verantwoordelijk worden gesteld.

Mijnheer de voorzitter, tot daar mijn bedenkingen naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp.

**02.03 Josy Arens (PSC):** Monsieur le président, mesdames, messieurs, chers collègues, monsieur le ministre, vous nous avez exposé au cours des débats en commission de la Justice que le projet de loi soumis à notre vote vise à offrir aux autorités judiciaires un moyen supplémentaire de lutter plus efficacement contre la criminalité grave et la criminalité organisée en prévoyant une protection appropriée pour les personnes qui sont en mesure de fournir des informations utiles en la matière. Mais qui, sans cette protection, serait disposé à les communiquer par crainte de représailles contre leur personne et les membres de leur famille?

C'est un objectif auquel nous souscrivons entièrement. Sa réalisation nous semble néanmoins compromise lorsque nous examinons le texte qui nous est proposé aujourd'hui, et ce n'est pas faute d'avoir tenté d'aider la majorité à réaliser les objectifs qu'elle s'est fixée. Nous avons déposé pas moins d'une quinzaine d'amendements ayant amené la commission à aborder des questions importantes qui n'en sont pas moins restées sans réponse compte tenu de l'absence d'une réelle volonté politique de mettre sur pied un régime efficace et efficient de protection des témoins menacés.

Certes, la Belgique pourra s'enorgueillir d'avoir répondu à l'appel des sirènes qui, comme vous nous le disiez, monsieur le ministre, se faisaient entendre sur le plan international. Certes, nous disposerons enfin d'une législation relative à la protection des témoins à propos

**02.03 Joseph Arens (PSC):** Wij stemmen in met het doel van dit wetsontwerp dat de gerechtelijke overheid een bijkomend middel wil geven om de zware misdaad efficiënter te kunnen bestrijden door de mensen een gepaste bescherming te bieden. Toch komt de verwezenlijking van dit doel blijkbaar in het gedrang.

Ik wil hier opmerken dat de vragen die werden gesteld nadat wij onze amendementen hadden ingediend onbeantwoord zijn gebleven en dat er helemaal geen rekening werd gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

U wil spelbrekers uitschakelen. U overweegt de Raad van State simpelweg te doen verdwijnen. U stelt ons dus een lege doos voor.

de laquelle, comme le gouvernement en a l'habitude désormais, il n'a nullement été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat. Mais il est vrai que votre volonté est de balayer de votre chemin tout empêcheur de tourner en rond et qu'à terme, en démocrate convaincu que vous affirmez être, vous envisagez de supprimer purement et simplement cette institution.

Vous nous présentez ainsi une coquille vide. L'emballage est bien sûr attrayant mais le contenu relève de la boîte à surprise: il est d'une totale inefficacité. Le retrait facultatif, en cas de soupçon de délits, est pour nous inacceptable tout comme l'affaiblissement du contenu par l'amendement de la majorité. Et finalement, nous pouvons dire que la protection offerte n'est qu'un simple leurre. Qui plus est quand on sait, comme nous, que la justice demeure le parent pauvre de ce gouvernement, que ce département est quasiment exsangue tant ses moyens ont été restreints et qu'il n'est pas prêt de retrouver santé et vigueur à court ou moyen terme.

Avec quels moyens comptez-vous assurer la protection de témoins menacés, monsieur le ministre? Avec quels moyens mettez-vous en place le secrétariat de la commission de la protection des témoins et le service de protection de ces témoins? Comment pallierez-vous la surcharge de travail qui pèsera sur les membres du parquet appelés à siéger dans cette commission?

Même si cette commission n'est pas appelée à siéger de manière permanente, il n'en demeure pas moins qu'il s'agit là d'un surcroît de travail que le ministère public n'est pas susceptible d'absorber dans le contexte des réformes en cours – réforme des polices, du parquet –, et vous le savez bien.

Nous ne pouvons accepter de voter systématiquement et indéfiniment des législations qui, faute de moyens, restent inappliquées. Les exemples n'ont pas manqué au cours de cette législature. Pour ce motif, nous nous abstiendrons lors du vote.

De **voorzitter**: Mevrouw Barzin zal niet het woord voeren in de algemene bespreking. Ik geef het woord aan de heer Coveliers.

**02.04 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er werd reeds gezegd dat men dit wetsontwerp in zijn context moet bekijken. Die context werd trouwens goed geschetst in het verslag van collega Lalieux. Men zal haar mijn felicitaties willen overbrengen voor het verslag, zowel het schriftelijke als het mondelinge. Het gaat om een context van het uitvoeren van een aantal beslissingen, adviezen die gegeven werden door heel wat parlementaire onderzoekscommissies en die reeds gedurende jaren in België en Europa aan de orde zijn. Men heeft terecht verwezen naar het feit dat in de voorbije legislatuur de basis werd gelegd om te werken aan deze problemen. We komen nu tot een geheel van maatregelen die men de politiediensten, het opsporingsapparaat en het vervolgingsapparaat ter beschikking kan stellen om te trachten om aan wat men in het jargon waarheidsvinding noemt te gaan doen. Die waarheidsvinding moet dusdanig kunnen worden gedaan dat men de innerlijke overtuiging kan verkrijgen van de zetelende magistraat. In het Belgisch strafrecht is het nog steeds zo dat het bewijs geleverd wordt in het kader van enkele negaties, een aantal zaken die niet mogen. De manier waarop het bewijs moet worden

De aangeboden bescherming is een valstrik. Vermits het ministerie van Justitie slechts over beperkte middelen beschikt, vraag ik mij af hoe de veiligheid van de bedreigde getuigen kan worden gewaarborgd. Met welke middelen zullen het secretariaat van de getuigenbeschermingscommissie en de getuigenbeschermingsdienst worden opgericht?

Hoe zult u de extra werkdruk die zal wegen op de leden van het parket die in deze commissie moeten zetelen, ondervangen?

Wij weigeren om systematisch wetten goed te keuren die door een gebrek aan middelen toch niet worden toegepast. Daarom zullen wij ons onthouden.

**02.04 Hugo Coveliers (VLD):** Il convient de replacer ce projet dans son contexte, dont Mme Lalieux a esquissé un excellent aperçu. La première ébauche de ce projet remonte à la précédente législature. Le projet est assorti de toute une série de mesures, qu'il met à la disposition de la police pour établir la vérité de sorte que le juge, conformément au principe en vigueur dans les affaires pénales, puisse être intimement convaincu de la culpabilité du prévenu.

Le projet s'inscrit dans la réforme du ministère public et dans les moyens légaux prévus pour

geleverd, staat niet in het wetboek van strafvordering. Het komt erop neer dat men er de rechter innerlijk moet van overtuigen dat de verdachte de feiten heeft gepleegd. In dat kader werd reeds een aantal voorstellen naar voren gebracht, bijvoorbeeld de hervorming van het openbaar ministerie die onderweg is. Het federaal parket zal deze maand van start gaan. Hopelijk kan ook de verticalisering van het openbaar ministerie verder worden uitgevoerd. Uiteindelijk zal men nog lang moeten hervormen om te komen tot een efficiënt en adequaat vervolgingssysteem. Het gaat ook om de middelen die ter beschikking worden gesteld. Ik doel daarmee niet op de financiële maar op de wettelijke middelen. De anonieme getuigen zijn een noodzaak. Dat is vooral gebleken uit de studie van de georganiseerde misdaad. Hiermee kan men vermijden dat de contrastrategieën van de georganiseerde misdaad tot op het proces gevolgen zouden hebben. Ook de beschermde getuigen zijn belangrijk.

De heer Van Parys heeft terecht verwezen naar de bijzondere opsporingsmethodes en de medewerkers van het gerecht of de zogenaamde spijtoptanten of deals met criminelen zoals ze in Nederland worden genoemd of superguys zoals ze in het Verenigd Koninkrijk worden genoemd. Er werd verwezen naar het feit dat dit een geheel vormt. Wij zijn verplicht om dat in stukken te behandelen omdat onze parlementaire werkzaamheden dit nu eenmaal met zich brengen. Het is echter goed om dit geheel te blijven zien. De samenhang tussen anonieme getuigen en beschermde of bedreigde getuigen is duidelijk. In het verslag staat daarover zelfs een passus die op uitdrukkelijk verzoek van de heer Van Parys werd opgenomen.

In het kader van de waarheidsvinding zijn dergelijke elementen belangrijk. Het gaat om mensen die iets komen doen waarvan wij hopen dat iedere burger het zou doen. Als elke burger het zou doen, dan konden we vrijwel alle zaken oplossen. Indien iedereen zou komen vertellen wat hij weet, dan werden vrijwel alle zaken opgelost. Hiervoor bestaan barrières. Zo kan men bijvoorbeeld terecht bang zijn dat de verdachte en later de veroordeelde te weten zou komen waar men woont. Daarom wordt de anonimiteit terecht toegekend. Ten tweede, is er de angst voor represailles, niet alleen tegen de getuige zelf maar ook tegen de partner en de familieleden. Wij hebben daar trouwens deze week nog een mooi voorbeeld van gekregen in het kader van de discussie die zonet werd gevoerd. We hebben gezien dat men niet alleen de persoon zelf viseert maar dat men blijkbaar ook steeds probeert om de partner daarbij te betrekken.

Er zijn een aantal Europese richtlijnen die ik niet allemaal zal opnoemen. Er is een richtlijn van 1995 van de Raad van ministers van de Europese Unie waarin wordt bepaald dat de lidstaten de veiligheid van de getuigen moeten garanderen. De Raad van Europa heeft in 1997 terzake een richtlijn uitgevaardigd. Als we de oceaan oversteken, gaan we nog verder terug in de tijd. In de Verenigde Staten heeft men reeds sinds 1970 de zogenaamde Witness Protection Programs. U weet dat de moderne georganiseerde misdaad in 1930 is ontstaan in de Verenigde Staten en wordt toegeschreven aan een aantal trade unions, onder meer de Teamsters die tot deze vorm van criminaliteit zouden zijn overgegaan.

protéger les témoins anonymes dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée. La protection des témoins anonymes fait partie intégrante des méthodes spéciales d'investigation, telles que la réglementation relative aux repentis. Nous sommes contraints de sectionner le traitement de cette matière mais nous ne devons pas perdre de vue sa cohérence globale.

Si tous les citoyens venaient raconter ce qu'ils savent, tous les crimes seraient élucidés. Il est donc essentiel d'éliminer des barrières telles que la crainte de représailles à l'encontre du témoin lui-même et de sa famille.

Des directives européennes existent à ce sujet, comme celles de 1995, qui encouragent les Etats membres à assurer la sécurité des témoins. Aux Etats-Unis, il existe depuis 1970 un *witness protection program*. Certains pays d'Europe occidentale comme les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Autriche et le Royaume Uni, possèdent déjà des dispositions légales garantissant la protection. La protection des témoins peut difficilement se limiter à un seul pays.

M. Van Parys affirme ne pas pouvoir soutenir le texte en raison de l'amendement n° 61. Je ne comprends pas cette attitude. L'amendement prévoit que si quelqu'un a d'abord demandé une protection et qu'il est par la suite formellement suspecté ou poursuivi dans la même affaire, la protection est abandonnée. C'est tout à fait logique et je ne vois dès lors pas en quoi cet amendement nuirait à l'efficacité de la mesure.

Il existe des divergences d'opinion au sein de la majorité. Mais on en discute. Je préfère considérer les choses globalement: pour lutter contre le crime organisé, non

Ook in West-Europa zijn er voorbeelden. In Nederland heeft men artikel 226.11 van het wetboek van strafvordering. Er is ook het Duitse Gesetz zur Harmonisierung des Schutzes gefährdeter Zeugen. Gelijkaardige voorbeelden vindt men terug in Oostenrijk en het Verenigd Koninkrijk. In Nederland heeft men trouwens een zeer goed voorbeeld gehad in de zaak Fouad Abbas en nadien ook in de zaak Bouterse. Er is ook het feit dat het bijzonder moeilijk is om die regeling voor beschermde getuigen op nationaal vlak alleen te organiseren. Ik denk daarbij aan de reactie van België op de deal die door de Nederlandse procureur, momenteel kandidaat op de lijst Leefbaar Nederland, werd gesloten met een aantal criminelen.

Mijnheer de voorzitter, ik wil nog op een punt terugkomen dat door collega Van Parys werd aangekaart, namelijk zijn reactie op het amendement nr. 61. Hij heeft in zijn motivering, die in het verslag goed werd weergegeven, gezegd dat hij wegens dat amendement deze tekst niet kan steunen. Ik betreur dit, want wanneer men teruggaat naar de essentie van dit amendement meen ik nochtans dat dit een vrij logisch amendement is. Dit amendement houdt immers in dat iemand, die aanvankelijk - na advies van de dienst door het openbaar ministerie, de procureur, de federale procureur of de onderzoeksrechter - aan de getuigenbeschermingscommissie werd voorgesteld om bescherming te krijgen en die ook bescherming heeft gekregen, waarvan nadien blijkt dat hij in dezelfde zaak in verdenking moet worden gesteld en dus geen getuige meer is maar wel een verdachte, op dat ogenblik die bescherming verliest.

Ik zie eerlijk gezegd niet goed in hoe dit amendement het geheel zou kunnen ontkrachten. Het gaat niet over het feit dat een getuige wordt verdacht, maar wel over het feit dat een getuige formeel in verdenking wordt gesteld of wordt vervolgd door het openbaar ministerie. Het ontgaat mij waarom dit amendement de wetgeving op de getuigenbescherming zou ontkrachten. Het is klassiek geworden en ik begrijp dat voor ieder wetsontwerp wordt gewezen op echte dan wel ingebeelde meningsverschillen tussen bepaalde groepen in de meerderheid. Daarover werd volgens mij reeds voldoende gepraat en we zullen dit binnenkort nogmaals moeten doen in het kader van het jeugdsanctierecht. U hebt gelijk als u beweert dat daarover een meningsverschil bestaat. Dit meningsverschil bestaat niet alleen tussen bepaalde politieke partijen, want ik lees ook in een aantal publicaties dat daarover verschillende meningen bestaan. Er is volgens mij nog altijd een meningsverschil over de zogenaamde pentiti, de medewerkers van het gerecht of de deals met criminelen.

We moeten toch trachten het globale pakket te bekijken. In het antwoord dat de maatschappij probeert te geven op een erg democratieaantastend verschijnsel, met name de georganiseerde misdaad, worden een aantal maatregelen ter beschikking gesteld. Het gaat tussen haakjes niet alleen over de strafrechtelijke maatregelen want we zouden ook de burgerlijke maatregelen moeten bekijken. Ik denk bijvoorbeeld aan het gewapend bestuur.

Ik stel vast dat daar in een stad als Antwerpen nu duidelijk gebruik van wordt gemaakt. Via deze vormen van informatiegaring, via deze vormen van het verkrijgen van inlichtingen probeert men een aantal zaken op te lossen en men slaagt daar ook in. Voor al deze elementen is het steeds noodzakelijk de principes van subsidiariteit en proportionaliteit te eerbiedigen. Proportionaliteit betekent dat het

seulement sur le plan pénal mais également sur le plan civil – avec une administration dotée de moyens efficaces – un certain nombre de mesures sont mises en place. Les principes de proportionnalité et de subsidiarité doivent toutefois être respectés. Proportionnalité en ce sens que les moyens utilisés doivent être en rapport avec le crime; subsidiarité parce qu'il convient d'abord d'utiliser les voies de droit normales avant d'appliquer les techniques spéciales. Ce projet s'inscrit dans ce concept.

D'autres techniques peuvent également être proposées au ministère public, de manière à ce que celui-ci dispose d'un large éventail de possibilités. Le ministre a eu le mérite de mettre déjà en œuvre un certain nombre de mesures qui forment un ensemble cohérent. Nous apporterons également à l'avenir notre pleine collaboration à cette entreprise. C'est la raison pour laquelle nous soutiendrons ce projet.

gevaar dat men wil bestrijden, de misdrijven die men wil bewijzen en voor de rechtbank wil brengen, in verhouding moeten staan tot de middelen die men daarvoor gebruikt. Subsidiariteit houdt precies in dat men eerst de niet heimelijke, eerst de niet verborgen, eerst de niet afwijkende middelen gebruikt om aan waarheidvinding te doen om feiten te bewijzen tegenover een verdachte. Pas als dit niet gaat omwille van de structuur van de misdaadonderneming waartoe de verdachte behoort, of omwille van de ingewikkeldheid, of omwille van de contrastrategieën die worden gebruikt, pas dan zal men een beroep doen op de middelen waarin is voorzien: anonieme getuigen, bescherming van bedreigde getuigen, bijzondere opsporingsmethodes die nadien komen en, als ultimatum in een beperkt aantal zaken, maar volgens mij wel noodzakelijk, de medewerkers van het gerecht of hoe u hen ook wilt noemen.

Ik meen dat dit ontwerp past in die globale strategie. Het is een degelijk en gecoördineerd ontwerp, zoals de Raad van State terecht heeft opgemerkt, met de wetgeving op de anonieme getuige. Wij moeten nu verder gaan en andere stappen zetten zodat het Openbaar Ministerie over een waaier van mogelijkheden beschikt. Het is een beetje als de politiediensten die een helikopter ter beschikking krijgen. Men krijgt dan onmiddellijk een reactie van een aantal bewoners van een stad waarom die helikopter boven hun hoofden lawaai moet maken en waarom die er moet zijn. Ook daar meen ik dat het belangrijk is dat politiediensten minstens weten dat zij op dergelijk middel een beroep kunnen doen en dat daar de proportionaliteit en de subsidiariteit worden geëerbiedigd, dat men dus overgaat tot het inzetten van die middelen voor die feiten die dat verantwoorden.

Mijnheer de minister, tel al deze realisaties eens op. Ik zeg er eerlijkheidshalve bij dat een aantal teksten al in voorbereiding was. Die zijn niet zo maar naar boven gekomen tijdens de drie jaar dat u minister bent. Ze waren al in voorbereiding, bestudeerd, onderzocht. Het is echter uw verdienste ze te hebben geconcretiseerd en nog andere aanzetten te hebben gegeven, wat nu tot een geheel wordt gevormd. Wij zullen er samen met u voor ijveren om al deze middelen werkelijkheid te laten worden, om zo een antwoord te kunnen geven voor het verschijnsel dat onze maatschappij aantast en dat gevolgen met zich brengt die voor de democratie onaanvaardbaar zijn. Wij zullen deze tekst dan ook met enthousiasme goedkeuren.

**02.05 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik meen dat er in dit halfroond een vrij grote consensus bestaat over de noodzaak van een aantal wettelijke maatregelen die tegen de georganiseerde criminaliteit in de strijd moeten worden geworpen. Vorige sprekers hebben dit al beklemtoond. Zowat iedereen is het daarover eens, al zijn er die het wat meer eens zijn en anderen wat minder. De heer Coveliers heeft nog eens een overzicht gegeven van internationale afspraken, richtlijnen en buitenlandse wetgeving die veel vroeger zijn totstandgekomen en waaruit de noodzaak blijkt om de zich aanpassende criminaliteit op andere manieren te bestrijden.

Het Strafwetboek en het Wetboek van Strafvordering zijn uiteindelijk 19<sup>de</sup>-eeuwse middelen, die absoluut niet meer adequaat zijn om de moderne criminaliteit, die gebruikt maakt van gesofisticeerde

**02.05 Geert Bourgeois (VU&ID):** La nécessité de prendre un certain nombre de mesures contre le crime organisé fait clairement l'objet d'un consensus. Les dispositions désuètes du Code pénal doivent être adaptées au crime du 21<sup>ème</sup> siècle.

La transposition dans la pratique d'un certain nombre d'idées n'est pas toujours chose aisée. La loi sur les témoins anonymes a connu un parcours chaotique et le compromis finalement atteint au

middelen en moderne communicatiemiddelen, die enorm mobiel is, die netwerken heeft, die opduikt en weer wegtrekt, enzovoort, in een internationale context te gaan bestrijden.

Ik denk dat het een noodzaak is dat over de diverse maatregelen die daaromtrent wettelijk moeten worden genomen, afgezien natuurlijk van de budgettaire middelenwetgeving, een vrij grote consensus wordt bereikt. De anonieme getuigen, de beschermde getuigen, de pentiti, de medewerkers van het gerecht, of hoe men ze inderdaad ook moge noemen, de bijzondere opsporingsmethodes, het zo vlug mogelijk in beslag nemen van criminele vermogens en opbrengsten uit criminele activiteiten: over het geheel van die maatregelen die in lijn moeten worden gebracht worden bestaat een vrij duidelijke, vrij grote consensus. Alleen moeten wij constateren dat het in de praktijk omzetten van al die maatregelen niet zo rimpelloos verloopt in dit Parlement.

Het allereerste wat de minister naar voren heeft gebracht, het wetsontwerp inzake de anonieme getuigen, is er gekomen met horten en stoten, na incidenten, na onderbrekingen, na discussies. Uiteindelijk is een compromis tot stand gekomen, waarin een aantal mensen, ook uit de meerderheid, zich niet vinden. Maar goed, de wet is er. Ik denk dat die wet minder operationeel zal zijn, juist omdat onder andere telkens wanneer anonieme getuigen moeten of kunnen ingeschakeld worden, er een volledig gerechtelijk onderzoek moet worden geopend, wat de werkbaarheid van de regeling sterk zal bemoeilijken.

Mijnheer de minister, ik denk dat, als men zal terugkijken op deze regeerperiode, op uw wetgevend werk en op de manier waarop en de mate waarin u erin geslaagd bent om het V-plan, het veiligheidsplan, het plan Verwilghen – toch een van de pijlers van deze regering – in wetten om te zetten, de bijzondere relatie, het spanningsveld Verwilghen-Di Rupo toch altijd in de focus zal komen. Het zou interessant zijn de publieke uitspraken van de heer Di Rupo over u en over uw veiligheidsbeleid, en omgekeerd uw replieken daaromtrent eens op een rijtje te zetten. Ik denk dat dit heel veel verklaart over wat tot stand komt en wat niet tot stand komt, en als er iets tot stand komt, hoe dat gebeurt en wat het eindresultaat ervan is.

Het is niet uitzonderlijk dat zich in de commissie voor de Justitie binnen de meerderheidspartijen vrij scherpe incidenten voordoen. We hebben dat meegemaakt in verband met de anonieme getuigen en nu opnieuw in verband met dit wetsontwerp dat de beschermde getuigen betreft. We hadden inderdaad op een bepaald moment dat fameuze amendement van onze gewaardeerde collega Giet, die eigenlijk de contrastrategieën zomaar mogelijk maakte door het beschermd statuut van de bedreigde getuige onverbiddelijk te beëindigen telkens wanneer die getuige ook maar verdacht werd van de feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis. Dat was natuurlijk het uitdelen van voorzetten aan de georganiseerde criminaliteit. Het was voldoende dat er een klacht werd ingediend tegen die getuige om hem meteen zijn statuut te ontnemen.

Dat amendement is dan, na een scherp incident en na een onderbreking, vervangen door een meerderheidsamendement, ingediend door collega Coveliers, dat inderdaad waarborgen inbouwde en de sleutel van het in verdenking stellen, van de

sein de la majorité sera moins opérationnel. Les tensions entre MM. Di Rupo et Verwilghen sont toujours bien présentes. En commission également, des contradictions flagrantes se sont manifestées. Citons, à titre d'exemple, l'amendement Giet visant priver du statut de témoin protégé toute personne soupçonnée d'un délit.

A la suite d'un vif incident, l'amendement a été remplacé par un amendement de la majorité déposé par M. Coveliers. Cet amendement constitue une avancée par rapport à l'amendement Giet mais se révèle moins opérationnel. Mon amendement combiné avec celui de M. Van Parys était meilleur parce qu'il renforçait le rôle du ministère public.

La nécessité de la mise en place d'une réglementation pour les collaborateurs de justice constitue une évidence. En l'absence d'une telle réglementation, une série de collaborateurs potentiels nous échappent. Une coordination entre les différentes mesures s'impose.

vervolging bij het openbaar ministerie legde.

Toch is het volgens mijn partij nog altijd in principe minder operationeel dan het aanvankelijke wetsontwerp en zet het nog altijd de deur open voor contrastrategieën. Men kan daarin zeer gesofisticeerd te werk gaan. Men kan strategieën opzetten die de onderzoeksrechter ertoe brengen om de betrokkene in verdenking te stellen, ook al blijkt achteraf dat hij helemaal niet schuldig is en zelfs niet voor de rechtbank wordt gebracht. Dit brengt dus schade toe aan de werkbaarheid van het wetsontwerp, mijnheer de minister.

Ik zou nog geneigd zijn dit amendement bij te treden. Ik heb geprobeerd het aan te scherpen. Ik denk nog altijd dat mijn amendement beter was, vooral in combinatie met het amendement van collega Van Parys. In zijn amendement werd alleen een faculteit ingevoerd. Door mijn amendement werd de sleutelrol van het openbaar ministerie nog versterkt, eerder dan alleen maar de inverdenkingstelling te vereisen. Ik zou dus nog geneigd zijn met u mee te stappen, ware het niet dat op een bepaald moment heel duidelijk tot uiting is gekomen dat met dit amendement de noodzaak aan een regeling voor pentiti – medewerkers van het gerecht – heel scherp is gesteld. Dat is het cruciale punt in dit ontwerp. Als er geen wetgeving volgt die een statuut uitwerkt voor de medewerkers van het gerecht, zitten wij hier met een niet-werkbare wetgeving. Dan zitten we niet alleen met de mogelijkheid tot contrastrategieën, maar ook met een categorie van mensen die absoluut niet meer willen, durven of kunnen meewerken aan het gerecht.

Hiermee kom ik aan het beginpunt. Ik onderschrijf daarbij wat de voorgaande sprekers hebben gezegd. De minister zal dat ongetwijfeld ook onderschrijven. We moeten het geheel van die maatregelen in lijn kunnen brengen met de anonieme getuigen, de pentiti, de bijzondere opsporingsmethodes, de bescherming van de getuigen en het beslag op de criminele vermogens. Daar zit, mijnheer de minister, onze grote terughoudendheid. Ik denk dat wij in de commissie voor het overige een goede discussie hebben gevoerd. Er is behoorlijk legislatief werk geleverd, er zijn verbeteringen aan het ontwerp aangebracht en u hebt over een aantal zaken klaarheid gebracht.

**02.06 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer Bourgeois, veronderstel dat er een wetgeving wordt goedgekeurd op de medewerkers van het gerecht – criminelen met wie akkoorden gemaakt worden om informatie los te krijgen – is er dan volgens u nog enig bezwaar tegen deze tekst?

**02.07 Geert Bourgeois (VU&ID):** Collega Coveliers, ik zou de tekst persoonlijk wat hebben aangescherpt. U kent mijn amendement, maar ik zou ermee kunnen leven. Ik zou mij zeker niet onthouden hebben. Ik heb er geen moeite mee om dit te bevestigen. Ik heb dit in de commissie voor de Justitie ook duidelijk gemaakt. Als dit wetsontwerp wordt gevolgd door een pentitiregeling, is deze wettekst uiteindelijk een betere regeling dan deze voor de anonieme getuigen. Wij hadden daarover trouwens hetzelfde bezwaar. Dit is ondertussen voorbij. Ik heb er geen moeite mee om op uw vraag bevestigend te antwoorden, als er een regeling komt. Dat is natuurlijk het nadeel van de saucissonering.

**02.06 Hugo Coveliers (VLD):** Si nous adoptions une législation relative aux collaborateurs de justice, formuleriez-vous encore des objections?

**02.07 Geert Bourgeois (VU&ID):** Dans ce cas, je ne m'abstiendrais pas au moment du vote. J'ai déjà souligné en commission que, lié à une réglementation relative aux repentis, ce texte constituerait une bonne chose mais je doute qu'une telle réglementation voie jamais le jour. Le risque de voir scindés les dossiers est donc réel. Le ministre avait fait une ouverture mais le président du VLD, M. De Gucht, a

Mijnheer de minister, ik ben absoluut niet zeker dat die regeling er komt. U bent naar de meeting van de PS in Charleroi geweest. U hebt daar publiekelijk de Vlamingen opgeroepen om hun verzet tegen de taalwetgeving in het gerecht te laten vallen. U hebt daar een meer dan grote toegeving gedaan om de welwillendheid van Di Rupo te verkrijgen. Hij heeft ook voor de galerij gezegd dat hij akkoord ging met een parlementaire meerderheid. Het Parlement zou zijn zin kunnen doen met betrekking tot de pentiti, maar dezelfde dag nog heeft de VLD-voorzitter, de heer Karel De Gucht, gezegd dat er geen alternatieve meerderheid komt, ook niet voor de pentiti. Laat mij toe dat ik, wat dit punt betreft, bijzonder kritisch en terughoudend blijf.

Collega Coveliers, het antwoord op uw vraag is inderdaad positief. Ik denk dat wij een goede discussie hebben gevoerd. De minister toonde een open houding, behalve op dit cruciaal punt, door rekening te houden met amendementen, suggesties en opmerkingen van de oppositie. U hebt op een aantal punten gepoogd om ons gerust te stellen.

Het vraagteken bij de budgettaire middelen blijft wel bestaan, alhoewel u gezegd hebt dat er voldoende middelen zijn en dat u erin zult voorzien. Ik heb daar steeds wat twijfels bij.

**02.08** **Hugo Coveliers (VLD):** (...)

**02.09** **Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer Coveliers, ik heb daarnet uw vergelijking gehoord tussen de subsidie voor de NMBS en die voor het departement van Justitie. Ik ben het met u eens dat de NMBS op het ogenblik activiteiten ontwikkelt, zoals de pakjesdiensten, die helemaal niet tot haar core business behoren. Ik hoop echter dat u niet pleit voor het ontnemen van essentiële middelen om een behoorlijk spoorwegnet te ontwikkelen. Misschien kunt u, aangezien u behoort tot de meerderheid, bij de volgende begrotingsbesprekingen te berde brengen dat er middelen van de NMBS aan de minister van Justitie worden overgedragen.

**02.10** **Tony Van Parys (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, ik vind de opmerking van collega Coveliers niet onzinnig. We hebben vandaag de documenten ontvangen betreffende de begrotingscontrole. Wanneer wij de bespreking in de commissie voor de Justitie daaromtrent zullen voeren, hopen wij een amendement te kunnen voorstellen ertoe strekkende een aantal toelagen te verminderen en tegelijk het budget van Justitie op een beter niveau te brengen precies opdat de minister de nodige middelen ter beschikking zou kunnen stellen.

Collega Coveliers, ik neem u graag op uw woord en ik vind dat u gelijk hebt. We kijken ernaar uit wanneer het amendement ter bespreking zal worden voorgelegd en ter stemming gelegd. Er komt een ogenblik wanneer u in de gelegenheid zult zijn om dat in daden om te zetten. In ieder geval, er moet ooit een moment komen wanneer de VLD inzake essentiële aspecten van Justitie een keuze maakt: Ofwel gaat zij verder met de PS en de groenen en kan zij niet doen wat men van haar verwacht, ofwel gaat zij in op het alternatief en zullen we eindelijk iets kunnen doen aan de veiligheidsproblematiek.

rejeté immédiatement l'éventualité d'une majorité de rechange pour les repentis. Je ne suis pas davantage convaincu que les moyens budgétaires nécessaires seront dégagés.

**02.10** **Tony Van Parys (CD&V):** Il faut augmenter le budget de la Justice. D'autres subventions pourraient éventuellement être rabotées à cet effet. Le VLD doit choisir: continuer avec le PS et les verts et ainsi être incapable de faire ce que l'on attend de lui, ou bien accepter notre solution de rechange et ainsi réellement s'attaquer au problème de la sécurité.

**02.11 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik besluit. Omdat we ons ten zeerste terughoudend willen opstellen – we hebben immers geen zekerheid dat er een regeling voor de pentiti, de medewerkers van het gerecht, tot stand komt, zullen wij het wetsontwerp niet goedkeuren en ons bij de stemming onthouden.

Twee weken geleden hebben wij het ernstige incident meegemaakt omtrent het zogenaamde voorontwerp inzake de jeugdcriminaliteit. Het is zelfs geen voorontwerp. Opnieuw moesten we vaststellen dat het blokkeert op dezelfde terugkerende tegenstelling. Collega Coveliers lijkt te zeggen dat de oppositie zich daarin enigszins vermeit, maar wij kunnen het natuurlijk niet helpen. Telkens opnieuw doen er zich manifest in de commissie voor de Justitie zware incidenten voor omtrent wetsontwerpen die essentieel zijn voor het tot stand brengen van het veiligheidsbeleid. Als we de vraag horen om de regering inzake jeugdcriminaliteit respijt te geven tot einde mei en tegelijk de oorverdovende stilte aan de zijde van de PS en Ecolo vaststellen, weten we dat het onderwerp nog niet is uitgeklaard.

Bijgevolg blijven we grote twijfels hebben bij de wetgeving op de pentiti. Dat is effectief de voornaamste reden waarom wij, als de verwezenlijking van het sluitstuk niet kan worden gegarandeerd, voorbehoud blijven maken bij het ontwerp en we ons zullen onthouden.

**02.12 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, ik stel vooraf duidelijk dat het Vlaams Blok zich bij de stemming over onderhavig wetsontwerp zal onthouden, niet omdat wij gekant zouden zijn tegen de bescherming van bedreigde getuigen. Dat is uiteraard niet zó, integendeel. De tekst vertoont echter een anomalie, wat hier al werd aangehaald. Met name, de bescherming van rechtswege valt weg, zonder de mogelijkheid tot beoordeling door de getuigebeschermingscommissie, wanneer een beschermde getuige zelf beticht wordt van feiten, hetzij in verdenking gesteld door een onderzoeksrechter, hetzij gedagvaard door de procureur des Konings.

Voor het Vlaams Blok mag een bescherming wegvallen. Het zou oneerbaar en oneerlijk zijn om iemand met feiten op de kerfstok de gunst van een bescherming te verlenen. Op die manier wordt hij immers niet op gelijke voet behandeld als zijn medeverdachten en vertrekt hij vanuit een bevoordeelde positie. Dat kan niet. Hij moet ook worden beticht. Probleem is echter dat er nog geen regeling bestaat voor spijtoptanten of pentiti.

Mijnheer Coveliers, u hebt de heer Bourgeois gevraagd of hij zijn bezwaren zou laten varen. U kunt deze vraag ook aan mij stellen. Het Vlaams Blok zou zijn bezwaren laten varen.

**02.13 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer Schoofs, op vraag van de politie moet de procureur, de federale procureur of de onderzoeksrechter een verzoek inleiden om getuigenbescherming te bekomen. Er wordt een memorandum opgesteld waarin de verplichtingen en de beschermingsmaatregelen van de getuige zijn opgenomen.

Ik begrijp niet wat uw probleem is. Als een getuige later in dezelfde

**02.11 Geert Bourgeois (VU&ID):** Compte tenu des incertitudes, nous allons dès lors nous abstenir. Je voudrais d'ailleurs souligner que tous les projets en matière de sécurité sont à chaque fois bloqués par le PS et Ecolo.

**02.12 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Le Vlaams Blok s'abstiendra lors du vote sur ce projet de loi, non pas parce que nous y sommes opposés mais en raison du vide qu'il crée. La protection disparaît en effet lorsque le témoin protégé est lui-même soupçonné de faits qui sont l'objet de l'enquête dans le cadre de laquelle il a témoigné et qu'il est cité à comparaître.

Il n'y a effectivement pas lieu de réserver un traitement privilégié à un criminel mais il n'existe toujours pas de réglementation valable pour les repentis. Si une telle législation existait, nous renoncerions à nos objections.

**02.13 Hugo Coveliers (VLD):** La demande de protection des témoins doit être introduite par le procureur ou par le juge d'instruction. La réglementation sera précisément définie dans un memorandum. Le témoin qui est accusé dans la même affaire, aura

zaak in betichting wordt gesteld, betekent dit dat hij bij het bedingen van de bescherming niet alles verteld heeft aan de procureur en een aantal essentiële zaken waarover hij zelf wil getuigen verzwegen heeft omdat hij tengevolge van deze feiten in verdenking kan worden gesteld of gedagvaard. Vindt u niet dat men de bescherming mag afnemen als iemand zo'n misbruik heeft gemaakt om de bescherming te bekomen?

**02.14 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Mijnheer Coveliers, zolang er geen wet is die de spijtoptanten of de pentiti beschermt, verplicht u de getuigen om te zwijgen. Men kan zichzelf niet in beschuldiging stellen. Na de goedkeuring van dit ontwerp zal men iemand met feiten op de kerfstok ervan moeten weerhouden om te getuigen. Hij zal zijn mond houden. Hij zal maar voluit willen praten en een ruil opzetten met het gerecht als er een regeling bestaat inzake spijtoptanten en pentiti. Dat is op dit ogenblik niet mogelijk.

**02.15 Hugo Coveliers (VLD):** Dat betekent dat men iemand als getuige opvoert die in feite een mededader is. Ons systeem laat dit niet toe. In ons systeem kunnen mensen die dezelfde feiten hebben gepleegd wel voor de rechter getuigen. De rechter moet wel weten dat zij geen getuigen zijn maar daders. Het zou niet correct zijn ze als beschermde getuigen op te voeren.

**02.16 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Mijnheer Coveliers, fundamenteel hebt u gelijk. U bent ook advocaat en raadsman van cliënten. U weet hoe een strafdossier in elkaar zit. Een strafdossier kan bestaan uit vele stapels papier. Een persoon – laten we niet spreken van getuige - kan medeplichtig zijn aan een klein feit in een hele misdaadorganisatie. Die persoon die mogelijks getuige is geweest van een belangrijke bijeenkomst van twee kopstukken kan niet meer getuigen. Dat is een hiaat in deze wetgeving.

Ik kan u bijtreden dat een dergelijk iemand geen bescherming verdient en onder de regeling van de pentiti moet vallen. Punt is dat kleine garnalen die toch veel weten door het gebrek aan een regeling voor spijtoptanten of pentiti niet geneigd zullen zijn te getuigen.

Ik wil wel de raadsman van zo'n persoon zijn, maar ik zal hem aanzetten zich te onthouden van een getuigenis, hoewel het onderzoek daarmee in hoge mate zou kunnen worden voortgeholpen. U neemt wel de bescherming weg, maar u neemt de bedreiging niet weg. Wanneer zo'n persoon eenmaal heeft getuigd, een bepaalde verklaring heeft afgelegd en aan licht komt dat hij feiten heeft gepleegd die behoren tot dat onderzoek, valt de bescherming weg. Dan draagt de meerderheid een verpletterende verantwoordelijkheid, want dan valt de bescherming weg, niet alleen voor hemzelf, maar ook voor zijn naasten. Dat is een spijtige zaak, niet omdat over dit wetsontwerp zal worden gestemd – begrijp me niet verkeerd – maar omdat men geen regeling klaar heeft voor de pentiti, de spijtoptanten. Wat dat betreft, draagt u een verpletterende politieke verantwoordelijkheid.

**02.17 Hugo Coveliers (VLD):** U vergeet dat de procureur die de bescherming heeft gevraagd, nadien ook zal moeten oordelen of hij

indéniablement dissimulé des informations. Il faut tout de même prévoir la possibilité d'ôter aux témoins leur protection!

**02.14 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Celui qui a un méfait sur la conscience ne souhaitera pas témoigner. Seule une réglementation relative aux repentis pourrait remédier au problème.

**02.15 Hugo Coveliers (VLD):** Selon le projet, un co-auteur ne pourrait agir en tant que témoin. Nous établissons une nette distinction entre les inculpés et les témoins. Il ne s'agit pas de conférer à des criminels le statut de témoins protégés.

**02.16 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Vous avez raison sur le fond mais, dans certains dossiers, de petits délinquants impliqués dans le délit peuvent être en possession d'informations précieuses. Aux termes du présent projet, ils ne peuvent témoigner. Je vois là une anomalie.

Notre groupe adhère à l'idée que les criminels ne méritent pas de protection mais juge la réglementation proposée trop stricte.

S'il s'avère qu'un témoin a commis un fait punissable, sa protection et celle de sa famille tombent. S'il devait arriver quelque chose à cette personne par la suite, l'Etat porterait une écrasante responsabilité.

**02.17 Hugo Coveliers (VLD):** Si un tel cas se présente, le

overgaat tot vervolging of in verdenkingstelling. Wanneer de “kleine garnaal”, op het ogenblik dat hij naar de bescherming solliciteert, zegt dat het over een minuscule feit gaat, kan de procureur wegens het opportuniteitsbeginsel zeggen dat hij geen vervolging instelt. Hij kan het seponeren, en dus gaat uw redenering niet op.

**02.18 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Laten wij hopen dat hij dat doet, collega Coveliers. Ik heb vertrouwen in het gerecht, de onderzoeksrechters en de procureurs; u misschien minder in de onderzoeksrechters maar meer in het instituut van de onderzoeksrechter, heb ik begrepen. Het blijft in ieder geval een feit dat, wegens de werklast van de parketten, een procureur wel eens geneigd zou kunnen zijn toch te vervolgen. Dan zit men – om het in het Vlaams te zeggen – met de gebakken peren.

Wij zullen ons niet tegen de goedkeuring van dit wetsontwerp verzetten, wij zullen niet tegenstemmen, wij zullen ons onthouden. In zeer uitzonderlijke gevallen – een maal zal echter al te veel zijn – zal men, bij gebrek aan een regeling voor de spijtoptanten, met mensenlevens spelen. Dat moet u goed voor ogen houden.

**02.19 Fred Erdman (SP.A):** Mijnheer de voorzitter, wij gaan het hele debat niet overdoen op dit late uur; er is al zo veel gezegd. Ik wou alleen maar onderstrepen – de minister weet dit – dat iedereen graag zijn tanden zet in het parlementaire werk over een ontwerp dat wordt ingediend. Men komt niet noodzakelijkerwijze tot een eensluidend concept; iedereen heeft er zijn visie over.

Ik geloof ook dat, zeker wat deze materie betreft, het beter is iets wettelijk te regelen dan in de obscure sfeer van arrangementen te blijven. We weten dat dit gebeurt, laten we elkaar geen Liesbeth noemen. In die omstandigheden heb ik liever een wettelijke regeling.

Collega Coveliers heeft, met de deskundigheid die hem eigen is, een globaal overzicht van alle maatregelen gegeven. Ik zeg echter dat we op dit ogenblik worden gevat voor dit ontwerp, dat naar mijn oordeel zeer goed is uitgebalanceerd. First things first: laten we dit afwerken. Ik hoor verschillende collega's zeggen dat dit afhankelijk is van andere zaken. Laten we kijken hoe de zaken evolueren. Ik wil het tekst per tekst beoordelen, vermits we toch verplicht zijn te “saucissoneren”.

Een zaak staat vast: wat men ook doet in deze materie, men moet de basisprincipes van een rechtsstaat blijven eerbiedigen. Zelfs indien wij ons in sommige omstandigheden, binnen onze nationale grenzen, spijtig genoeg onmachtig voelen om de grote criminaliteit aan te pakken en die bijzondere wetgeving noodzakelijk wordt, mag ze zeker niet worden uitgebreid tot “Le voleur de bicyclettes”.

Als die bijzondere wetgeving totstandkomt, dan moet zij nog altijd de basisprincipes, eigen aan een rechtstaat, eerbiedigen. Zoniet, zullen wij in een oncontroleerbare spiraal terechtkomen.

Daarnaast heeft de heer Coveliers er ook al op gealludeerd niet naïef te zijn. Herhaaldelijk hebt u al gezegd dat wij een wet maken zonder onmiddellijk aan de contrastrategieën te denken. Jammer genoeg is dat inderdaad de situatie. De minister zal mij niet tegenspreken dat,

magistrat qui a demandé la protection jugera de l'opportunité d'engager des poursuites. Il va de soi qu'il n'en jugera pas à la légère. Il peut toujours classer l'affaire sans suite.

**02.18 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK):** Je partage cet espoir et je place toute ma confiance dans la justice mais je crains que, dans des cas exceptionnels, quelque chose puisse quand même mal tourner.

**02.19 Fred Erdman (SP.A):** Le présent projet prévoit un règlement clair pour des pratiques existantes mais occultes. A mon sens, il s'agit d'un projet très équilibré. Donnons-lui la chance de prouver son utilité pratique.

M. Coveliers a fourni un aperçu de toutes les mesures qui ont été prises. Toutefois, nous ne parlons actuellement que d'un seul projet. Je souhaite examiner les mesures texte par texte.

Il faut respecter avant tout les principes de base de l'Etat de droit, même dans le cas d'une législation spéciale visant à lutter contre des formes de grande criminalité devant lesquelles nous sommes aujourd'hui impuissants. Sinon, nous nous retrouverons dans une spirale incontrôlable.

Il ne fait aucun doute que les milieux criminels mettront immédiatement en œuvre des stratégies pour contourner la nouvelle réglementation. C'est inévitable. En réalité, dans ce domaine, une politique transnationale constitue un impératif.

On a vu aujourd'hui, au procès

als men op Europees vlak door omstandigheden ietwat vooruitgang heeft geboekt, men op die materies transnationaal veel beter zou moeten kunnen ingrijpen.

Ik wil een laatste waarschuwing geven. Degenen die vanavond of morgen de actualiteit zullen volgen, zullen kunnen constateren dat in het kader van een ophefmakende assisenzaak in Antwerpen vandaag nog is gebleken hoe voorzichtig men moet zijn met getuigen en hun behandeling en de contrastrategie van getuigen. Zelf kunt u vaststellen hoe een getuige die door het openbaar ministerie blijkbaar haast als sluitstuk van bewijs naar voren wordt gebracht, nu onderuit gehaald wordt, met alle mogelijke discussies tot gevolg. Er zijn dus geen wondermiddelen. In die zeer beperkte materie waarin wij kunnen handelen mogen wij dit voor de buitenwereld zeker niet voorstellen als wondermiddel. Wij wapenen ons wettelijk, maar wij moeten ons hoeden voor de zogenaamde psychose van 1996, waaronder wij nu nog altijd lijden. In 1996 hebben wij aan de mensen gezegd dat wij de zaken zouden veranderen. In veel gevallen krijgt u lik op stuk door te zeggen: "U hebt wel stappen ondernomen, maar fundamenteel is er nog niets gewijzigd." Het gaat hier niet om een werkelijk fundamentele wijziging, maar wel om materiaal, een element of een hefboom waarover de politie of de onderzoeksrechter moet kunnen beschikken. Het is echter geen wondermiddel.

Het zou pas een wondermiddel zijn als de grote criminaliteit transnationaal aan banden wordt gelegd en als de verschillende geldstromen op alle mogelijke manieren gecontroleerd kunnen worden om na te gaan hoe die fungeren.

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, ik geef u het woord. U wilde al onderbreken toen de heer Erdman nog aan het spreken was.

**02.20 Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan bij het applaus voor collega Erdman, omdat ik zijn toespraak grotendeels kan onderschrijven, met name vooral zijn rechtstatelijke beschouwingen die hier wellicht nog onvoldoende ingebracht waren. Volgens mij is dat van bijzonder groot belang.

Eigenlijk keuren wij een wetgeving goed die wij allen zeer ver vinden gaan, maar die wij toch goedkeuren omdat wij niet anders kunnen. De criminaliteit heeft nu eenmaal dergelijke afmetingen aangenomen en wendt middelen aan waartegen de rechtstaat zich moet wapenen.

Wij moeten de proportionaliteit en subsidiariteit inderdaad in acht blijven nemen.

Mijnheer Erdman, terecht hebt u gewezen op alle mogelijke contrastrategieën. Om die reden ben ik wat terughoudend. Zelfs met amendement 61 en zelfs met het criterium van inverdenkingstelling blijf ik voorbehoud maken.

Ik wil vooral het volgende zeggen. U hebt zich niet uitgesproken over het geheel van de maatregelen. Als ik u samenvattend parafraseer, dan zegt u dat wij elk ontwerp op zich moeten beoordelen. Volgens mij zou het echter tot de duidelijkheid van dit debat en zelfs van het maatschappelijk debat en de maatschappelijke vragen in Vlaanderen bijdragen, als u zich erover zou uitspreken of er al dan niet een regeling moet komen met betrekking tot de pentiti. Volgens mij zou

d'Assises à Anvers, à quel point il faut faire preuve de circonspection en ce qui concerne les témoins et les stratégies d'opposition.

Nous devons nous garder de verser dans une psychose comme celle qui avait vu le jour en 1996, à une époque où on pensait que tout allait pouvoir changer brutalement. Les miracles ne sont pas de ce monde. Il ne s'agit jamais que d'un levier au service de l'enquête. Le miracle consisterait à museler la criminalité au-delà des frontières et à contrôler les flux de capitaux.

**02.20 Geert Bourgeois** (VU&ID): Je rejoins en grande partie les considérations sur l'état de droit de M. Erdman. Nous adhérons à cette législation radicale parce qu'elle répond à une nécessité dans la lutte contre le crime organisé.

M. Erdman a justement souligné les possibilités des stratégies d'opposition. D'où ma réserve.

Malgré l'amendement 61 et le critère de suspicion, nous persistons à émettre les plus vives réserves. Il serait instructif de connaître l'opinion de M. Erdman à propos d'une réglementation sur les repentis.

dat een belangrijke bijdrage leveren aan het debat.

**02.21 Tony Van Parys (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, wat de voorzitter van de commissie voor de Justitie zegt, is gedeeltelijk juist.

Ik volg hem niet in zijn uitspraak over 1996. De heer Erdman vindt dat de psychose van 1996 eigenlijk tot gevolg heeft gehad dat wij in een aantal dingen te ver zijn gegaan. Daarmee ben ik het niet eens.

Gelukkig was er de zogenaamde psychose van 1996, want op die manier hebben wij een aantal grenzen kunnen verleggen. Op dat ogenblik, onder druk van de publieke opinie en van de reactie van de mensen op de feiten die zich hadden voorgedaan, was de PS wel bereid om een aantal dingen te doen en hebben wij inderdaad een aantal zaken kunnen realiseren. Maar nu, collega Giet, dat de maatschappelijke druk weer weg is, zitten wij weer in de situatie van voordien en kunnen wij opnieuw niet meer doen wat wij eigenlijk zouden moeten doen en dat is het grote probleem. Getuige daarvan is de belangstelling in dit Parlement en in de regering voor de materie Justitie. Deze maatschappelijke druk was noodzakelijk, maar hij is er op dit ogenblik niet meer, met alle nadelige en, naar mijn gevoelen, dramatische gevolgen van dien. Wie op dit ogenblik met de mensen gaat spreken over veiligheid - en dat zullen jullie ook doen - zal ervaren hoe groot de ontgoocheling is bij de burgers, omdat een aantal dingen zijn stilgevallen. Zij zijn stilgevallen, omdat de druk niet meer aanwezig is.

**02.22 Fred Erdman (SP.A):** Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ik heb niet graag dat men mijn woorden verdraait. Ik heb niet gezegd dat 1996 u, collega Van Parys, niet toegelaten heeft bepaalde zaken te realiseren. Ik heb alleen gezegd dat men in de psychose van 1996 de mensen het zo heeft voorgesteld dat de maatregelen die wij toen hebben kunnen nemen, het wondermiddel waren die onmiddellijk een antwoord zouden bieden voor al hun bekommernissen.

Ten tweede, neem mij niet kwalijk, u kunt inderdaad alle politieke argumenten in een debat brengen, maar wanneer u ten overstaan van de handtassendiefstal de problematiek gaat stellen van de pentiti en/of eventueel anonieme en bedreigde getuigen, dan lijkt u mij een beetje te ver te gaan. Wij hebben goede afspraken gemaakt, het is duidelijk afgelijnd, de minister heeft in zijn benadering duidelijk gezegd dat deze wetgeving de grote criminaliteit in het bijzonder beoogt en dat de criminaliteit in de straten, de problematiek van de veiligheid in de wijken, in de gemeenten en in de steden niets met dit deel van de wetgeving heeft te maken. Ik herhaal, het heeft er niets mee te maken.

Collega Bourgeois, of dat ik mij nu vandaag uitspreek of niet, ik heb in ieder geval voor wat mij betreft mijn bijdrage geleverd tot de mogelijke oplossing. Ik heb een voorstel ingediend dat mogelijkerwijze al hulpmiddelen zou kunnen bieden in de sfeer die u zoekt. Sommigen zeggen dat dit niet ver genoeg gaat, anderen zeggen dat dit al bestaat. Maar goed, ik heb een voorstel ingediend.

(...)

Ja, maar, ik heb het tenminste gedaan en voor het overige, met de wijze woorden van een van mijn voorgangers in de Senaat: "A

**02.21 Tony Van Parys (CD&V):** Je ne suis pas d'accord pour considérer que nous sommes allés trop loin après la psychose de 1996. Sous la pression des circonstances, le PS avait accepté à l'époque de réaliser certaines choses. A présent que la pression sociale s'est estompée, ce n'est plus le cas. La population est déçue de devoir constater que certains points n'ont pas été réalisés.

**02.22 Fred Erdman (SP.A):** Après 1996, les mesures ont été présentées comme une panacée. On a suscité trop d'espoirs.

On ne peut faire appel à des témoins anonymes et à des repentis pour des vols à la tire: il s'agit d'une législation spécifique, destinée à lutter contre la grande criminalité. La sécurité dans nos villes n'a rien à voir avec le sujet dont il est question. Mon avis sur les repentis n'est pas vraiment à propos en l'espèce. J'ai déposé une proposition qui résout partiellement le problème. Pour d'aucuns, cette mesure ne va pas assez loin.

chaque jour suffit sa peine". Ik denk dat voor vele collega's het debat in justitie nu al een peine op zichzelf is.

**02.23** Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zou eigenlijk willen beginnen waar de voorzitter van de commissie Justitie straks geëindigd is, namelijk waar hij het had over de psychose, waarmee hij bedoelde dat er een reeks verwachtingen gecreëerd waren, verwachtingen die de burger wilde ingevuld zien. Niemand is immers gediend met een maatschappij waarin de georganiseerde criminaliteit welig tiert en het complete maatschappelijke leven vervalst. Dat stellen wij niet nu vast, noch in 1996, maar wij hebben die vaststelling voor het eerst in 1985, in de commissie-Wijninckx, gemaakt. Ik zou zeven parlementaire onderzoekscommissies tot getuige kunnen roepen – en die moeten dan niet worden beschermd – om telkenmale vast te stellen dat er een verwachtingspatroon is, waardoor de burger van de politici verwacht dat zij een antwoord geven en dat zij een halt toeroepen aan vormen van georganiseerde criminaliteit. Wij moeten ons daar niet altijd onmiddellijk maffiapraktijken bij voorstellen. Die georganiseerde vorm van criminaliteit kan zich ook vertalen tot in het dagelijks verkeer toe en daarmee bedoel ik dat ook de gewone burger het slachtoffer van georganiseerde criminaliteit kan zijn. Het is niet alleen onder criminelen dat er kan worden gehandeld of mishandeld.

Ik zal hier moeten herhalen wat ik ook altijd in het verleden heb gezegd. Het wordt een afgezaagd verhaal over maatregelen die moeten worden genomen. Er is al bij herhaling en bij unanimité zelfs gesteld dat wij deze middelen nodig hebben, wetend dat elk van die middelen geen doel op zichzelf is. Men kan zeggen dat veiligheid een belangrijk thema is, maar ik denk dat we dat veiligheidsthema zelf in leven houden. Het is nochtans perfect mogelijk om over de partijgrenzen heen een oplossing te zoeken en zo kunnen we ons met andere belangrijkere maatschappelijke thema's bezighouden. We moeten dus niet spreken over veiligheid, maar men moet ernaar handelen.

Naar mijn mening horen binnen deze context een reeks maatregelen te worden genomen. Een regeling inzake het federaal parket en de anonieme getuigen hebben we al achter de rug. Vandaag gaat het over de bescherming van de getuigen en dat zal nog moeten worden opgevolgd door een regeling in verband met het bewarend beslag en de verdeling van de bewijslast. Het sluitstuk tenslotte, dat we hier niet onder stoelen of banken hoeven te steken, is dat van de bijzondere opsporingsmethoden.

Ondertussen hebben wij wel geleerd dat diegenen die hun gewin zoeken in de criminaliteit, de beroepscriminelen, de omerta of zwijgplicht, respecteren. Om die te kunnen doorbreken moeten wij over bijzondere middelen kunnen beschikken, middelen die hen ertoe aanzetten toch te spreken, toch getuigenis af te leggen, maar als wederprestatie een zekere bescherming te kunnen bieden.

C'est exact, c'est la position stratégique de la Belgique, soutenue par ce qu'on a appelé les "sirènes" cet après-midi, les Nations unies, le Conseil de l'Europe et même l'Union européenne qui nous invitent à prendre des mesures dans notre pays, surtout si nous voulons éviter que la Belgique devienne le port privilégié des criminels.

**02.23** **Marc Verwilghen**, ministre: Le président de la commission de la Justice a évoqué une psychose et les espoirs suscités parmi la population. En 1985 déjà, la commission de l'époque avait décidé qu'il était temps de mettre un holà à la criminalité organisée. Il ne s'agit pas toujours de pratiques mafieuses et le citoyen moyen aussi peut en être la victime.

La nécessité de dégager des moyens a plusieurs fois été mise en exergue. Nous entretenons nous-mêmes le thème sécuritaire. Nous devons nous doter des instruments nécessaires: outre le parquet fédéral et les témoins anonymes, il s'agit de la protection des témoins, de la saisie conservatoire et des méthodes spéciales d'investigation.

Qui cherche le profit dans la criminalité respecte une forme d'omerta. Nous devons chercher à briser cette loi du silence par des méthodes spécifiques.

Door de strategische positie van België zijn wij genoodzaakt maatregelen te treffen om te voorkomen dat ons land de draaischijf bij uitstek van de

georganiseerde misdaad wordt. Ons land kon trouwens op de steun van de Raad van Europa en de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties rekenen.

Na deze algemene beschouwing, wil ik toch even iets zeggen over drie wijzigingen die deze wet heeft ondergaan naar aanleiding van de behandeling in de commissie voor de Justitie.

Ten eerste hebben we de anonimiteit van de getuige, die we al eerder hebben goedgekeurd, volledig afgestemd op de bescherming van de getuige. Het is de verdienste van de commissie dat die afstemming mogelijk gemaakt is. In elk geval heeft ze erover gewaakt dat indien de anonimiteit, de belangrijkste bescherming die een getuige kan genieten, in het gedrang komt om redenen onafhankelijk van de wil van de getuige, er toch nog een bescherming kan aangeboden worden aan de getuige en zijn familie zonder dat hij noodzakelijkerwijs het slachtoffer moet worden van zijn afgelegde getuigenis.

Een tweede belangrijke wijziging is deze van de verandering van hoedanigheid. Ik hoor vandaag zeggen dat het jammer is dat het amendement 61 werd aangenomen want dat daardoor de oorspronkelijke tekst wordt verzwakt. De oorspronkelijke tekst is altijd heel duidelijk uitgegaan van wat moest verondersteld worden onder een getuige. Men kan perfect van gedaante verwisselen in de loop van een procedure. Een eerste hoedanigheid is die van slachtoffer, deze wordt als getuige gehoord dan neemt hij dus een tweede hoedanigheid aan. Achteraf kan de getuige zich burgerlijke partij stellen, maar in elke stand van de procesvoering is bepaald wat zijn rechten en plichten zijn.

Hetzelfde kan natuurlijk ook gebeuren op het ogenblik dat er een vermeend slachtoffer is, dat men een vermeende getuige wordt en dat men achteraf evolueert naar verdachte. In wezen heb ik dus geen existentieel probleem met de aanvaarding van het amendement 61. Men moet zich echter goed rekenschap geven van het feit dat men toch een regeling zal moeten treffen voor degenen aan wie men een bescherming in het verleden als getuige heeft toegekend, maar die achteraf een dader, een mededader of een medeplichtige blijkt te zijn en die essentiële en cruciale informatie in het gerechtelijk onderzoek brengt. Zorgt u terzake niet voor een regeling en is de wetgever niet bereid om enig initiatief te nemen, weet dan in elk geval dat voor een aantal problemen geen oplossing voorhanden is. U moet er dan ook niet op rekenen dat u verklaringen in de plaats zult krijgen die u zullen toelaten vooruitgang in het dossier te boeken.

Troisième phase des amendements qui ont été acceptés, ce sont ceux qui ont trait au changement de nom dans la protection spéciale offerte à un témoin. Je crois que nous avons remplacé à juste titre la procédure ouverte avec publication dans le Moniteur par une procédure fermée, afin de protéger le témoin.

Ten slotte waren er enkele opmerkingen over de getuigenbeschermingscommissie en de getuigenbeschermingsdienst.

En commission, trois modifications ont été apportées au projet de loi. L'anonymat – qui constitue la protection principale – a été aligné sur la protection des témoins. La deuxième modification concerne la modification de la qualité des intéressés. Je n'ai pas d'objection à l'encontre de l'amendement n° 61 mais, dans ce cas, il convient de mettre en place une réglementation pour ceux qui bénéficient d'une protection en qualité de témoin mais se révèlent par la suite être auteur ou co-auteur des faits incriminés. Si un témoin anonyme devient un suspect pouvant fournir une information d'une importance capitale, il ne donnera pas cette information. Il n'existe aucune solution à ce problème.

Sommige amendementen hebben betrekking op de wijziging van de procedure betreffende de bijzondere bescherming die de getuigen wordt geboden. Er werd dus voor de gesloten procedure geopteerd.

Je souhaiterais formuler quelques observations en ce qui concerne

Eén zaak moet duidelijk zijn: de maatregelen die wij nu treffen, het wettelijk kader dat wij nu creëren – dit werd vandaag door sommigen in een staatsrechtelijk kader geplaatst – is niet anders dan het invullen van een bestaande praktijk. Die praktijk vertoont een paar ongezonde nevenverschijnselen die wij moeten proberen op te lossen. Tegelijkertijd moeten wij ook beseffen dat wij een aantal inspanningen moeten leveren. De getuigenbeschermingscommissie door haar samenstelling en de getuigenbeschermingsdienst door de specialisten in de politiediensten die het project zullen begeleiden, zullen door de wettelijke basis voldoende garantie bieden om een antwoord te geven op de door ons beoogde bescherming.

Wij beschikken momenteel over een budget van 2,5 miljoen euro of 100 miljoen frank. Ik heb dat reeds in de commissie gezegd. Wij zullen in de toekomst in de strijd tegen de georganiseerde misdaad een en ander verder op punt moeten zetten.

Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat dit wetsontwerp wordt goedgekeurd als een van de noodzakelijke schakels om de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit aan te binden, maar ook in de wetenschap dat wij nog niet aan het einde van de ketting zijn gekomen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1483/10)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1483/10)**

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.  
Le projet de loi compte 11 articles.

*Ingediend amendement:*  
*Amendement déposé:*

**Art. 5**  
- 63: Tony Van Parys (1483/8)

**02.24 Tony Van Parys (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, dit amendement strekt ertoe tegemoet te komen aan wat ik in de algemene bespreking heb gezegd. Wanneer op een bepaald ogenblik een getuige in verdenking wordt gesteld of vervolgd wordt door het openbaar ministerie en de man of de vrouw in kwestie loopt gevaar, dan is het volgens ons enigszins onzinnig om automatisch de bescherming weg te nemen. Wij vragen om dan minstens de faculteit te laten om de bescherming te behouden. Wat gaat men doen als ingevolge het wegnemen van de bescherming de man of de vrouw in kwestie wordt geliquideerd? Deze verantwoordelijkheid kunnen wij hoe dan ook niet nemen. Ik sluit mij aan bij wat de minister heeft gezegd. Er ontstaat een ongelooflijk hiaat als men de bescherming a priori en automatisch wegneemt ten aanzien van diegene die weliswaar in verdenking gesteld en vervolgd wordt, terwijl hij interessante informatie kan geven. In de filosofie van de meerderheid

la commission et le service de protection des témoins. Ce projet formalise en fait une pratique existante dont nous tentons de gommer les phénomènes connexes. La commission et le service présentent des garanties suffisantes.

Nous disposons d'un budget de 2,5 millions d'euros. Cet aspect de la question devra être précisé ultérieurement.

Ce projet de loi est un maillon dans la lutte contre la criminalité organisée. Nous sommes parfaitement conscients du fait que d'autres maillons devront encore être ajoutés à la chaîne.

**02.24 Tony Van Parys (CD&V):** L'amendement n° 63 tend à éviter que les mesures de protection octroyées à un témoin ne lui soient immédiatement retirées lorsque celui-ci est inculqué ou poursuivi. En effet, l'intéressé risque d'être par la suite assassiné. Le maintien des mesures de protection doit au moins rester de l'ordre du possible.

– die wij niet delen – vragen wij om dit minstens facultatief te maken, dit om erger te voorkomen voor de persoon in kwestie die hoe dan ook bescherming verdient.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, vraagt u de verwerping van het amendement?

**02.25** Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, aan wat ik zonet heb gezegd, wil ik alleen nog toevoegen dat er in elk geval momenteel een richtlijn is die nog steeds van toepassing is. Er wordt gehandeld met informanten maar ook met spijtoptanten. Dat is natuurlijk geen gezonde situatie. Vanuit dezelfde staatsrechtelijke benadering werd er steeds op aangedrongen dat men in een democratie rechten en plichten moet kunnen vastleggen. Het is dus beter om een wettig kader uit te bouwen. Ik blijf dus herhalen dat de toestand die hier zojuist werd aangehaald in elk geval geregeld zal moeten worden. Die regeling zal moeten verdergaan dan de richtlijn die we nu kennen en die niet dezelfde wettelijke basis heeft als een wet die wordt goedgekeurd. Ik blijf de collega's dus uitnodigen om dat debat te voeren.

**02.25** **Marc Verwilghen**, ministre: La directive actuelle reste d'application. Il vaudrait mieux que nous puissions disposer d'une réglementation. Quoi qu'il en soit, il est nécessaire d'élaborer une réglementation à propos de ce problème.

**02.26** **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, we moeten toch wel weten welk wetsontwerp we hier moeten goedkeuren. Veel collega's zullen mijn mening delen als ik stel dat ik niet denk dat wij met dit wetsontwerp zeer veel mensen zullen kunnen vinden die niet één of ander crimineel feit hebben gepleegd en die belangrijke informatie zouden kunnen geven in een strafzaak. Meestal gaat het om personen die onderdeel zijn van een netwerk die men moet ondervragen. Dat heeft te maken met het wetsontwerp op de pentiti dat voor dit wetsontwerp moest worden goedgekeurd. Dat zou hier nuttig kunnen zijn. Met deze regeling komen we niet veel verder. Wij steunen dus alleszins het amendement van de CD&V.

**02.26** **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Ce n'est pas ainsi que nous trouverons beaucoup de témoins. Le projet de loi sur les repentis aurait dû être préalablement adopté. Le Vlaams Blok soutiendra l'amendement présenté par le CD&V.

De **voorzitter**: Qui vivra, verra.

*De stemming over het amendement en artikel 5 wordt aangehouden.  
Le vote sur l'amendement et l'article 5 est réservé.*

*De artikelen 1 tot 4 en 6 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.  
Les articles 1 à 4 et 6 à 11 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**03** **Wetsvoorstel van de heer Jef Valkeniers tot wijziging van enkele bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (1353/1 tot 6)**

**03** **Proposition de loi de M. Jef Valkeniers modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (1353/1 à 6)**

De **voorzitter**: Wenst u dit wetsvoorstel terug te sturen naar de commissie, mijnheer Valkeniers?

**03.01** **Jef Valkeniers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, gelet op het feit dat er enkele amendementen werden ingediend waarin tekstverbeteringen worden voorgesteld, zijn wij het ermee eens dat dit wetsvoorstel wordt teruggezonden naar de commissie om nadien opnieuw te worden voorgelegd aan de plenaire vergadering.

**03.01** **Jef Valkeniers** (VLD): Des amendements ont été présentés avec des corrections de texte. Nous acceptons que la proposition soit renvoyée en commission,

pour revenir ultérieurement en séance plénière.

De **voorzitter**: Mijnheer Valkeniers, het wetsvoorstel gaat terug naar de commissie voor de Justitie om daarna terug te keren naar de plenaire vergadering? Heb ik het goed begrepen?

**03.02 Jef Valkeniers (VLD)**: Ja.

**03.03 Dirk Van der Maelen (SP.A)**: Mijnheer de voorzitter, het wetsvoorstel gaat weliswaar terug naar de commissie, maar wanneer het zal terugkeren naar de plenaire vergadering weten we nog niet. Ik kom ook naar de commissie.

De **voorzitter**: Mijnheer Van der Maelen, men rekent op uw collegialiteit.

*Het wetsvoorstel wordt naar de commissie voor de Justitie teruggezonden.  
La proposition de loi est renvoyée à la commission de la Justice.*

**04 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (zonder verslag) (1691/1)**

**04 Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (sans rapport) (1691/1)**

#### ***Algemene bespreking Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*  
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

#### ***Bespreking van de artikelen Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1691/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1691/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.  
Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.  
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.  
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**05 Voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquellaine en Jacques Simonet betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1737/1 tot 7)**

- Voorstel van resolutie van mevrouw Frieda Brepoels en de heer Danny Pieters betreffende de opzegging van de Euro-mediterrane Overeenkomst van 15 februari 2000 waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds (1732/1 en 2)
- Voorstel van resolutie van de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye ter bevordering van een vreedzame oplossing voor het Israëlisch-Palestijns conflict en ter bescherming van de belangen van de Antwerpse diamantsector (1733/1 en 2)
- Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerkens c.s. betreffende het Midden-Oosten (1738/1 en 2)
- Voorstel van resolutie van de heer Jacques Lefevre betreffende het conflict in het Midden-Oosten (1740/1 en 2)
- Voorstel van resolutie van de heer Yvon Harmegnies betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1741/1 en 2)
- 05** Proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet sur la situation au Moyen-Orient (1737/1 à 7)
- Proposition de résolution de Mme Frieda Brepoels et M. Danny Pieters relative à la dénonciation de l'accord euro-méditerranéen du 15 février 2000 établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Etat d'Israël, d'autre part (1732/1 et 2)
- Proposition de résolution de MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye visant à promouvoir une solution pacifique au conflit israélo-palestinien et à protéger les intérêts du secteur diamantaire (1733/1 et 2)
- Proposition de résolution de Mme Muriel Gerkens et consorts sur le Moyen-Orient (1738/1 et 2)
- Proposition de résolution de M. Jacques Lefevre concernant le conflit au Proche-Orient (1740/1 et 2)
- Proposition de résolution de M. Yvon Harmegnies relative à la situation au Moyen-Orient (1741/1 et 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze zes voorstellen van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces six propositions de résolution. (*Assentiment*)

### **Bespreking**

### **Discussion**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

**05.01** **Josée Lejeune**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la présente proposition de résolution pour laquelle j'ai été désignée en qualité de rapporteur concerne la situation au Moyen-Orient.

Notre assemblée avait adopté l'urgence lors de sa réunion du 18 avril et le texte a été discuté en commission des Relations extérieures le 24 avril. Cet examen avait été précédé, le 19 avril, d'un échange de vues à huis clos entre le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et les membres des commissions réunies des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat sur ladite situation. Dans les autres assemblées fédérales et fédérées, d'autres propositions de résolution sur ce thème ont été adoptées ces trois dernières semaines.

Plusieurs groupes parlementaires de la Chambre avaient déposé des propositions de résolution; dans l'ordre chronologique, il s'agit de celles de Mme Brepoels, de MM. Annemans et Tastenhoye, de MM. Bacquelaine et Simonet, de Mme Gerkens et consorts, de M. Lefevre et de M. Harmegnies.

Les partis de la majorité auxquels se sont associés le PSC et le CD&V ont rédigé un amendement unique, amendement n°18, servant de nouveau texte de référence au travail de la commission dans

**05.01** **Josée Lejeune**, rapporteur: Vóór dit voorstel van resolutie, waarvoor de Kamer de urgentie had goedgekeurd, op 24 april besproken werd, vond op 19 april een gedachtewisseling plaats met de vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken en onze collega's van de Senaat.

De meerderheidsfracties hebben een gemeenschappelijk amendement ingediend, dat als nieuwe basistekst werd aanvaard. Daarin werd een verwijzing ingevoegd naar resolutie 1397 van de Veiligheidsraad en naar de tot Israël gerichte uitnodiging om rekening te houden met de conclusies van de top van Beiroet. Voorts is er ook sprake van de resolutie van de Mensenrechtencommissie van Genève en onze vorige resoluties

lequel on retrouve une série d'ajouts que je me permets de citer rapidement:

- un rappel de la résolution 1397 du Conseil de sécurité qui souligne l'importance de la présence côte à côte de deux Etats vivant à l'intérieur de frontières reconnues et sûres et qui exige la cessation immédiate de tous les actes de violence;
- l'invitation faite à Israël de prendre en compte les conclusions du sommet de Beyrouth;
- les références à la résolution adoptée par la Commission des droits de l'homme de Genève et à nos précédentes résolutions;
- notre condamnation de la destruction des infrastructures civiles de l'autorité palestinienne;
- l'importance de reconnaître Ariel Sharon et Yasser Arafat comme les représentants légitimes de leurs peuples;
- la volonté de voir convoqué rapidement le conseil d'association afin de traiter un ensemble de dossiers politiques et économiques entre l'Union et Israël;
- le soutien à la résolution 1405 du Conseil de sécurité;
- la demande d'un libre accès des médias et de l'aide humanitaire aux territoires occupés;
- le soutien aux organisations israélo-palestiniennes qui oeuvrent pour la paix.

Des sous-amendements ont été proposés par Mme Brepoels et M. Tastenhoye. Ces deux sous-amendements traitent de l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël et les différents partis, M. Willems et le ministre des Affaires étrangères ont pu exprimer leur point de vue à leur propos.

Au cours des débats en commission, un amendement de M. Willems reformulé a été approuvé. Il souligne l'importance de l'aide des pays arabes aux Palestiniens mais une aide qui doit être humanitaire et qui ne doit pas alimenter l'Intifada.

Ainsi amendé et corrigé, l'ensemble de la proposition a été adopté par 11 voix et une abstention.

**05.02 Mark Eyskens** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, op dit late uur een paar korte beschouwingen bij deze resolutie waarvan de inhoud zeer belangrijk is, maar waarvan de invloed uiteraard minimaal is. Men zal in de wereld niet opschrikken van wat wij hier vanavond gaan goedkeuren. Ik denk echter dat wij een morele verantwoordelijkheid hebben in dit dossier. Wij staan, ook vanuit de oppositie, volledig achter de inhoud van deze resolutie. Wij hebben er lang over gediscussieerd in de commissie. De inhoud is zeer evenwichtig.

Wij vinden dat sancties op dit ogenblik bepleiten – dat is ook de visie van de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel – niet opportuun is: het dient tot niets en men geeft een verkeerd signaal. Bovendien, indien we dat eenzijdig zouden doen, is dat zeker een slag in het water. Die elementen zijn dus uit de resolutie verdwenen. We vinden wel dat men de associatieraad kan bijeenroepen en met Israël een dialoog aangaan. Dat is zeer belangrijk.

Ten tweede, hebben wij in de commissie gezegd dat wij toch druk moeten uitoefenen via de Europese Unie op Israël, opdat dit land een UNO-onderzoekscommissie zou toelaten op zijn grondgebied en

ter zake, onze veroordeling van de vernietiging van de burgerlijke infrastructuur van de Palestijnse Autoriteit, het belang van de erkenning van Yasser Arafat en Ariel Sharon als rechtmatige vertegenwoordigers van hun respectieve volk, het streven naar een snelle bijeenroeping van de Associatieraad EU-Israël, de steun voor resolutie 1405 van de VN-Veiligheidsraad, het verzoek om de media en humanitaire hulp toe te laten in de Bezette Gebieden, en de steun voor Israëlisch-Palestijnse vredesorganisaties.

Er werden diverse subamendementen besproken. Een ervan werd door de heer Willems geherformuleerd en aangenomen. Het onderstreept het belang van de hulp van de Arabische landen aan de Palestijnen. Maar die hulp mag geen voedingsbodem zijn voor de intifada.

Het aldus geamendeerde voorstel werd met elf stemmen en een onthouding aangenomen.

**05.02 Mark Eyskens** (CD&V): Le contenu de cette résolution est important, mais son influence est minime. Elle ne changera pas le monde, mais elle revêt une importance morale.

Nous soutenons cette résolution. Son contenu est très équilibré, à présent que la demande de sanctions en a été retirée. Le moment n'est pas opportun pour demander des sanctions. Cela n'a aucune utilité et cela donne un signal erroné. Si nous le faisons unilatéralement, ce sera un coup dans l'eau. La résolution plaide pour que l'on convoque le conseil d'association et pour que l'on entame un dialogue avec Israël. Elle vise également à ce que des

zeker in de bezette gebieden, ten einde een onderzoek uit te voeren naar een mogelijke schending van de mensenrechten. Wij vinden wel dat deze onderzoekscommissie een ruimere bevoegdheid moet krijgen, omdat er wellicht mogelijkwijze mensenrechten zijn geschonden in Jenin, maar mogelijk ook op andere plekken. Dit moet grondig worden onderzocht.

Ten slotte, wat het vredesproces zelf betreft staan wij natuurlijk achter wat men thans het kwartet noemt, dat wil zeggen initiatieven genomen door de Verenigde Staten van Amerika, de Verenigde Naties, de Europese Unie en Rusland. Wat de Verenigde Staten van Amerika betreft, Europa is Europa en Amerika is Amerika, met verschillende verantwoordelijkheden. Maar persoonlijk, en ik denk ook namens mijn fractie, denk ik hier te moeten onderstrepen dat de Verenigde Staten van Amerika zeker de laatste weken en maanden en reeds onder president Clinton met het bijna-akkoord van Camp David en met het bijna-akkoord in Taba een zeer grote stuwende rol hebben gespeeld om te komen tot een vredesakkoord. Indien vandaag president Yasser Arafat opnieuw beschikt over bewegingsvrijheid, dan is dat in eerste instantie te danken aan de Verenigde Staten van Amerika. Hier ook, denk ik, mogen we niet vervallen in eenzijdigheid. Onze resolutie breekt niet de staf over de Verenigde Staten van Amerika. Ik denk dat dit grote land, zoals ook Rusland, en hopelijk ook zoals de Europese Unie, een rol zal kunnen spelen, een determinerende rol, in het onderhandelen en mogelijkwijze ook het afdwingen van een echt vredesproces in het Nabije Oosten. Ik hoop dat deze resolutie bij eenparigheid of toch door zoveel mogelijk collega's zal worden goedgekeurd.

pressions soient exercées sur Israël, par le biais de L'UE, afin que celui-ci autorise une commission d'enquête de l'ONU sur son territoire et surtout dans les territoires occupés, pour que celle-ci puisse mener une enquête approfondie à Jenine, mais aussi ailleurs, au sujet d'éventuelles violations des droits de l'homme. En outre, la résolution va dans le sens des initiatives en faveur de la paix dont sont à l'origine les Etats-Unis, les Nations Unies, l'Union Européenne et la Russie. Au cours de ces derniers mois et de ces dernières années et certainement à l'époque du président Clinton et de Camp David, les Etats-Unis ont joué un rôle moteur dans le processus de paix. Si Arafat jouit de nouveau d'une certaine liberté de mouvement aujourd'hui, il le doit aux EU. Espérons donc que les EU, ainsi que les trois autres acteurs, continueront à jouer leur rôle dans le processus de paix. C'est pour toutes ces raisons que j'espère que cette résolution sera approuvée par le grand nombre de membres possible.

**05.03 Jacques Lefevre (PSC):** Monsieur le président, chers collègues, nous avons tous été bouleversés par les événements tragiques qui se sont déroulés ces derniers mois – j'aurais pu dire depuis 1948 – en Palestine et en Israël.

Mais notre désolation n'est rien à côté des souffrances des peuples palestinien et israélien. Il n'y pas de justification aux meurtres d'innocents, même pas en réponse aux meurtres d'autres innocents.

Quand Israël va-t-il enfin accepter les résolutions des Nations unies, à commencer par:

- la résolution 194 du 11 décembre 1948 qui concerne l'acceptation d'une solution juste et négociée du problème des réfugiés palestiniens – 11 décembre 1948;
- la résolution 242 du 22 novembre 1967 qui exige le retrait des forces armées des territoires occupés – 22 novembre 1967;
- la résolution 465 du 1<sup>er</sup> mars 1980 qui condamne la politique de colonisation d'Israël – 1<sup>er</sup> mars 1980; et
- la résolution 1397 du 12 mars 2002 qui exige la cessation immédiate de tous les actes de violence, y compris tous les actes de terreur et toutes les provocations, incitations et destructions?

Comme l'a dit le commissaire européen aux Relations extérieures, Chris Patten, "ce n'est pas faire de l'antisémitisme que de critiquer la politique gouvernementale israélienne".

**05.03 Jacques Lefevre (PSC):** De tragische gebeurtenissen in Palestina en Israël hebben ons allen zwaar geschokt. Moord op onschuldige slachtoffers kan nooit worden goedgepraat. Wanneer zal Israël eindelijk de UNO-resoluties aanvaarden, te beginnen met die van 11 december 1948, die betrekking heeft op de aanvaarding van een rechtvaardige en door onderhandelingen tot stand gekomen oplossing voor het probleem van de Palestijnse vluchtelingen?

Zoals Europees commissaris Chris Patten zei, staat kritiek op het beleid van de Israëlische regering niet gelijk met antisemitisme.

De staat Israël eerbiedigt het internationaal humanitair recht

Ce même commissaire ajoutait: "La destruction systématique des infrastructures de l'autorité palestinienne n'a rien à voir avec la lutte contre les attentats-suicides". Il est évident que l'Etat d'Israël ne respecte pas le droit international humanitaire, et en particulier la 4<sup>ème</sup> Convention de Genève qui établit des règles de protection de la population civile en territoires occupés.

Même la très sage Commission des droits de l'homme de l'ONU vient de condamner Israël "en particulier pour les actes de tueries massives perpétrés par les autorités d'occupation israélienne à l'encontre du peuple palestinien".

Il est évident que les attentats-suicides sont tout aussi condamnables et n'apporteront jamais une ébauche de solution à ce drame du Proche-Orient.

Le professeur de Louvain Bichara Kader aime écrire: "C'est avant l'aube que la nuit est la plus noire". Même dans cette nuit noire, des voix de paix se font entendre bien au-delà de certaines campagnes médiatiques assez souvent mensongères. Je pense notamment au président de la Knesset, M. Burg, que le président du groupe belge de l'Union interparlementaire, M. Erdman, a invité il y a quelques jours dans notre Parlement. Je pense aussi au mouvement "Peace Now" et aux réservistes de l'armée israélienne qui refusent de servir dans les territoires occupés.

La résolution qui a été adoptée par la commission des Relations extérieures de la Chambre ce mercredi 24 avril sur la situation au Moyen-Orient est un compromis entre partis démocratiques de la majorité et de l'opposition et un outil à utiliser immédiatement par notre ministre des Affaires étrangères dans la recherche d'une solution juste et équitable à ce terrible conflit.

Pour ma part, il est vrai, j'aurais préféré être un peu plus radical et poser des gestes clairs et tangibles pour les belligérants. J'aime les déclarations musclées du ministre Michel lorsqu'il dit au journal "Le Soir" du 6 avril dernier: "Prendre des baffes et se taire, non. Je ne suis pas prêt à sacrifier mon esprit critique pour une solidarité de bon aloi".

Mais lorsque l'on discute du sujet en commission parlementaire, le ministre est moins musclé, au point de suggérer de ne pas approuver la résolution du Parlement européen du 10 avril 2002 demandant la suspension de l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël mais simplement de la reconsidérer. M. Michel, c'est vrai, fait de moins en moins de politique et de plus en plus de diplomatie. Monsieur le ministre, ce n'est pas une critique, c'est un constat!

Dans la proposition de résolution que j'avais déposée le 18 avril dernier, je demandais de poser sept gestes forts:

1. rappeler notre ambassadeur à Tel-Aviv pour consultation;
2. défendre, au niveau européen, l'idée d'une suspension de l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël;
3. interrompre toutes les livraisons d'armes belges pour le Proche-Orient;
4. exiger l'application des instruments du droit international;
5. évaluer notre capacité et celle de l'UE à participer à l'envoi d'une

niet. De Commissie voor de Mensenrechten van de UNO heeft zopas de massale slachtingen van Palestijnen door de Israëlische bezettingsmacht veroordeeld.

De zelfmoordaanslagen zijn even laakbaar.

Zelfs in deze donkere dagen gaan stemmen die pleiten voor vrede: die van de heer Burg, voorzitter van de Knesset, van "Peace Now" en van de reservisten van het Israëlische leger die weigeren de wapens op te nemen in de bezette gebieden.

Ik had liever gehad dat wij verder waren gegaan dan de resolutie die wij hier in de Kamer op 24 april jongstleden hebben aangenomen. Had de heer Louis Michel hier zelfs niet gesuggereerd de resolutie van het Europees Parlement van 10 april 2002, waarin voor de opschorting van het associatieverdrag tussen de EU en Israël wordt gepleit, niet goed te keuren, maar die opschorting enkel te "overwegen". De heer Michel doet niet langer aan politiek, maar meet zich de rol aan van diplomaat!

Op 18 april vroeg ik om onze ambassadeur in Tel-Aviv terug te trekken voor overleg, de associatieovereenkomst op te schorten, de wapenlevering aan het Midden-Oosten te onderbreken, het internationaal humanitair recht toe te passen, onze capaciteit om deel te nemen aan een vredesmacht te evalueren, de rol van het internationaal strafgerechtshof opnieuw in te roepen en antisemitische acties in België te bestraffen en te voorkomen. Sinds de kamer de resolutie heeft aangenomen wordt de Geboortekerk in Bethlehem nog steeds omsingeld, wordt verzwegen wat er zich in Jenin heeft afgespeeld, is de heer Arafat niet zeker dat hij naar zijn land kan terugkeren – ik dacht dat

force d'interposition;

6. rappeler le rôle de la Cour pénale internationale;

7. prévenir et punir les actes d'antisémitisme en Belgique.

Certains de ces gestes se retrouvent de façon nuancée dans la résolution de consensus. Depuis le vote de cette résolution en commission, plusieurs événements dramatiques sont intervenus en Palestine.

1. L'église de la Nativité à Bethléem est toujours encerclée et régulièrement attaquée.

2. Le gouvernement israélien fait tout ce qu'il peut pour qu'une mission d'information de l'ONU ne puisse pas se rendre à Jénine pour comprendre ce qui s'est réellement passé. Que cache-t-on à Jénine?

3. L'armée israélienne quitte certaines municipalités palestiniennes et en envahit d'autres.

4. M. Arafat est prié – ce qu'il a fait – de remettre à la surveillance de soldats américains et britanniques, les Palestiniens qui ont été jugés et condamnés par les Palestiniens pour l'assassinat de l'ancien ministre du tourisme israélien.

5. M. Arafat peut quitter le "Moukhata" – c'est ce qu'il a fait après-midi – mais M. Sharon s'empresse de dire que si M. Arafat va à l'étranger, il ne peut pas lui garantir le retour au pays. Sincèrement, je croyais que le bannissement était une mesure d'un autre âge.

6. De nouvelles colonies de peuplement continuent à être mises en place. Nous apprenions ainsi, ce 29 avril, que le plus grand projet de construction de colonie en Samarie vient d'être lancé: dans un premier temps, 130 lotissements et, dans un deuxième temps, 350 appartements.

7. Des enfants et des adultes palestiniens et israéliens continuent à être tués chaque jour dans leur maison et dans la rue.

J'en termine. M. Michel, après la présidence de l'UE, affirmait que l'Europe avait retrouvé une crédibilité dans le conflit du Moyen-Orient. Mais pour cela, il fallait "coller" avec la position américaine. Dans la foulée, notre parlement ratifiait le Traité de Nice qui implique l'unanimité de nos pays pour la politique des Affaires étrangères et de la Défense, ce qui conduit évidemment et comme nous l'avions annoncé, à un immobilisme qui fait de nous des spectateurs et non des acteurs.

Je suis personnellement convaincu qu'une force de médiation et d'interposition avec une légitimité internationale est plus que jamais nécessaire pour mettre fin aux actes de guerre des deux côtés en Palestine. Que M. Michel se serve de mes propos pour expliquer à ses interlocuteurs qu'au Parlement belge, il y a aussi des parlementaires qui, dans l'espoir de retrouver la paix au plus vite, souhaitent une position plus franche. Nous voterons cependant cette proposition de résolution, tout en regrettant qu'elle ne soit pas suffisamment radicale pour nous faire écouter et nous faire respecter.

verbanning niet meer van deze tijd was –, worden er nieuwe nederzettingen opgericht, meer bepaald in Samaria en worden er nog steeds Palestijnse kinderen en volwassenen gedood.

Volgens de heer Michel moeten we het Amerikaanse standpunt 'aankleven'. Nu het Verdrag van Nice bekrachtigd is, kijken wij alleen maar toe zonder ook maar enige actie te ondernemen.

Een bemiddelende vredesmacht is meer dan ooit nodig.

Toch zullen wij voor dit voorstel van resolutie stemmen, al betreuren wij dat ze onvoldoende radicaal is om te worden gehoord of te worden nageleefd.

**05.04 Geert Versnick (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil eerst mijn verontschuldiging aanbieden omdat ik de werkzaamheden enigszins heb verstoord door mijn privé-gesprek met collega Chastel. Ik wou collega Chastel alleen meedelen dat ik, gelet op het late uur, niet langer dan een half uur over het onderwerp zal spreken.

De **voorzitter**: Dat zal van de voorzitter afhangen, mijnheer Versnick.

**05.05 Geert Versnick (VLD):** Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie is zeer verheugd dat in de commissie een compromis werd bereikt over het enige amendement dat is ingediend. Ik denk dat dit bijzonder positief is. De situatie in de regio is zo ernstig en dramatisch dat misbruik voor politieke spelletjes of haarklieverij op zijn Belgisch, moet worden vermeden. Deze resolutie kan alleen een groter gewicht krijgen door de unanimité waarmee ze in dit Parlement wordt goedgekeurd.

De tekst, zoals hij nu voorligt, is volgens onze fractie evenwichtig. Al te vaak wordt in de media een te simpele voorstelling van zaken gedaan. Men spreekt over de goeden tegen de slechten. Nochtans is er één cruciaal element. De modale Palestijn in bezet gebied en de modale Israëli zijn de slachtoffers. De VLD is van oordeel dat de politiek verantwoordelijken aan beide kanten absoluut onder druk moeten worden gezet om een oplossing te zoeken. Aan de ene kant is het voor ons duidelijk dat de militaire operaties van Israël hun doel voorbijschieten en integendeel contraproductief aan het werken zijn. Langs de andere kant mogen we ook van de Palestijnse Autoriteit verwachten dat zij alles in het werk stelt om de moordende aanslagen te stoppen. Ook zij gaat niet vrijuit in de escalatie die zich thans voordoet.

De wenselijke en noodzakelijke onpartijdige invalshoek van de resolutie wordt door volgende punten geïllustreerd. Het einde van het geweld is in deze resolutie de eerste zorg. Beide partijen moeten daartoe worden bewogen. De gelijktijdige toepassing van het Tennenrapport en het Mitchell-plan is daarvoor de meest aanvaardbare optie. Ook het Saudische initiatief, dat op de recente top weerklinkt en instemming heeft kunnen genieten, is een positief signaal waarop we moeten inspelen.

De resolutie wijst terecht op de noodzaak om het kwartet – de Verenigde Naties, de Europese Unie, de Verenigde Staten en Rusland – bij de oplossing te betrekken. Maar al te vaak is gebleken dat de medewerking van de Amerikanen onontbeerlijk is. Solana bewijst nu dat ook de Europese Unie als volwassen gesprekspartner moet en kan gezien worden. Spijtig genoeg moeten we vaststellen dat het gewicht van de Europese Unie lang niet aan onze wensen voldoet. De inspanningen van het Spaanse voorzitterschap, die steun verdienen, hebben spijtig genoeg onvoldoende gewicht. We zullen met verschillende landen naar een oplossing moeten streven.

Wat het bijeenroepen van de associatieraad met Israël betreft, is de positie van de VLD ook duidelijk. Het associatieakkoord moet in de eerste plaats als een instrument tot dialoog worden beschouwd en niet als een chantagemiddel. Laten wij de Israëli's eerst op onze enorme bezorgdheden en vragen wijzen en een dialoog in het kader

**05.05 Geert Versnick (VLD):** Le VLD se félicite de ce compromis. La situation au Moyen Orient a pris une telle tournure dramatique qu'il n'y a pas de temps à perdre dans des jeux politiques. La résolution doit être adoptée à l'unanimité afin qu'elle puisse peser de tout son poids. Le texte est équilibré et souligne, à juste titre, que les premières victimes sont les civils israéliens et palestiniens. Il faut faire pression sur les chefs de file des deux camps pour rechercher une solution. Ils sont co-responsables de l'escalade de la violence dans la mesure où Israël a organisé des actions militaires et où l'Autorité palestinienne n'a aucune prise sur les terroristes.

Cette résolution est impartiale. Elle demande avant tout à ce qu'il soit mis un terme à la violence. Elle souligne l'importance du quartet composé de l'ONU, de l'UE, des Etats-Unis et de la Russie. Ceux-ci doivent jouer le rôle qui leur incombe dans les négociations. L'UE doit être considérée comme un partenaire de négociation digne de ce nom et peser davantage dans la balance.

L'accord d'association avec Israël représente un instrument de dialogue et il ne peut être utilisé comme moyen de chantage. Par ailleurs, cet accord ne peut être remis en question sans appliquer les mêmes critères à la coopération avec l'Autorité palestinienne.

La population est la première victime. Mais paradoxalement, cette situation ne nuit en rien à la

van het associatieverdrag niet op voorhand opblazen.

Minister Michel heeft overigens tot ons groot genoeg dezelfde houding verdedigd. De VLD meent trouwens dat het eventueel in vraag stellen van het associatieakkoord met Israël niet kan zonder dat ook de samenwerking met de Palestijnse Autoriteit aan dezelfde criteria wordt getoetst.

In ieder geval moeten we er ons van bewust zijn dat het associatieverdrag in vraag stellen, maar één zekerheid oplevert: een omvangrijke schade voor de Belgische en de Vlaamse economie. Niemand is gediend met een symboolact die ons geweten sust, maar niets bijdraagt tot een oplossing en integendeel zware gevolgen heeft.

Mijnheer de voorzitter, collega's, last but not least, zou ik willen wijzen op het belang van de oproep om de bevolking van beide partijen als voornaamste slachtoffer te zien. Paradoxaal genoeg lijkt het geweld de populariteit van de hoogste politieke verantwoordelijken niet aan te tasten, van welke partij dan ook. De internationale gemeenschap zal dan ook al het mogelijke moeten doen om deze spiraal van geweld te stoppen, hierbij inbegrepen zijnde het eventueel inzetten van een interpositiemacht. Collega's, de ratio moet het halen van de emoties. Een evenwichtige oplossing moet de veiligheid van Israël binnen erkende grenzen inhouden en samengaan met de oprichting van een soevereine, leefbare, vreedzame, democratische Palestijnse staat.

Omdat deze resolutie al die elementen inhoudt, zullen we ze steunen.

**05.06 Yvon Harmegnies (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la présente initiative répond à une problématique internationale qui ne peut que mobiliser les forces démocratiques, qu'elles soient membres de la majorité ou de l'opposition. Les diverses propositions de résolution émanant de plusieurs formations politiques soucieuses de lutter au-delà des frontières pour le respect des droits humains et des libertés fondamentales, en témoignent par ailleurs.

Ainsi, si nous pensons que la paix et la justice ne sont pas des notions superflues, notre responsabilité est d'enrayer cette dynamique meurtrière qui définit actuellement la situation au Proche et Moyen-Orient. Notre conviction quant à la résolution pacifique du conflit israélo-palestinien ne doit en aucun cas être ébranlée. Seules les voies du dialogue et de la négociation permettront, sur la base de la création d'un Etat palestinien enfin reconnu, viable aux côtés de l'Etat d'Israël internationalement reconnu dans des frontières sûres, de trouver une solution durable et équitable à un conflit en fait attisé par les maux du terrorisme, qu'il soit suicidaire ou d'Etat.

Bien évidemment, mon groupe souscrit pleinement à l'actuelle proposition de résolution puisque celle-ci tend à reprendre les éléments nécessaires, indispensables et prioritaires quelque peu occultés dans la version initiale qui nous a servi d'épreuve de réflexion.

Nos débats au sein de la commission des Relations extérieures ont donc permis d'élaborer un texte répondant à la sacro-sainte volonté

popularité des responsables politiques. Une solution équilibrée doit garantir la sécurité d'Israël à l'intérieur de ses frontières reconnues et simultanément assurer la création d'un Etat palestinien souverain, viable et démocratique. C'est la raison pour laquelle nous soutiendrons cette résolution.

**05.06 Yvon Harmegnies (PS):** Deze problematiek kan slechts de mobilisering van alle democratische krachten tot gevolg hebben. Onze verantwoordelijkheid in het Midden-Oosten bestaat erin een dynamiek van onophoudelijke conflicten te blokkeren. Alleen de wegen van de dialoog en van de onderhandelingen kunnen tot het bestaan van een erkende Palestijnse naast een Israëlische staat leiden, en dit in een duurzame vrede.

Mijn fractie kent haar volledige steun toe aan het voorstel van resolutie dat elementen overneemt die in een vorige versie niet stonden.

Wij veroordelen de mensenrechtenschendingen die door Israël in de Palestijnse gebieden worden begaan alsook de door het Israëlische leger aangerichte vernielingen.

d'équidistance tant souhaitée par M. le ministre des Affaires étrangères. Il n'en reste pas moins que les exigences les plus normales à l'aune des valeurs démocratiques et humanistes que nous réclamons tous, devront être satisfaites.

Premièrement, nous condamnons les diverses atteintes aux droits de l'homme commises par l'armée israélienne dans les territoires occupés, et qui ne peuvent se marchander. En violation flagrante des conventions internationales et du droit humanitaire, l'armée israélienne a détruit systématiquement les infrastructures civiles, publiques et privées dans les territoires réoccupés, plongeant la population palestinienne dans le plus grand désarroi. Ne nous étonnons dès lors pas que la politique sécuritaire et militaire, telle que menée aujourd'hui par le gouvernement israélien en vue de détruire les institutions civiles palestiniennes, de saboter le but palestinien de l'indépendance et de renvoyer toute la société palestinienne dans son passé, entraîne de nouvelles vocations au martyre.

Je sais par ailleurs que M. le ministre des Affaires étrangères est quelque peu frileux à l'idée que soit établie une commission internationale d'enquête chargée de statuer sur les événements ayant eu lieu dans les camps de réfugiés de Jenine.

Cependant, pour rappel, je souhaiterais signaler que lors de l'offensive de l'armée israélienne dans les territoires occupés, nombre de témoignages ont fait état d'actes de torture, d'attaques contre des ambulances, du blocage des secours humanitaires, du bouclage intégral de certaines zones, de destructions de maisons, bâtiments et infrastructures civiles, de tirs contre les civils, bref, d'une démonstration permanente de la puissance militaire en totale violation avec les préceptes du droit humanitaire.

Or, conformément au principe de la légalité internationale, lorsque des personnes sont tuées dans des circonstances exceptionnelles, il doit y avoir une enquête impartiale menée avec la coopération de toutes les parties.

En regard de toutes ces considérations, nous apportons notre soutien à l'initiative développée sous l'égide des Nations unies, visant à ce qu'une équipe internationale d'experts puisse être constituée et autorisée à entrer à Jenine avec, pour mandat, de mener une enquête rapide et indépendante et de rendre publiques ses conclusions.

Il est également de notre responsabilité et de notre devoir de condamner fermement toutes les actions terroristes contre les populations civiles, qu'il s'agisse des attaques suicides menées par des extrémistes palestiniens ou qu'il s'agisse du terrorisme d'Etat exercé par le gouvernement israélien.

Nous pensons également qu'il serait opportun que la communauté internationale, et singulièrement l'Union européenne, exerce davantage de pressions sur le gouvernement israélien afin de le contraindre à se plier aux résolutions des Nations unies et à retirer immédiatement l'ensemble de ses troupes des territoires placés sous autorité palestinienne.

D'autre part, il nous apparaît jour après jour de plus en plus

Het Israëlische veiligheids- en militair beleid dat erop gericht is de door de Palestijnen nagestreefde onafhankelijkheid te torpederen, heeft tot gevolg dat de bevolking zich in de armen van het martelaarschap werpt. Folteringen, aanvallen op ambulances, de vernietiging van de burgerlijke en openbare infrastructuur zijn allemaal vormen van geweld en machtsmisbruik die aan de kaak gesteld werden. De internationale overeenkomsten worden met voeten getreden.

De internationale rechtsorde vereist de oprichting van een internationale onderzoekscommissie, die moet nagaan wat er precies gebeurd is in Jenin. Tegelijk moeten wij alle terroristische aanslagen op de burgerbevolking veroordelen, ongeacht of die terreur gepleegd wordt door een Staat of door een zelfmoordenaar.

De Israëlische regering moet meer onder druk gezet worden, opdat ze de VN-resoluties zou naleven en haar troepen uit de Bezette Gebieden zou terugtrekken.

Het zenden van een troepenmacht met een vredes- en observatiemissie, onder auspiciën van de Verenigde Naties, lijkt meer dan ooit noodzakelijk. Wij zullen de Israëlische en Palestijnse vredesorganisaties blijven steunen.

Het is belangrijk dat er vandaag een duidelijk gebaar gemaakt wordt. Het geweld in het Midden-Oosten mag niet overslaan op onze samenleving. Het is dus zaak alle racistische of xenofobische manifestaties te veroordelen, en verdraagzaamheid te prediken.

De PS-fractie roept dan ook op om voor dit voorstel van resolutie te stemmen.

indispensable d'envisager rapidement l'envoi d'une force d'interposition et d'observation dans la région sous l'égide des Nations unies.

De toute évidence, le groupe socialiste ne cessera d'apporter son soutien le plus ardent à tous les Palestiniens et Israéliens qui oeuvrent courageusement en faveur de la paix.

Enfin, il est également important pour nous de poser, aujourd'hui, des actes forts au sein même de nos communautés. La tragédie humaine qui secoue le Moyen-Orient nous ramène aux difficultés de compréhension, de respect et de confiance entre populations qui n'envisagent pas encore un échange et une ouverture mutuels. Les violences meurtrières propres aux conflits ne doivent pas trouver d'écho au sein de notre société.

Aussi nous incombe-t-il de condamner fermement les attaques contre tous les lieux de culte et les comportements à caractère antisémite, islamophobe ou raciste. Les événements internationaux et leurs répercussions à l'échelle nationale nous obligent à un travail pédagogique de promotion du dialogue face à la violence, de la tolérance face à la haine entre les membres de confessions religieuses différentes, afin que soit évité tout amalgame hâtif et regrettable.

En guise de conclusion, monsieur le président, monsieur le ministre, le groupe socialiste appelle à voter positivement cette proposition de résolution qui, sans nul doute, a plus d'impact à la suite du travail commun fourni par les diverses mouvances démocratiques présentes en cette assemblée.

**05.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, in dit debat houdt het Vlaams Blok vast aan zijn standpuntbepaling ten gronde. Ik verwijs naar onze oorspronkelijke resolutie 1733 ter bevordering van een vreedzame oplossing voor het Israëlisch-Palestijns conflict en ter bescherming van de belangen van de Antwerpse diamantsector.

Het Vlaams Blok betreurt dat een aantal Belgische politici, de minister van Buitenlandse Zaken voorop, aanvankelijk onverantwoorde uitspraken en voorstellen hebben gedaan die partijdig waren en, ons inziens, al te zeer aanleunden bij de Palestijnse standpunten. Wij herinneren aan enkele uitspraken in de amendementen die we opnieuw hebben ingediend. Onze fractie betreurt deze vrij eenzijdige benadering samen met – het moet gezegd worden – het Antwerpse VLD-Kamerlid Van Campenhout. Hij werd hiervoor door Louis Michel en Guy Verhofstadt reeds tot de orde geroepen.

In het Israëlisch-Palestijns conflict moet België allerm minst een voortrekkersrol spelen. Integendeel, het moet zich op de achtergrond houden en zich inschrijven in de bemiddelingspogingen van de Europese Unie, de VN, de VS en Rusland, het zogenaamde kwartet. De economische belangen die voor Antwerpen, voor Vlaanderen en dus voor België op het spel staan zijn zo groot dat enige Belgische terughoudendheid in dit dossier aangewezen is.

Alhoewel een aantal indieners hun oorspronkelijke resoluties soms sterk afzwakten, overigens mede onder druk van het Vlaams Blok,

**05.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Notre groupe s'en tient à son point de vue initial comme exposé dans la résolution 1733. Nous regrettons que certains hommes politiques belges, dont le ministre Michel, adoptent une attitude résolument pro-palestinienne. C'est la raison pour laquelle nous avons présenté des amendements. Le chef de groupe VLD anversois, M. Van Campenhout, partage notre point de vue mais il a été rappelé à l'ordre par le premier ministre Verhofstadt et le ministre Michel.

En l'espèce, la Belgique ne doit pas jouer un rôle de pionnier mais se rallier aux tentatives de médiation communes de l'UE, des Etats-Unis, de l'ONU et de la Russie. Les intérêts économiques d'Anvers et de notre pays sont tels qu'il est nécessaire d'agir prudemment. Bien que la proposition de résolution ait été

ademt deze resolutie een naar ons aanvoelen té grote partijdigheid uit. Wij betreuren eveneens dat er geen melding wordt gemaakt van de verdediging van de belangen van de Antwerpse diamantsector. Hierover is een aparte resolutie in de maak, opnieuw mede onder druk van het Vlaams Blok. Wij wilden dit aspect uitdrukkelijk in deze tekst terug kunnen vinden. Wij betreuren dat dit niet het geval is.

Mijnheer de voorzitter, om al deze redenen zal het Vlaams Blok zich bij de stemming over deze resolutie onthouden.

**05.08 Jacques Simonet (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la situation au Proche-Orient a incontestablement connu une dégradation importante, laquelle s'inscrit dans un climat conflictuel ouvert depuis le mois de septembre 2000. Contrairement à ce qui était indiqué par notre collègue Tastenhoye, les faits et les enjeux sont connus et la position de la Belgique, telle qu'elle a été défendue par le ministre des Affaires étrangères, nous a été présentée régulièrement dans le cadre des travaux de la commission des Relations extérieures. C'est une position politique en pointe qui appelle nos partenaires européens à davantage d'audace et de volonté. C'est surtout une position équilibrée qui tend à souligner les manquements des uns et des autres.

Les efforts diplomatiques de la communauté internationale, ces dernières semaines en particulier, ont été constants et l'institutionnalisation du quartet réunissant les Etats-Unis, la Russie, l'Union européenne et l'Organisation des Nations unies doit nous permettre de fédérer et de coordonner les initiatives ainsi que les pressions pour permettre une reprise des négociations.

Or, et il faut le déplorer, nous sommes face à une violence persistante et à une augmentation pratiquement sans limite du nombre de victimes civiles. Aujourd'hui, le constat qui doit être posé est celui de destruction, de désolation dans lesquelles vivent une région et deux peuples qui, en réalité, doivent aspirer à vivre en paix et en sécurité. Nous ne pouvons aujourd'hui qu'assister à la faillite du processus de paix.

Pourtant, nous pensons que quels que soient les antagonismes, quelles que soient les souffrances et les haines qui s'additionnent depuis plus de 50 ans, la solution – et c'est le sens de la proposition de résolution que M. Bacquelaine et moi-même avons déposée – reste unique et incontournable: une région dans laquelle l'Etat d'Israël connaîtra enfin la sécurité dans des frontières sûres et reconnues et où les Palestiniens jouiront d'un avenir économique viable et pacifique, une région qui pourra tourner la page sur ses tourments actuels, une région avec laquelle l'Union européenne pourrait partager son expérience politique de la réconciliation et de la coopération.

Cet objectif – la paix au Moyen-Orient pour tous et la sécurité pour chacun –, l'ensemble des membres de notre assemblée – sous réserve d'une abstention qui vient de nous être annoncée – le partagent et doivent le partager. Nous savons qu'il n'y aura qu'une solution acceptée et négociée par les Palestiniens et les Israéliens. C'est le message politique clair que notre parlement souhaite envoyer aux parties. Un message politique dans lequel ces parties,

fortement édulcorée grâce aux pressions que nous avons exercées, elle témoigne encore d'une trop grande partialité. En outre, elle ne dit mot à propos des intérêts de l'industrie diamantaire anversoise. Pour toutes ces raisons, notre groupe s'abstiendra.

**05.08 Jacques Simonet (MR):** Sinds september 2000 is de situatie in het Midden-Oosten steeds ernstiger geworden. België roept zijn Europese partners op meer moed te tonen en is van oordeel dat de vinger moet worden gelegd op de tekortkomingen en fouten van alle partijen. De Verenigde Staten, Rusland, de EU en de VN moeten hun krachten bundelen om de vechtende partijen weer om de onderhandelingstafel te krijgen.

De vernielingen en verwoestingen in het Midden-Oosten tonen het failliet van het vredesproces aan. De oplossing bestaat in een stabilisatie van de regio met veilige en erkende grenzen voor Israël en een levensvatbare economie voor Palestina.

Alle leden van onze assemblee moeten die doelstelling steunen: vrede door onderhandelingen, waarbij een appel gedaan wordt aan de verantwoordelijkheid van alle partijen.

Tot slot wil ik de verfoeilijke antisemitische aanslagen in ons land schandmerken. De daders van die aanslagen moeten weten dat ze zonder verpinken gestraft zullen worden.

Wij zullen het voorstel van resolutie goedkeuren

nous l'espérons, trouverons une volonté ferme, non ambiguë, faisant appel aux responsabilités de chacun et aux devoirs de la communauté internationale de s'investir sans relâche et de façon continue pour aider à la constitution d'une paix juste et durable dans la région.

En conclusion, monsieur le président, je terminerai mon intervention en soulignant – ce qui a été fait par d'autres – le caractère odieux et inacceptable des actes antisémites qui ont été perpétrés à l'encontre des membres de la communauté juive de notre pays, contre des lieux de culte, contre un certain nombre d'établissements culturels. Dans notre esprit, notre gouvernement, et il le fait, doit faire preuve sur cette question de la plus extrême fermeté et prendre les mesures radicales qui s'imposent. Les auteurs de ces actes doivent savoir qu'ils sont moralement et pénalement condamnables et qu'ils seront sanctionnés sans faiblesse dans l'Etat de droit et dans la démocratie qu'est la Belgique.

Vous l'aurez compris, le groupe MR votera favorablement la résolution qui nous est proposée.

**05.09 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, verleden week hebben wij in de commissie over deze problematiek een constructief gesprek gehad met minister Michel. De situatie ter plaatse verandert echter van dag tot dag en is ronduit hallucinant. Ik verwijs naar de bezetting van de kerk in Bethlehem en de wrede daden in Jenin, die reeds door collega's werden aangehaald.

Vooraf wil ik duidelijk maken dat wij de resolutie, zoals zij vandaag voorligt, mede hebben besproken en dat wij ons akkoord eraan hebben gegeven. Wij zijn er immers van overtuigd dat de resolutie op dit moment de garantie biedt dat er met het zogenaamde kwartet een reële kans wordt geboden om de partners terug om de onderhandelingstafel te krijgen.

Zowel voor de Europese Unie als voor Israël moet het duidelijk zijn dat de associatieakkoorden tussen Europa en Israël, eens neergeschreven, niet zonder meer kunnen worden uitgevoerd. Neen, van in het begin hebben wij duidelijk gemaakt dat ze aan een evaluatie onderhevig moeten zijn. Die evaluatie moet dringend gebeuren, en in haar totaliteit. Onze fractie heeft haar evaluatie al gemaakt op basis van rapporten die we vandaag toegestuurd krijgen.

Collega Versnick, de associatieakkoorden moeten inderdaad leiden tot een politieke dialoog. Dat werd ook met zoveel woorden in de akkoorden opgenomen. Ik wil duidelijk daarnaar verwijzen, want soms staat deze assemblee niet genoeg stil bij de internationale akkoorden. Volgens artikel 2 berusten de betrekkingen tussen de partijen en alle bepalingen van deze overeenkomst op de eerbiediging van de mensenrechten en de democratische beginselen berusten. Daarover gaat het vandaag, wat ons betreft. Ik ben het met u eens dat Palestina onder dezelfde voorwaarden moet vallen. Jammer genoeg is de Palestijnse staat nog niet erkend, zodat we er geen associatieakkoorden mee kunnen sluiten. Ik hoop dat, zodra de staat is erkend, we dezelfde weg kunnen ingaan.

Onze fractie blijft de opschorting van deze akkoorden eisen. Ik wil

**05.09 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): La commission de la semaine dernière s'est déroulée dans une atmosphère constructive. Toutefois, la situation sur le terrain est différente d'un jour à l'autre. Après la discussion en commission, les verts étaient en mesure d'accepter la résolution finale. En effet, des garanties existent quant au fait que les quatre acteurs puissent réunir les partenaires autour de la table de négociations. Il faut que soit claire, tant à l'intérieur de l'Europe qu'à l'égard d'Israël, la nécessité d'évaluer les accords d'association entre l'Europe et Israël.

Selon nous, des accords d'association doivent déboucher sur des accords politiques. Nous nous basons sur l'article 2 et donc sur le respect des droits de l'homme et des principes de la démocratie. La Palestine doit cependant pouvoir bénéficier des mêmes conditions. Toutefois, l'Etat palestinien n'est pas reconnu, de sorte qu'aucun accord n'est possible.

Sur la base de rapports récents qui contiennent une vue d'ensemble des dommages provoqués, nous continuons à

proberen u daarvan te overtuigen aan de hand van een aantal recente rapporten en getuigenissen. Ik heb de rapporten bij me, maar ik weet dat ze ook rechtstreeks naar de minister zijn gestuurd. Die rapporten bevatten een overzicht van de schade aan gebouwen van de Palestijnse autoriteiten, aan scholen en aan historisch erfgoed. "They saw to destroy anything that was a sign that we are civilized people", zegt een Palestijns ambtenaar. De verschillende rapporten geven een steeds weerkerend patroon: een patroon van een systematische invasie, van vernieling, van vandalisme. In de Palestijnse ministeries werden heel wat documenten meegenomen, zowel papieren als elektronische documenten. Bestanden werden onklaar gemaakt en er werd systematisch gebruikgemaakt van explosieven om gesloten deuren te openen. Het is ook een steeds weerkerend feit dat er gewoon diefstal werd gepleegd.

Deze rapporten zijn de trieste balans van het resultaat van de actie Operation Defensive Shield. Deze actie is voor mij de bevestiging van het reële gevaar dat schuilt in de manier waarop de internationale strijd tegen het terrorisme wordt gevoerd. Ik noem het liever initiatieven die worden genomen onder het mom van deze strijd.

Laten wij duidelijk wezen: als fractie veroordelen wij alle gewelddadige terroristische acties, alle zelfmoordcommando's waarvan, zoals steeds, de Israëlische en Palestijnse burgers de grootste slachtoffers zijn.

Die operatie werd verantwoord als een actie om de infrastructuur van het terrorisme te vernietigen. Als dat de echte reden van die operatie was, moeten wij zeggen dat ze gefaald heeft, want ze heeft het omgekeerde effect bereikt. De wanhoop bij de Palestijnse bevolking is, zo mogelijk, nog groter geworden. Yasser Arafat werd door zijn isolatie letterlijk monddood gemaakt, hoewel hij de enige is die als rechtmatige onderhandelingspartner het Palestijnse volk kan vertegenwoordigen.

Ik volg de analyse van Uri Avnery wanneer hij stelt dat de effectieve strijd tegen terrorisme alleen een kans op slagen heeft als zij gelijktijdig het Palestijnse volk hoop op een toekomst geeft. Die toekomst kan alleen vorm krijgen in de uitbouw van een levensvatbare staat. Hoe valt vernieling van de infrastructuur en logistiek in Ramallah van elf Palestijnse ministeries daarmee te rijmen, meer nog, invallen in de gebouwen en bureaus van Palestijnse parlementsleden? Stel u voor, collega's, dat, onder het mom van terrorismebestrijding, de pc's op uw bureau onklaar worden gemaakt, nadat de metalen buitendeuren met explosieven werden vernietigd. Onder het mom van terrorismebestrijding werden een fotograaf en een geluidsingenieur zeven dagen opgesloten in een radiostation zonder eten, alleen met water. Zelfs het Rode Kruis is er niet in geslaagd hen te bevrijden.

Bij de invasie van Nablus werden middelbare scholen beschadigd. Het oude centrum dat dateert van 71 vóór Christus en dat als een van de oudste wereldsteden wordt erkend, werd onherstelbaar vernield. Herinner u de resolutie die wij hier goedkeurden om aan te klagen dat de Taliban Boeddha-beelden vernielde. De ingenieursvereniging van Nablus raamt de schade in de oude stad op 80 miljoen dollar.

demander la suspension des accords avec Israël. Ces rapports font état de la destruction de bâtiments publics, d'écoles et du patrimoine historique, ils évoquent le vandalisme, la destruction de documents administratifs, l'utilisation d'explosifs, le vol. Tous ces faits sont commis au nom de la lutte contre le terrorisme. Notre groupe condamne évidemment le terrorisme et les attentats suicide, qui font des victimes innocentes parmi les civils, mais les actions israéliennes sont contre-productives. Le désespoir n'en est que plus grand, la révolte n'en est que plus radicale et Arafat est réduit au silence.

Si l'on veut mener une lutte adéquate contre le terrorisme, il est nécessaire de donner en même temps au peuple palestinien l'espoir d'un Etat palestinien viable. Comment la lutte contre le terrorisme peut-elle s'accorder avec la destruction du bâtiment parlementaire, l'enfermement de membres de la presse, les balles tirées sur les écoles, et la destruction d'éléments du patrimoine de l'humanité, de conduites d'eau et de l'infrastructure médicale? Comment l'autorité palestinienne pourrait-elle encore être en mesure de garantir la sécurité alors que le quartier général des services de sécurité est à présent totalement détruit?

Een rapport van een missie volksgezondheid onder auspiciën van een Belgische associatie van dokters en het Belgisch Palestina-comité concludeert dan ook met enkele open vragen. Moeten waterleidingen, huizen, fabrieken, een sociale, culturele en medische infrastructuur worden vernietigd om terrorisme te bestrijden? Moet zo ook alle ontluikende infrastructuur van de Palestijnse staat worden vernietigd en een autonome politiek en economie totaal onmogelijk worden gemaakt? Hoe kan de Palestijnse autoriteit de veiligheid nog waarborgen als het hoofdkwartier van de veiligheidsdienst wordt vernield?

Mijnheer de minister, ik nodig u en de hele regering ertoe uit die rapporten ten gronde door te nemen. De ernst daarvan willen wij ook onderstrepen door de bevolking er mee toe op te roepen om met haar wapen een krachtig signaal te sturen naar de Israëlsche regering. Het sterkste wapen van de bevolking is haar koopkracht, dagelijks in de supermarkt.

**05.10 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Mevrouw Laenens, sta mij toe even te onderbreken. De toespraak van mevrouw Laenens bewijst zwart op wit wat ik in mijn eigen toespraak betoogde: de resolutie van de meerderheid is namelijk niet neutraal, maar ademt een zekere partijdigheid uit. De toespraak van mevrouw Laenens is één groot pleidooi en één groot kruisverhoor van de Israëli's en een pro-Palestijnse stellingname. Daarmee zijn wij het absoluut niet eens. Dat bewijst dat wij het bij het rechte eind hebben door ons over die resolutie te onthouden.

Mevrouw Laenens, het zou u sieren mocht u ook eens wat aandacht hebben voor die onschuldige burgers in Israël die in dancings, cafetaria, bussen en zelfs slapend in hun bed worden opgeblazen en vermoord.

**05.11 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de voorzitter, als democratische Antwerpenaar...

De **voorzitter**: Mevrouw Laenens, een ogenblikje, de heer Versnick wenst te onderbreken.

**05.12 Geert Versnick (VLD):** Mijnheer de voorzitter, ik denk dat heer Tastenhoye geslapen heeft of niet goed geluisterd heeft. Mevrouw Laenens zegt dat er een resolutie is waarin zij zich kan terugvinden, maar dat zij verder had willen gaan. Haar visie en die van haar groep beoogden een verdergaande resolutie, maar niettemin, om een krachtig signaal te sturen op basis van een evenwichtige resolutie, zal haar fractie de resolutie steunen. De heer Tastenhoye probeert hier opnieuw garen te spinnen en spelletjes te spelen en dat is precies wat ik in mijn uiteenzetting heb aangeklaagd, mijnheer de voorzitter. De situatie is daar al erg genoeg om hier in dit Parlement nog spelletjes te spelen of elkaar vliegen af te vangen. Wij moeten een zo eensgezind mogelijk en sterk signaal trachten uit te sturen. Iedereen zal over dit sterk signaal zijn mening wel hebben, sommigen hadden het liever in een andere richting zien gaan, maar wij hebben in de commissie geprobeerd om de grootste gemene deler te vinden in de zaken waarover we akkoord konden gaan en zo een sterk signaal uit te sturen. Ik stel vast dat de heer Tastenhoye, net als in de commissie, opnieuw politieke spelletjes probeert te spelen.

**05.10 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Il ressort manifestement de l'intervention de Mme Laenens que la résolution de la majorité n'est guère impartiale, que du contraire. L'intégralité de l'exposé de Mme Laenens ressemble à un plaidoyer pro-palestinien. Le Vlaams Blok a donc raison de s'abstenir lors du vote. Il conviendrait que Mme Laenens ait également une pensée pour les victimes israéliennes innocentes.

**05.12 Geert Versnick (VLD):** Vous n'écoutez pas. Mme Laenens brosse un tableau beaucoup plus nuancé de la situation. La situation au Proche-Orient est trop dramatique pour faire l'objet de jeux de politique politicienne, comme ceux auxquels se livre M. Tastenhoye.

**05.13 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Dank u, collega Versnick. Hier wordt duidelijk aangetoond dat de democratische krachten zich wel degelijk kunnen vinden. Ik ben fier, als democratische Antwerpenaar, te worden aangevallen op mijn democratische inborst. Als ik daarnet zei dat wij de bevolking oproepen om hun wapen te gebruiken, is het niet in eerste instantie om de economie te boycotten, maar vooral om dagelijks aan te geven dat zij een aantal Israëlische producten links wil laten liggen, in de hoop met dat wapen, net zoals wij met het wapen van een resolutie, slechts een doel te dienen, namelijk het uitzicht op een duurzame vrede.

Ondanks alles, is er nog hoop. Al de getuigenissen in de rapporten zijn opgetekend door een vredesconsortium, dat door de joodse en Palestijnse gemeenschap heenloopt. Zij getuigen ervan dat de bevolking ginder, maar ook hier, het onderscheid blijft maken tussen Israëliërs die vrede willen en de Israëlische politieke verantwoordelijken die uiting geven van een brutale agressie. Deze hoop werd uitgeschreven door Gush Shalom, een Israëlische vredesbeweging. Zij hebben die verklaring op 13 april als een discussiedocument in Harares gepubliceerd. Het document maakt in niet minder dan 80 punten een status quaestiones op van het falen van het vredesproces, van het belang van wederzijds begrip en respect, van het onbegrip en het onevenwicht in de geschiedenis van het conflict dat al 120 jaar duurt. Op basis daarvan, stellen zij, moet een nieuw vredesplan worden uitgeschreven en dat plan moet dan eerlijk en correct worden toegepast. Dat is de enige en unieke uitdaging voor iedereen die begaan is met een duurzame oplossing. Dat is ook het opzet van deze resolutie: alle middelen inzetten, politieke en economische, om de druk op te voeren en aan te tonen dat de associatieakkoorden geen vodge papier zijn.

Ik wil besluiten met te stellen dat het amendement dat mevrouw Brepoels en de heer Pieters hier vandaag terug op de banken hebben gelegd, misschien explicieter stelt wat in de resolutie naar voren wordt gebracht, maar aangezien wij in de commissie een evenwicht hebben gevonden in de bewoordingen, zullen wij ons op dit amendement onthouden.

Tenslotte nog dit: volgende week ga ik samen met een delegatie van Europese parlementsleden naar Israël, om in het kader van de Dag van Europa, de ondersteuning van Europa aan alle vredesinitiatieven in Israël een hart onder de riem te steken. Ik hoop dan ook de gelegenheid te hebben om achteraf in de commissie, aan al degenen die dat willen horen, daarover verslag uit te brengen.

**05.14 Ferdy Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal niet alle elementen van het hele dossier herhalen. Settlements, terugtrekken van vluchtelingen, Jeruzalem, Palestijnse Staat, de zelfmoorden en vooral de oorzaak van die zelfmoordacties, de verschrikkelijke economische consequenties, de rol van de VS, van Rusland en van de Europese Unie, het aspect antisemitisme, ik heb het allemaal reeds herhaaldelijk in de commissies toegelicht en er ook naar gehandeld.

Een algemene analyse van het hele verschrikkelijke dossier leert ons dat er een verschrikkelijke onderdrukking, vernedering is van de Palestijnen door Israël. Dit lokt, verschrikkelijk maar waar, zelfmoordacties uit. Die zelfmoordacties lokken op hun beurt nog een

**05.13 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Les forces démocratiques se retrouvent. Je tire une certaine fierté du fait que le Vlaams Blok m'attaque sur le caractère démocratique de cette proposition de résolution.

Le consortium pour la paix israélien démontre que la population continue à faire la distinction entre une population pacifique et un dirigeant va-t-en-guerre. Il faut créer une compréhension et une ouverture mutuelles, comme fondement d'un plan de paix durable.

Les amendements de Mmes Brepoels et Pieters sont libellés de façon plus explicite que la résolution même. Nous sommes cependant parvenus à un consensus au sein de la commission, et c'est la raison pour laquelle nous comptons nous abstenir lorsque ces amendements seront mis aux voix.

La semaine prochaine, je me rendrai en Israël afin de tenter de mettre un peu de baume au cœur des militants pacifistes. Je suis disposée à faire un rapport de ma visite à la commission.

**05.14 Ferdy Willems** (VU&ID): Les Palestiniens sont actuellement gravement opprimés et humiliés, ce qui les pousse à perpétrer des attentats suicide. L'oppression augmente à son tour. C'est un cercle vicieux. Les deux camps se prennent mutuellement en otage. Cette résolution peut peut-être apporter une quelconque amélioration.

Six résolutions déposées

hardere onderdrukking uit want Israël kan of wil, zeker onder die druk, geen millimeter wijken. Het gevolg is dat er nog meer zelfmoorden zijn.

Sharon en Arafat, de Palestijnen en Israël, ze gijzelen elkaar. Hoe moeten we uit die vicieuze cirkel geraken die uiteindelijk voor beiden nefast is? Arafat en Sharon hebben hun volk vrede en welvaart beloofd; nooit is er meer geweld geweest dan dat. De slachtoffers zijn, zoals altijd, de gewone mensen, en misschien kan deze resolutie een heel klein beetje helpen.

Ik zal even toelichten wat wij in de commissie hebben geprobeerd. Er waren oorspronkelijk zes resoluties. Op maandag 22 april zijn een aantal mensen bij elkaar gekomen. Zij hebben die tekst herwerkt. Wij waren daarbij, om welke redenen dan ook, niet uitgenodigd. Ik heb dus 17 amendementen op de oorspronkelijke tekst ingediend. Acht daarvan heb ik ingetrokken om de eenvoudige reden dat ze min of meer reeds in de verbeterde tekst stonden. Ik verwijs daarvoor naar het verslag van mevrouw Lejeune. Die handelden over belangrijke zaken zoals Jenin, associatieakkoorden, de zelfmoordacties, de Palestijnse rechtsstaat enzovoort.

Negen andere amendementen heb ik gehandhaafd. Ze werden ofwel ingetrokken – als er in een discussie daartoe zin is, dan doe ik dat – ofwel werden ze weggestemd en eentje werd zelfs weerhouden. Het geheel – en dat is toch mijn statement – is echter sterk genoeg om het als lid van de oppositie toch te kunnen onderschrijven ondanks een aantal zwakke elementen.

Naar mijn aanvoelen is een zwak element, en het is door de heer Lefevre al beklemtoond, dat onze minister van Buitenlandse Zaken, die in dit dossier weliswaar goed werk levert, een zekere tweeslachtigheid in zijn optreden toch niet kan verbergen. Buiten de commissie, in de pers en de media is hij altijd verontwaardigd en teleurgesteld – ik kan u citaten geven maar ik zal dat niet doen – over de toch zwakke houding van Europa maar in de commissie daarentegen is hij steeds voorzichtig, pleit hij altijd voor een equidistantie. Voor mijn part niet gelaten maar ik wil daarover toch één zaak zeggen. Als men in dit geval, het gevecht tussen David en Goliath, systematisch de sterkste, Israël, op gelijke manier wil behandelen als de zwakste, dan handhaaft men eigenlijk de status-quo en neemt men in feite een standpunt pro Israël in. Dat is volgens mij de equidistantie.

Wij hebben ook de Palestijnen bekritiseerd. Ik wens dat toch eens te zeggen. We hebben vragen gesteld over hun houding in de doodstraf. Wij hebben hun schoolboeken en hun zelfmoordacties aangeklaagd. Toen de Arabische Liga hier vorige week woensdag op bezoek was zijn we uitdrukkelijk en keihard tegen een aantal van hun stellingen ingegaan. We hebben gevraagd waarom ze de Palestijnse zaak wel met de mond steunen maar niet financieel. Wij hebben ook gevraagd of Arafat al dan niet schuldig is aan het bevorderen van het terrorisme, een vraag die weldra zowel door de heer Lefevre als mijzelf in de commissie zal worden gebracht.

Onze amendementen handelden uiteindelijk over de menswaardige behandeling van de gevangenen, die geëxecuteerd, gefolterd of vernederd worden; over het feit of Sharon en Arafat al dan niet

initialement ont été fondues en un seul texte. Par la présentation d'amendements j'ai tenté d'apporter ma pierre à l'édifice. En dépit de quelques faiblesses, l'ensemble du texte mérite d'être soutenu.

L'attitude ambivalente du ministre Michel constitue un des points faibles. Lorsqu'il s'adresse à la presse, le ministre se déclare toujours particulièrement déçu de l'attitude de l'Europe mais lorsqu'il prend la parole en commission, il témoigne de davantage de prudence et de diplomatie.

En commission, nous avons dénoncé tant l'attitude palestinienne en ce qui concerne la peine de mort et les attentats suicide que le rôle d'Israël. Exemple: lors de l'occupation de Ramallah, des films pornographiques étaient constamment diffusés sur les antennes de la télévision palestinienne. C'est odieux.

Dans un discours peu reluisant prononcé en 1982 après les événements de Sabra et Chatila, M. Sharon a déclaré qu'il regrettait de ne pas être parvenu à rayer de la carte Eya Hilve, un "nid de vipères". Il y qualifie également le bombardement de Beyrouth de sain et se demande si on peut parler de massacre dans les camps où 500 arabes seulement auraient été tués. Il souhaite qu'Israël entre dans le camp des méchants. Il souhaite qu'Israël se comporte en pays sauvage habité de nazis juifs, pays qui aurait compté 25 millions d'habitants si les juifs européens civilisés avaient à l'époque assassiné 6 millions d'arabes au lieu de se laisser conduire dans les chambres à gaz. Ariel Sharon se porte volontaire pour faire le sale boulot, tuer le plus grand nombre d'arabes possible et le cas échéant, les déporter, les chasser, les brûler afin que le monde entier hâisse les juifs de la diaspora qui

oorlogsmisdadigers zijn; over de invoer van wapens.

Ik wil nogmaals beklemtonen en daarmee, mijnheer de voorzitter, kan ik straks afzien van een verklaring bij de stemming over de motie van aanbeveling, Israël produceert veel wapens om op die manier zijn eigen wapens, zijn eigen bezetting te kunnen betalen.

Op die manier handhaven wij, steunen wij vanuit België met miljardenaankopen eigenlijk de bezetting van Palestina. Dat is en blijft mijn uitgangspunt.

Wij hebben het gehad over waarnemers en internationale interventiemachten. Wij hebben die twee amendementen ingetrokken om de eenvoudige reden dat men ze voorbarig vond. Wij hebben bij de Arabische Liga ook op ruime humanitaire hulp aangedrongen. Dat werd wel aanvaard. Een aantal andere zaken gingen over de rol van de VS, over de democratische rechtstaat, ook in Israël. Israël is immers geen democratische rechtstaat. Israël heeft geen grondwet. Ik bespaar u een lange juridische uiteenzetting daarover. Wij hebben gevraagd om onze ambassadeur terug te trekken. Tot zover het overzicht.

Ik wil nog twee aspecten onderstrepen die mijns inziens zeer emotioneel geladen zijn en aantonen dat er genoeg redenen zijn om dit vandaag goed te keuren.

Het eerste aspect is niet genoeg bekend. Wanneer Ramallah werd bezet, hebben de Israëlische troepen op de televisiezenders van de Palestijnen dagenlang porno uitgezonden. Daarmee kwetst men de Palestijnen, of het nu christenen of islamieten zijn. Het Israëlische leger heeft dat niet toevallig gedaan. Een gedisciplineerd leger doet niets toevallig. Er zit dus iemand achter.

Een tweede element is het meest schokkende dat ik de laatste tijd heb gelezen. Vandaag heb ik van een gerenommeerd Belgisch diplomaat een tekst gekregen die meer en meer actueel is. De tekst dateert van 1982. Het is een verklaring van Sharon over hoe hij de zaken na Sabra en Shatilla ziet. Ik lees het voor, want het kan mensenlevens redden.

Ik citeer Sharon: "We zullen de stupiditeiten niet meer horen in de zin van 'de uitzonderlijke joodse moraliteit, de morele lessen van de Shoa of van de joden die zagezegd zuiver en deugdzaam uit de gaskamers kwamen'. Niets meer daarvan. De vernieling van Ey Hilve – het is spijtig dat wij dit nest van horzels niet volledig van de aardbodem hebben verwijderd – het gezonde bombardement op Beiroet en de minuscule slachtingen in hun kampen – kan men van een slachting spreken als het slechts gaat om 500 arabieren? – dat we met onze eigen zachte handen hadden moeten uitvoeren eerder dan de falangisten het werk te laten doen. Al deze goede daden hebben de muil gesnoerd van het stinkend discours betreffende een uitzonderlijk volk dat een licht voor de naties zou zijn. Geen uniek volk meer, geen zachtheid en geen lichtpunt meer. Netjes opgeruimd. Persoonlijk wil ik niet beter zijn dan Khomeini, Brezjnef, Kadaffi, Assad of mevrouw Thatcher, of zelfs dan Harry Truman die met twee mooie bommen een half miljoen Japanners doodde. Ik wil gewoonweg intelligenter zijn dan zij, sneller en doeltreffender, maar niet beter of mooier dan zij. Zeg mij, misdragen de bozen zich in deze

seraient alors contraints d'émigrer en Israël. Selon ses dires, il n'a cure de devoir alors comparaître devant un tribunal de Nüremberg ou d'être pendu pour crimes de guerre.

Voilà les déclarations faites à l'époque par M. Sharon. L'homme n'a pas changé depuis lors.

Nous soutenons à présent l'amendement de la N-VA dans la mesure où il a fait l'objet de profondes modifications et demande uniquement la suspension des accords de coopération.

wereld?

Als iemand mij probeert te raken, zal deze slechterik hem handen en benen afhakken. Deze slechteriken jagen en vangen wie ze willen opeten. Ze hebben er geen indigestie van en ze worden niet door de hemel gestraft". – Er is dus geen internationaal recht – "Ik wil dat Israël tot die club toetreedt. Misschien zal op die manier de wereld ertoe komen mij te vrezen in de plaats van zich zorgen te maken over mij. Misschien zullen ze beginnen beven, mijn waanzin vrezen in de plaats van mijn adel te bewonderen. Laten wij God hiervoor danken. Laat ze beven, laat ze ons een zotte staat noemen. Laten wij doen begrijpen dat wij een woest land zijn, gevaarlijk voor wie ons omringt. Abnormaal dat wij ertoe in staat zijn om gek te worden als een van onze kinderen wordt vermoord – één slechts, dat wij wild zullen worden en alle olieputten in het Nabije Oosten in brand zullen steken. Als iets overkomt aan uw kind – u kunt er een eed op doen – zult u spreken zoals ik.

Laat ze weten in Washington, Moskou, Damascus of China dat, indien een van onze ambassadeurs wordt gedood of zelfs een consul of een attaché van de ambassade, van de laagste graad, wij de derde wereldoorlog zullen beginnen, kort en goed. Leibowitz heeft gelijk, wij zijn joodse nazi's en waarom niet? Luister, een volk dat zich zo ver laat gaan tot dat het uitgeroeid wordt, een volk dat toelaat dat zijn kinderen zeep worden en de huid van zijn vrouwen lampenkappen, is misdadiger dan zijn moordenaars, slechter dan de nazi's.

Indien uw lieve ouders, zo beschaafd, tijdig naar hier waren gekomen in plaats van boeken te schrijven over de liefde voor de mensheid en te zingen van 'luister, o Israël', terwijl ze de gaskamers ingingen – wees nu niet geshockeerd – indien ze in de plaats daarvan zes miljoen arabieren hadden gedood of een miljoen, wat zou er dan gebeurd zijn? Het is waar dat dan twee tot drie bladzijden zouden verschenen zijn in de geschiedenisboeken, men zou ons allerlei namen hebben gegeven, maar we zouden een volk van 25 miljoen inwoners gehad hebben.

Zelfs vandaag meld ik mij als vrijwilliger om dit vuile werk voor Israël te doen, om zoveel Arabieren te doden als nodig is, om ze te deporteren, ze te verdrijven, ze te verbranden, om zo te handelen dat heel de wereld ons haat, om de tapijten vanonder de voeten van de joden uit de diaspora te trekken, zodat ze gedwongen worden om al wenend naar ons te komen, zelfs indien we hier of daar één of twee synagogen moeten opblazen, dat blijft me om het even.

En het kan me ook niet schelen dat U me, eens het werk gedaan, voor een tribunaal van Neurenberg brengt, en me dan levenslang in de gevangenis werpt. Hang me zelfs op, als u wil, als oorlogsmisdadiger". Dat is Sharon, dat is de man nog altijd.

Ik heb nog een kleine slotnota bij de amendementen van N-VA. Wij zullen die amendementen goedkeuren. Bij de stemming daarover heb ik mij in de commissie onthouden; hier zal ik ze aannemen, omdat de tekst van het amendement grondig is gewijzigd. Er wordt nu niet meer om een definitieve opzegging van de associatie gevraagd, maar wel om een opschorting. Bovendien is er aandacht voor het feit dat het om de huidige situatie gaat en niet om een definitieve.

**05.15 Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je ne vais pas répéter ce qu'ont dit mes autres collègues et plus spécifiquement Leen Laenens d'AGALEV. Il est vrai que si nous avons été seuls à rédiger une résolution, elle aurait été plus forte que celle qui résulte du compromis et elle aurait été plus dans le sens exposé par Mme Laenens tout à l'heure. Il est vrai aussi que l'objectif que nous poursuivions était de construire ensemble un outil qui pourrait être relayé auprès de notre ministre des Affaires étrangères, de manière à ce que cette résolution puisse être portée au niveau européen et au-delà, espérons-le.

Si je me permets d'intervenir complémentirement, c'est aussi pour exprimer mon désarroi. En effet, quel sera jamais le bon outil que nous pourrions utiliser quand on constate qu'il existe déjà toute une série de résolutions, de conventions et que ces outils n'arrivent pas à être respectés par différents Etats et, pour le moment, par Israël dans la situation qui l'oppose à la population et aux autorités palestiniennes?

Je trouve que cette résolution, au-delà de l'outil qu'elle pourra représenter, nous confronte à nos paradoxes et à notre incapacité à trouver une manière de faire respecter les outils que nous avons pourtant créés au fil des années pour la défense des droits de l'homme, de la démocratie et de la paix.

Aujourd'hui, Kofi Annan décide de dissoudre la mission d'information qui était chargée d'établir les faits qui se sont déroulés entre le 3 et le 11 avril dans le camp de réfugiés de Jenine, après le refus de l'Etat d'Israël. A nouveau, voilà un outil que nous avons conçu pour le respect des droits de l'homme et qui est bafoué par un Etat. Non seulement l'Etat d'Israël empêche que la lumière soit faite sur les événements qui se sont passés et à propos desquels de nombreuses rumeurs circulent, non seulement l'Etat d'Israël tourne le dos à la communauté internationale, mais il se comporte comme s'il avait quelque chose à cacher.

Je voudrais profiter de cette résolution et de la discussion que nous avons aujourd'hui entre nous pour répéter qu'il nous faut rappeler sans arrêt à l'Etat d'Israël qu'il est tenu par le droit international de veiller à l'intégration des populations civiles occupées et qu'il doit s'abstenir de toute règle d'engagement non conforme au droit de la guerre. Est-ce illusoire de le rappeler à cette tribune? Je pense que notre devoir de citoyens nous oblige à le faire, même si cet Etat renonce à appliquer ces règles internationales.

J'espère que nous n'aurons pas besoin d'aller plus loin dans des outils à définir et que l'Etat d'Israël acceptera de changer d'attitude, de considérer que l'Etat palestinien est à créer et que cette population palestinienne a le droit de vivre en paix et dans la dignité à côté de son territoire.

**05.16 Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collegae, wij bespreken vandaag in de Kamer een voorstel van resolutie waarin een oproep tot de regering wordt gedaan. Wat zien wij, wat horen wij, wat doen wij echter? De minister van Buitenlandse Zaken, wellicht geïnspireerd door zeer goede motieven,

**05.15 Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Als wij de resolutie als enigen hadden opgesteld zou ze radicaler zijn geweest. Bedoeling was echter een tekst op te stellen die op Europees niveau en misschien zelfs op internationaal vlak als drukkingsmiddel kan worden gebruikt. Het heeft mijns inziens geen zin een middel uit te werken dat moeilijk of onmogelijk kan worden gebruikt. We hebben dat nochtans in de loop der jaren tot stand gebracht.

De informatieopdracht van de UNO in het kamp van Jenin is vandaag opgeschort. Israël verhindert niet alleen dat over de gebeurtenissen in Jenin volledige klaarheid wordt gebracht, het gedraagt zich bovendien alsof het iets te verbergen heeft.

Wij moeten Israël eraan herinneren dat het op de integratie van de bevolkingsgroepen in de bezette gebieden en op de naleving van het internationaal humanitair recht moet toezien. Israël moet met de oprichting van een Palestijnse staat instemmen. Om al die redenen zeggen wij het voorstel van resolutie onze steun toe.

**05.16 Danny Pieters** (VU&ID): L'objectif d'une résolution est d'inviter le gouvernement à faire quelque chose. Le ministre des Affaires étrangères semble

lijkt te willen dicteren wat in zo'n tekst die aan hemzelf gericht is, moet geschreven staan. Is dat de herwaardering van het Parlement? Wellicht is het van de minister van Buitenlandse Zaken een uiting van diplomatie. Wij moeten echter niet aan diplomatie doen, maar politiek bedrijven. Het is aan hem om daarna de diplomatie te voeren, met inachtneming van de politieke prioriteiten die het Parlement heeft vooropgesteld.

Wat is het nut van zo'n resolutie? In zo'n resolutie moet een politiek standpunt worden ingenomen en moet de politiek de weg wijzen. Dat moet hier gebeuren en niet in forse verklaringen die buiten het Parlement worden afgelegd. Een resolutie dient een politiek signaal te geven.

Het is al vaker gezegd dat de crisis in het Midden-Oosten niet als toverslag zal worden opgelost als we de resolutie in de ene of de andere vorm aannemen. Wel moet hier duidelijk worden gemaakt dat we de situatie ernstig nemen, dat we ons niet hullen in heilige verontwaardiging om vervolgens passief te blijven toekijken, maar dat we met de zeer beperkte middelen die ter onzer beschikking zijn, ook ons steentje tot een oplossing willen bijdragen.

Waar gaat het hier niet om? Voor alle duidelijkheid, het gaat hier niet om de mensen van Arabische of joodse oorsprong die hier samen met alle anderen aan onze samenleving bouwen. Alle burgers hier moeten van gedachten wisselen en hun geschillen beslechten met democratische middelen en niet door terroristische aanslagen in ons land te plegen.

Waar het ook niet over gaat, zijn de economische belangen van deze of gene in ons land. Ik meen dat we wat verhevener moeten zijn en daarvan loskomen. Waar het evenmin om gaat, is dat wij op enige manier een stapsgewijze toenadering tussen de belligerente partijen zouden willen tegenwerken. Daar gaat het allemaal niet om.

Voor alle duidelijkheid, ook wij veroordelen terroristisch geweld, van welke kant het ook komt. Tevens moet erop gewezen worden dat structureel staatsgeweld niet op dezelfde manier kan worden beoordeeld als geweld gepleegd door loslopende groepen waarover momenteel wellicht niemand nog echt gezag uitoefent. Dat heb ik hier nog veel te weinig gehoord. Er is een staat Israël en het is goed dat er een staat Israël is. Er is geen Palestijnse staat en het is slecht dat er geen Palestijnse staat is. Er is iets wat zich de Palestijnse autoriteit noemt, maar het laatste wat die instelling heeft, is autoriteit. Er is op het ogenblik geen gezagsuitoefening over de Palestijnse gebieden. Dat ligt deels aan die Palestijnse autoriteit maar voor het overgrote deel ligt dat aan Israël dat het de Palestijnse autoriteit op systematische wijze onmogelijk heeft gemaakt om haar gezag te vestigen in de territoria waarover zij zagezegd gezag zou moeten uitoefenen.

Mijnheer de voorzitter, dames en heren, wij zullen de resolutie goedkeuren. Tevens willen wij een nieuw amendement toevoegen en ik nodig u uit om de tekst te lezen. Wij hebben wel geluisterd naar de debatten en naar wat aan deze en gene zijde werd gezegd. Wij beseffen dat men niet zomaar kan spreken over het opheffen van een associatieovereenkomst of over het opschorten ervan. Wij willen in de resolutie met het amendement wel tot uitdrukking brengen dat een

pourtant vouloir dicter ce qui doit se trouver dans cette résolution qui lui est adressée. S'agit-il là d'une revalorisation du Parlement? Je comprends que le ministre désire faire preuve de diplomatie, mais ce n'est pas la tâche du Parlement. Cette disposition doit nous permettre de fixer des priorités politiques. Il appartiendra ensuite au gouvernement de faire de la diplomatie dans les limites définies.

Il va de soi que le problème au Moyen-Orient ne sera pas résolu d'un coup de baguette magique après l'adoption de cette résolution. Toutefois, il est important de montrer que nous prenons la situation au sérieux, et que nous ne l'observons pas en poussant de hauts cris à distance, mais que nous intervenons avec les moyens limités dont nous disposons.

Pour nous, ce n'est pas une question d'Arabes ou pas ou d'intérêts économiques de tel ou tel groupe dans notre pays. Nous ne voulons pas aller à l'encontre de la collaboration entre les groupes de population. Nous condamnons par contre toute forme de terreur.

Je désire quand-même souligner incidemment que la violence structurelle exercée par un Etat doit être jugée différemment de la violence de groupes sans structures qui échappent à toute forme de pouvoir. Je parle de l'Etat d'Israël – qui existe, et c'est une bonne chose. Il n'existe toutefois pas d'Etat palestinien, ce qui n'est pas une bonne chose. Il n'y a qu'une autorité palestinienne, qui fonctionne mal entre autres à cause d'Israël.

Nous soutenons la résolution. L'accord d'association ne peut être supprimé aussi simplement. Mais un Etat qui en vient à une telle violence et qui, en

staat die systematisch de VN-resoluties naast zich neerlegt, die zijn leger stuurt om huizen te vernietigen zonder zich erom te bekommeren of er al dan niet nog mensen in zitten en die een leger op volledig weerloze mensen afstuurt en onschuldige vrouwen en kinderen doodt, geen geprivilegieerde relatie kan hebben met de Europese Unie. Ik zou dat lijstje nog langer kunnen maken. Zolang de toestand aanhoudt en Israël dergelijke daden stelt, kan het met ons geen associatieovereenkomst aangaan. Dat moet het uitgangspunt van de dialoog zijn in een associatieraad.

Het gaat er dus in de eerste plaats niet om dat wij meteen een associatieovereenkomst zouden opzeggen. Het gaat er echter wel om als uitgangspunt te nemen dat zo'n staat geen partner kan zijn in een associatieovereenkomst. Wij hopen dat diplomatie de partijen geleidelijk bij elkaar zal kunnen brengen. Uiteraard moet daarvoor veel diplomatie en fijngevoeligheid aan de dag worden gelegd. Nooit wordt vrede gebouwd op onrechtvaardigheid. Nooit zullen de volksgemeenschappen in het voormalige Joegoslavië naar mekaar toegroeien, wanneer wij dat moeten betalen door het vrijuit laten gaan van de oorlogsmisdadigers. Nooit zullen wij aanvaarden dat de toenadering in Rwanda tot stand komt op voorwaarde dat we niet meer spreken over de volkerenmoord. Welnu, hetzelfde geldt voor het Midden-Oosten. Wij hopen en bidden dat de volkeren in het Midden-Oosten stilaan via de diplomatie dichterbij elkaar kunnen worden gebracht. Nooit mag dat zich echter vertalen in de negatie van wat een staat gedaan heeft. Ik zeg met evenveel klem dat als Palestina morgen een kans krijgt als staat, wij die staat met dezelfde maten zullen meten. Voorlopig kunnen we dat niet.

Voorlopig kunnen we de Palestijnse Autoriteit niet op dezelfde manier beoordelen want zij heeft gewoon geen autoriteit.

Dames en heren van de meerderheid, ik begrijp dat u in een streven om naar mekaar toe te groeien, poogt de scherpe kantjes weg te werken. Ik meen echter dat het streven naar een positieve dialoog, waarbij rekening wordt gehouden met de gevoeligheden van zowel links als rechts, niet moet betekenen dat ons amendement niet kan worden goedgekeurd.

**05.17 Vincent Decroly** (indépendant): Monsieur le président, je voudrais apporter une contribution à ce débat intéressant que j'ai écouté attentivement. Cette contribution portera sur deux points particuliers et sera limitée dans le temps et quant à la portée de ce que je voudrais dire, mais importante à mes yeux.

Je voudrais d'abord appeler mes collègues à réfléchir à une chose et émettre ensuite un regret.

La réflexion à laquelle je voudrais les appeler tourne autour du fait qu'aujourd'hui, l'un des principaux arguments dont M. Sharon fait usage pour légitimer le comportement de son armée en Palestine est fondé sur l'offensive anglo-américaine contre l'Afghanistan, à laquelle la plupart des partis qui déplorent aujourd'hui la situation palestinienne, se sont associés politiquement ou qu'ils ont soutenue indirectement sur le plan militaire. Je pense que les dégâts qui ont été occasionnés et qui continuent dans certains cas à être occasionnés dans certaines villes d'Afghanistan sont tout à fait comparables à ceux sur lesquels les mêmes sont en train de

conséquence, touche des citoyens innocents, ne peut bénéficier de relations privilégiées avec l'UE. Beaucoup de diplomatie sera nécessaire pour rapprocher les deux parties, mais jamais la paix ne se construit sur l'injustice. Si demain naît un Etat palestinien, nous le jugerons sur les mêmes critères.

En tentant de parvenir à un consensus, la majorité a arrondi les angles. C'est inévitable. Mais nous ne passerons pas à côté de la possibilité qui nous est donnée d'agir malgré tout.

**05.17 Vincent Decroly** (onafhankelijke): Ik steun het voorstel, maar roep mijn collega's niettemin op zich te bezinnen. De heer Sharon beroept zich op de Amerikaanse inval in Afghanistan om de interventie van zijn leger te rechtvaardigen. Die Amerikaanse actie vond steun bij heel wat landen die nu kritiek hebben op Israël. Er zijn anders heel wat parallellen te maken tussen de aanvallen in Afghanistan en die in Palestina.

Ik betreur dat het voorstel om de export van wapens naar en de import van wapens uit Israël stop te zetten, geen gehoor gekregen

s'apitoyer à propos de ce qui se passe en Palestine. De ce point de vue, je pense vraiment que nous avons, pour ceux d'entre nous qui ont soutenu politiquement l'entreprise des Américains et de la coalition soi-disant anti-terroriste contre l'Afghanistan, une part de responsabilité aussi dans ce qui se passe en Palestine.

Le deuxième point est un regret. Mon regret est qu'il n'y ait pas ou manifestation très peu de progrès sur la proposition d'arrêter d'exporter ou d'importer des armes vers ou en provenance d'Israël. L'intérêt de stopper toute exportation, y compris de matériel "dual use", c'est-à-dire de matériel non directement militaire mais pouvant avoir des applications militaires, est évident et je crois qu'il ne faut pas le développer ici. Je trouve dommage que l'on n'ait pas pu, à l'occasion de ce qui se passe, marquer le coup de ce point de vue-là. Quant à l'intérêt de stopper les importations d'armes, je crois qu'il est grand aussi. Je pense que continuer à acheter des armes à Israël aujourd'hui, c'est soutenir une industrie de guerre qui alimente forcément aussi ce qui se passe en Palestine et la répression féroce qui y sévit, et qui en plus fait proliférer dans un certain nombre de pays et de régimes infréquentables, des armes dont on sait très bien qu'elles servent des intérêts qui n'ont rien à voir ni avec le développement ni avec la démocratie ni avec l'Etat de droit. Je pense notamment à la prolifération des armes d'origine israélienne dans certains pays d'Amérique latine.

Voici deux contributions pointues et limitées à la question. Mais je voterai la proposition de résolution.

**05.18 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik wil aan de heer Decroly zeggen dat dit wel degelijk ter sprake is gekomen tijdens de bespreking van de resolutie in de commissie. Minister Michel heeft ons lezing gegeven van alle exportlicenties naar Israël die het afgelopen jaar werden geweigerd.

**05.19 Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb zeer goed geluisterd naar alle uiteenzettingen en ik ben nog gesterkt in mijn oordeel. Deze resolutie ademt naar onze smaak een al te anti-Israëlsche sfeer uit. Ik herhaal wat mevrouw Laenens heeft gezegd. Zij heeft letterlijk gezegd dat haar fractie de opschorting van het associatieakkoord tussen Israël en de Europese Unie blijft eisen. De heer Willems heeft letterlijk gezegd dat Israël in wezen geen democratische rechtsstaat is. Hij heeft zelfs aangedrongen op het terugroepen van de ambassadeur uit Israël. Mevrouw Gerken heeft gezegd dat de staat Israël de internationale gemeenschap de rug toekeert. Zij drukte ook de hoop uit dat Israël van houding zal veranderen. De N-VA eiste eerst de opzegging en daarna de opschorting van het akkoord. De heer Pieters heeft een zeer omzwachtelde omschrijving gegeven waarin hij zei dat het akkoord met de Europese Unie volgens hem niet "bestaanbaar" is. Wat moet ik daaronder verstaan, mijnheer Pieters? Volgens mij komt het erop neer dat u het associatieakkoord wilt opschorten.

Er is zagezegd een kamerbrede meerderheid voor deze resolutie, maar iedereen komt wel zijn eigen interpretatie geven. Voor heel wat fracties komt het erop neer dat zij klaar en duidelijk partij kiezen tegen Israël. Mijnheer de voorzitter, wij zullen ons met overtuiging onthouden bij de stemming.

heeft. Het is bekend dat die wapens nagenoeg overal ter wereld gebruikt worden, voor doeleinden die met democratie niets uit te staan hebben.

**05.18 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Devant la commission, M. Michel a énuméré la liste des refus de licences d'exportation vers Israël.

**05.19 Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Cette résolution est imprégnée d'un sentiment anti-israélien, témoin les réactions dans cet hémicycle. M. Willems est même allé jusqu'à déclarer qu'Israël n'était pas un Etat de droit démocratique. Mmes Laenens et Gerken se sont-elles aussi livrées à des propos anti-israéliens, et lorsque M. Pieters, au nom du N-VA, utilise le terme "non conciliable", il plaide en fait pour une suspension. C'est avec conviction que nous nous abstiendrons.

**05.20 Ferdy Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil ter ondersteuning van de heer Decroly zeggen dat hij gelijk heeft wanneer hij het over de import van wapens had. Israël kan sinds 1967 zijn eigen wapenindustrie maar handhaven omdat het wapens kan uitvoeren. Door wapens te kopen, steunen we dan ook de Israëlische wapenindustrie en meteen ook de bezetting.

**05.20 Ferdy Willems** (VU&ID): M. Decroly a raison. Par nos importations d'armes d'Israël, nous soutenons l'Etat hébreu, et indirectement aussi l'occupation. Israël n'est pas un Etat de droit,...

Wat de opmerkingen van de heer Tastenhoye betreft, wil ik het volgende kwijt. Israël is inderdaad geen rechtsstaat want het heeft geen grondwet, het heeft alleen...

**05.21 Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Groot-Brittannië heeft ook geen grondwet!

**05.22 Ferdy Willems** (VU&ID): In Groot-Brittannië zijn er wetten waarop men zich kan baseren om bijvoorbeeld discriminatie aan te klagen. In Israël is er geen enkele wet die het mogelijk maakt om ongelijkheid aan te klagen. Zij beroepen zich op het feit dat zij een joodse staat zijn. Zij discrimineren uitdrukkelijk hun eigen inwoners, met name de 20% Palestijnen die het Israëlische staatsburgerschap hebben. Theoretisch kan men in Israël niet eens opkomen tegen de staat Israël, wat u als Vlaams Blok tegen de Belgische staat wel kunt doen. Dat is het verschil.

**05.22 Ferdy Willems** (VU&ID): Israël est un Etat sans Constitution, sans loi aucune qui permette de dénoncer l'inégalité. En Israël, il n'est même pas possible de s'opposer à l'Etat juif.

**05.23 Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, à cette heure avancée, je ne vais pas prolonger les débats. Je voudrais simplement remercier les intervenants qui ont appuyé la proposition de résolution qui était sur la table. Le texte tel qu'il est sorti de la commission est à la fois conciliant et constructif. Il devrait permettre au gouvernement de participer aux efforts internationaux actuellement en cours pour rechercher une solution de paix durable dans la région. Je voudrais remercier la Chambre d'aller dans cette voie et de permettre ainsi une action qui peut paraître limitée à certains égards mais qui au moins – je le répète – est constructive et participe aux efforts internationaux de l'heure.

**05.23 Minister Didier Reynders:** Ik wens degenen te danken die het voorstel van resolutie hebben gesteund. De tekst is verzoenend en constructief en zal de regering helpen bij het ijveren voor een duurzame vrede in de regio en bij het ondersteunen van de internationale inspanningen die momenteel worden gedaan.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.  
La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1737/5)**  
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1737/5)**

*Ingediende amendementen:*  
*Amendements déposés:*

- 25: Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye **(1737/6)**
- 26: Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye **(1737/6)**
- 27: Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye **(1737/6)**
- 28: Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye **(1737/6)**
- 29: Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye **(1737/6)**
- 31: Frieda Brepoels, Danny Pieters **(1737/7)**
- 30: Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye **(1737/6)**

*De stemming over de amendementen wordt aangehouden.*  
*Le vote sur les amendements est réservé.*

De stemming over de aangehouden amendementen en over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur les amendements réservés et sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

## **06** **Ordre des travaux**

### **06** **Regeling van de werkzaamheden**

De **voorzitter**: Op onze agenda is nu het verslag namens de commissie voor de Justitie over de evaluatie van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (1717/1).

Notre agenda prévoit maintenant le rapport fait au nom de la commission de la Justice sur l'évaluation de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (1717/1).

Mais des contacts que j'ai pris au cours de ce débat – et je remercie à ce propos M. Coveliers et d'autres collègues –, il apparaît que l'on veut – à raison – donner une certaine amplitude et une certaine actualité à ce rapport.

Maar na contact te hebben genomen met de heer Verwilghen, stel ik u voor dit te doen op 16 mei 2002. Waarom niet vroeger? Omdat volgende week een korte week is. Wij zouden dan in de week van 16 mei 2002 twee grote onderwerpen hebben: euthanasie en palliatieve zorgen, enerzijds, en het rapport inzake een aantal wijzigingen voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit, anderzijds. Is daar een consensus over? (Ja)

## **Propositions de loi**

### **Wetsvoorstellen**

## **07** **Prise en considération**

### **07** **Inoverwegingneming**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

## **Urgentieverzoeken**

### **Demandes d'urgence**

**07.01** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek.

Daarstraks hebben wij bij de bespreking en bij de repliek van de eerste minister gehoord dat men op korte termijn wil overgaan tot heropening van de procedure voor de aanstelling van de nieuwe gedelegeerd bestuurder. Wij zijn er reeds lang van overtuigd dat het opnemen in de wet van het onderdeel inzake een directeur-generaal met een tweede handtekening niet goed is voor een goed en efficiënt bestuur. De NMBS is het enige overheidsbedrijf waarvoor een dergelijke clausule werd opgenomen in de wet. Wij zouden dit willen bespreken in de loop van volgende week, vooraleer de procedure is afgerond. Ik heb vernomen dat minister Vande Lanotte deze mening deelt. Daarom vraag ik de urgentie voor de bespreking van het wetsvoorstel nr. 1779.

**07.01** **Frieda Brepoels** (VU&ID):

Je demande l'urgence pour la proposition de loi relative aux entreprises publiques autonomes. Il ressort de la discussion que nous venons de mener et de la réponse de la ministre que la procédure de nomination d'un nouvel administrateur délégué à la SNCB sera réouverte. Le système consistant à ce que le directeur général cosigne toutes les décisions prises par l'administrateur délégué ne constitue pas une garantie pour une bonne gestion. Nous souhaitons examiner cette proposition dès la semaine

prochaine, avant que la procédure de nomination soit bouclée. Tel est également le souhait du ministre Vande Lanotte.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.  
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

**07.02 Geert Versnick (VLD):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil de urgentie vragen voor het wetsvoorstel nr. 1745 houdende de wijziging van een aantal fiscale bepalingen met betrekking tot de autonome gemeentebedrijven. Het gaat hier meer bepaald om stadsontwikkelingsbedrijven. Het is in steden en gemeenten de tendens om daarvan autonome bedrijven te maken om deze vrij te stellen van registratierechten. In Wallonië is dit reeds het geval aangezien het Waals decreet een onteigeningsbevoegdheid aan dergelijke bedrijven toekent. De fiscale administratie beschouwt deze bedrijven als de uitvoerende arm van de gemeentelijke overheid. In Vlaanderen is dit niet in het decreet voorzien en zijn die bedrijven dus aan registratierechten onderworpen.

Om dit op een evenwichtige manier te beslechten en dergelijke bedrijven in het hele land op dezelfde manier te behandelen, zou het nuttig zijn de fiscale wetgeving dringend te veranderen. Daarom vraag ik de urgentie voor dat voorstel.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.  
L'urgence est adoptée par assentiment.*

**07.03 Fred Erdman (SP.A):** Mijnheer de voorzitter, ik wil de urgentie vragen voor het wetsvoorstel nr. 1763 van collega Vandenhove en mijzelf, dat door vele burgemeesters mee is ondertekend. Ik weet niet waarom de burgemeester van Brakel zijn handtekening daarop niet heeft aangebracht. Dit voorstel heeft tot doel de bevoegdheden van de huidige burgemeesters uit te breiden tot het hoofd van de politiezones voor het opstellen van notariële akten. Over de partijgrenzen heen hebben de burgemeesters al ingezien dat dit een hoogdringende materie is die hen moet toelaten voor de uitbouw van hun politiezones het nodige te doen.

**07.02 Geert Versnick (VLD):** Je demande l'urgence pour ma proposition de loi n° 1745/1 modifiant certaines dispositions fiscales relatives aux régions communales autonomes. Plusieurs villes souhaiteraient créer des régions communales pour le développement urbain. Contrairement aux régions communales autonomes flamandes, les régions créées en Wallonie sont exonérées des droits d'enregistrement grâce à la compétence en matière d'expropriation que leur confère le décret y afférent. Une réforme de la législation fiscale s'impose pour rétablir l'égalité de tous.

**07.03 Fred Erdman (SP.A):** Je demande l'urgence pour ma proposition de modification du Code civil en ce qui concerne la compétence en matière de passation d'actes authentiques. Elle a été cosignée par un grand nombre de bourgmestres, et vise à étendre le pouvoir du bourgmestre de dresser des actes notariés au chef de la zone de police. Il y a urgence à mettre en place cette compétence élargie afin de pouvoir concrétiser la réforme des services de police.

De **voorzitter**: Kunt u mij het nummer van uw voorstel herhalen, mijnheer Erdman.

**07.04 Fred Erdman (SP.A):** Ik spreek over wetsvoorstel nr. 1763, dat zopas in overweging is genomen.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.  
L'urgence est adoptée par assentiment.*

De **voorzitter**: Mijnheer Erdman, het wetsvoorstel van de heer Vandenhove en uzelf gaat over de bevoegdheid om authentieke akten te verlijden. Moet dat voorstel in de commissie voor de Justitie of in de

commissie voor de Binnenlandse Zaken worden behandeld?

**07.05 Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, het heeft betrekking op het Burgerlijk Wetboek.

De **voorzitter**: Het is de vervanging van het notariële ambt in casu door de politiezones. Ik denk dat het thema voor de commissie voor de Justitie is?

**07.06 Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, het zal niet veel discussie teweegbrengen.

De **voorzitter**: Het voorstel wordt naar de commissie voor de Justitie verwezen.

## Naamstemmingen

### Votes nominatifs

**08 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "het derde en vierde spoor tussen Brugge en Gent" (nr. 1229)**

**08 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la mise à trois ou quatre voies de la liaison ferroviaire entre Bruges et Gand" (n° 1229)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 22 april 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 22 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/335):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jean Depreter, Lode Vanoost en Marcel Bartholomeeussen.

Deux motions ont été déposées (n° 25/335):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jean Depreter, Lode Vanoost et Marcel Bartholomeeussen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 1)</i> |     |             |
| Ja                       | 79  | Oui         |
| Nee                      | 39  | Non         |
| Onthoudingen             | 8   | Abstentions |
| Totaal                   | 126 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**08.01 Jacques Lefevre** (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec **08.01 Jacques Lefevre** (PSC): Ik

M. Daniel Bacquellaine.

heb een stemafspraak met de heer Bacquellaine.

**08.02 André Smets** (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. François Bellot.

**08.02 André Smets** (PSC): Ik heb een stemafspraak met de heer Bellot.

**08.03 Jo Vandeurzen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met de heer Hans Bonte.

**08.03 Jo Vandeurzen** (CD&V): J'ai pairé avec M. Bonte.

**08.04 Hubert Brouns** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met de heer Ludwig Vandenhove.

**08.04 Hubert Brouns** (CD&V): J'ai pairé avec M. Vandenhove.

**08.05 Marcel Hendrickx** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met de heer Jan Peeters.

**08.05 Marcel Hendrickx** (CD&V): J'ai pairé avec M. Peeters.

**08.06 Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met mevrouw Yolande Avontroodt.

**08.06 Marc Van Peel** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Avontroodt.

**08.07 Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met de heer Daan Schalck.

**08.07 Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): J'ai pairé avec M. Schalk.

**08.08 Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met de heer Jacques Germeaux.

**08.08 Annemie Van de Casteele** (VU&ID): J'ai pairé avec Mme Burgeon.

**08.09 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, we hebben met niemand een stemafspraak. Wij blijven oppositie.

**09 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- mevrouw Frieda Brepoels over "de financieel-economische toestand van de NMBS" (nr. 1215)
- de heer Jan Mortelmans over "de slechte financieel-economische toestand van de NMBS" (nr. 1220)
- de heer Alfons Borginon over "de financieel-economische toestand bij de NMBS" (nr. 1230)
- de heer Yves Leterme over "de benarde financiële positie van de NMBS" (nr 1231)

**09 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- Mme Frieda Brepoels sur "la situation économique-financière de la SNCB" (n° 1215)
- M. Jan Mortelmans sur "la mauvaise situation économique et financière de la SNCB" (n° 1220)
- M. Alfons Borginon sur "la situation économique et financière de la SNCB" (n° 1230)
- M. Yves Leterme sur "la situation financière critique de la SNCB" (n° 1231)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 22 april 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 22 avril 2002.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/336):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans en Koen Bultinck;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Joseph Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Lode Vanoost, Daan Schalck en Jean Depreter.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/336):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans et Koen Bultinck;

- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Joseph Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen en de heren Lode Vanoost, Daan Schalck en Jean Depreter.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |  |
|--------------------------|-----|-------------|--|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |  |
| Ja                       | 80  | Oui         |  |
| Nee                      | 38  | Non         |  |
| Onthoudingen             | 9   | Abstentions |  |
| Totaal                   | 127 | Total       |  |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**10 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "nieuwe zware criminele feiten in de regio Charleroi" (nr. 1207)**

**10 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "les nouveaux faits criminels graves qui se sont produits dans la région de Charleroi" (n° 1207)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 24 april 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 24 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/339):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys, Pieter De Crem en Daniël Vanpoucke;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Charles Janssens, Denis D'hondt en Olivier Chastel.

Deux motions ont été déposées (n° 25/339):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys, Pieter De Crem et Daniël Vanpoucke;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Charles Janssens, Denis D'hondt et Olivier Chastel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 80  | Oui         |
| Nee                      | 38  | Non         |
| Onthoudingen             | 9   | Abstentions |
| Totaal                   | 127 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**11 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Geert Bourgeois over "de vzw PV en het gelijknamige Antwerpse politieblad" (nr. 1219)**

**11 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Geert Bourgeois sur "l'asbl PV et la revue policière du même nom publiée à Anvers" (n° 1219)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 24 april 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 24 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/340):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Ludwig Vandenhove.

Deux motions ont été déposées (n° 25/340):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Ludwig Vandenhove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 4)</i> |     |             |
| Ja                       | 78  | Oui         |
| Nee                      | 37  | Non         |
| Onthoudingen             | 9   | Abstentions |
| Totaal                   | 124 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**12 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Ferdy Willems over "de verkoop van militair materiaal aan Israël" (nr. 1222)
- de heer Francis Van den Eynde over "de problematiek in het Midden-Oosten" (nr. 1228)

**12 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Ferdy Willems sur "la vente de matériel militaire à Israël" (n° 1222)

**- M. Francis Van den Eynde sur "la problématique du Moyen-Orient" (n° 1228)**

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 24 april 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 24 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/341):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune, Claudine Drion en Leen Laenens en de heren Jean Depreter, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaïne en Geert Versnick.

Deux motions ont été déposées (n° 25/341):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune, Claudine Drion et Leen Laenens et MM. Jean Depreter, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaïne et Geert Versnick.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                   |     |             |  |
|-------------------|-----|-------------|--|
| (Stemming/vote 5) |     |             |  |
| Ja                | 77  | Oui         |  |
| Nee               | 39  | Non         |  |
| Onthoudingen      | 9   | Abstentions |  |
| Totaal            | 125 | Total       |  |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "het wettelijk verloop van de gunning van een concessieovereenkomst aan de tijdelijke vereniging ENG-Videohouse-Philips in het Internationaal Perscentrum" (nr. 1224)**

**13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "le caractère légal de l'attribution d'un contrat de concession à l'association momentanée ENG-Videohouse-Philips pour le centre international de presse" (n° 1224)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 24 april 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 24 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/337):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Hugo Philtjens, Ludo Van Campenhout, Bart Somers en Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/337):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Yves Leterme;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Hugo Philtjens, Ludo Van Campenhout, Bart Somers et Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 78  | Oui         |
| Nee                      | 38  | Non         |
| Onthoudingen             | 9   | Abstentions |
| Totaal                   | 125 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**14 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Luc Sevenhans over "de visie van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer op 'de wet Major'" (nr. 1206)

- de heer Ludo Van Campenhout over "de wet Major" (nr. 1232)

**14 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Luc Sevenhans sur "la vision de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports de 'la loi Major'" (n° 1206)

- M. Ludo Van Campenhout sur "la loi Major" (n° 1232)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 24 april 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 24 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/338):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Jan Mortelmans;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Thérèse Coenen en Kristien Grauwels en de heer Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/338):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Jan Mortelmans;  
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Thérèse Coenen et Kristien Grauwels et M. Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**14.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, collega's, kameraden, het was gisteren 1 mei, het feest van de arbeid. Ik heb de tijd nog gekend dat de SP opkwam voor de arbeiders. Maar toen ik gisteren de toespraken op de verschillende 1 mei-betogingen hoorde, ben ik nog meer in mijn overtuiging gesterkt dat alleen het Vlaams Blok nog iets te betekenen heeft voor de strijd van de arbeiders.

**14.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Je me rappelle le temps où le SP défendait encore les travailleurs. Il ressort des discours du 1<sup>er</sup> mai que seul le Vlaams Blok prend encore leur défense.

La commissaire européenne de

Zoals u weet, ben ik havenarbeider en enkel bij het Vlaams Blok krijgt een arbeider nog een kans om hier te geraken of om iets te komen zeggen. Bij de socialisten is dat al lang niet meer het geval.

Collega's, kameraden, gisteren waren er collega's van mij aanwezig in Antwerpen en ik denk dat ik vandaag, samen met hen, mijn hoop kan begraven dat de wet Major zal gestand houden. Zoals u allen wel weet, staat de roemruchte wet-Major momenteel op de helling, de wet Major die de arbeid in de Belgische havens regelt. Europees commissielid de Palacio wil de goede afhandeling liberaliseren en daarom heb ik vorige week een interpellatie gehouden in de commissie voor de Infrastructuur. Ook mijn Antwerpse collega Van Campenhout heeft dat gedaan; ook hij volgde mijn redenering dat de afschaffing van de wet Major een slechte zaak zou zijn voor de havenarbeiders en voor de verschillende Belgische havens.

Daarom heb ik een motie ingediend die de regering vraagt geen Europese richtlijn goed te keuren die een inbreuk zou betekenen op de wet Major van 8 juli 1972 of die de belangen van de havenarbeiders zou kunnen schaden.

Ik heb uiteraard ook mijn interpellatie afgesloten met een motie van aanbeveling, want ik wenste dat daarover zou worden gestemd. Uiteraard werd er onmiddellijk een eenvoudige motie ingediend, in de eerste plaats ondertekend door Agalev en Ecolo, want die partij heeft bij de arbeiders niets te zoeken. Men moet ze immers rangschikken bij de linkse intellectuelen.

Maar, tot mijn verbazing werd de eenvoudige motie ondertekend door de SP, niet door de VLD, die waren wel slimmer! Ze wisten waar het op neerkwam, maar de SP heeft nu definitief de aanval ingezet op de wet Major. En, ik zal het tegen u gebruiken in Antwerpen. U hebt de arbeiders definitief in de rug gestoken.

**14.02 Ludo Van Campenhout (VLD):** Mijnheer de voorzitter, collega's, de wet Major ligt ons nauw aan het hart. Deze wet ligt de socialisten eveneens nauw aan het hart, collega Bartholomeeussen. Onder meer de haven van Antwerpen is groot geworden dankzij de wet Major en de inzet van de havenarbeiders.

Als liberalen – dat is een pleonasme – staat wij volledig achter de liberalisering van diverse diensten, echter af en toe met mate. Dit geldt in dit geval voor de havenarbeiders in Antwerpen. De voorstellen van mevrouw de Palacio gaan, mijns inziens, een beetje te ver.

Collega Sevenhans, in de commissie heeft minister Durant veel begrip getoond voor onze interpellatie. Zij heeft alle garanties gegeven dat ze met dezelfde assertiviteit waarmee ze vandaag de oppositie heeft terechtgewezen in het NMBS-dossier en met dezelfde krachtdadigheid de belangen van de dokwerkers van Antwerpen op Europees niveau zal verdedigen. Het zal geen blinde liberalisering worden maar een die oog heeft voor de belangen van de haven van Antwerpen en voor de belangen van de economie. Het zal een liberalisering worden met een sociaal en menselijk karakter die oog heeft voor de havenarbeiders van Antwerpen. Om deze redenen zal de VLD met veel enthousiasme de eenvoudige motie goedkeuren. *(Geroep)*

Palacio veut libéraliser la manutention des marchandises, ce qui met en péril la loi Major. M. Van Campenhout s'est rallié à mon interpellation en la matière. Dans ma motion de recommandation je demande de ne pas approuver une directive européenne qui porterait atteinte à la loi Major de 1972. La motion pure et simple a été signée non seulement par les intellectuels de gauche d'Agalev-Ecolo, mais également par le SP.A, qui abandonne donc définitivement à leur sort les ouvriers.

**14.02 Ludo Van Campenhout (VLD):** La loi Major nous tient fort à cœur. C'est grâce à cette loi et à l'engagement des travailleurs que le port d'Anvers est devenu grand. Le VLD est favorable à la libéralisation, mais les propositions de Palacio vont trop loin. En commission, la ministre Durant nous a assuré qu'elle défendra résolument les intérêts des dockers au niveau européen. La libéralisation aura donc un caractère social et humain. Nous approuverons dès lors la motion pure et simple.

De **voorzitter**: Ik vind dat, als het avondmaal lekker is geweest, de Kamer rumoeriger is. Het woord is aan de heer Van Peel voor zijn stemverklaring.

**14.03 Marc Van Peel (CD&V)**: Mijnheer de voorzitter, ondanks het feit dat ik tot de oppositie behoor, kon ik eventueel tot de eenvoudige motie worden bekeerd, tot ik de uitspraken van de heer Van Campenhout hoorde gedurende de voorbije minuut. Die hebben al mijn hoop de grond ingeboord. Als het belang van de Antwerpse havenarbeider moet afhangen van de daadkracht van mevrouw Durant, ziet het er natuurlijk bijzonder slecht uit.

**14.03 Marc Van Peel (CD&V)**: Sans les dernières déclarations de M. Van Campenhout, j'aurais pu approuver la motion pure et simple. Si les travailleurs portuaires doivent cependant compter sur la force d'action de la ministre Durant, je crains le pire.

**14.04 Marcel Bartholomeeussen (SP.A)**: Mijnheer de voorzitter, ik wil de heer Van Campenhout volledig bijtreden en u meedelen dat wij absoluut geen motie van het Vlaams Blok nodig hebben om de wet Major in de toekomst te blijven verdedigen.

**14.04 Marcel Bartholomeeussen (SP.A)**: Nous, les membres du SP.A, nous n'avons nullement besoin d'une motion déposée par le Vlaams Blok pour continuer à défendre la loi Major.

**14.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV)**: Monsieur le président, je ne connaissais pas le problème des dockers d'Anvers. Je connaissais très bien les luttes anciennes pour les avoir beaucoup étudiées mais je me rends compte qu'il y avait un problème par rapport à la libéralisation du marché européen, problème qui a été débattu de manière très large en commission. Je suis étonnée que certains prennent la parole ici en énonçant tel ou tel avis.

**14.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV)**: Met betrekking tot de Europese beslissing moest wel degelijk nog een probleem worden geregeld. Het antwoord van de regering in de commissie was zeer duidelijk.

La réponse de la ministre et du gouvernement a été très forte, intense et très complète. Je renvoie donc au rapport de la commission avant de prendre position pour le vote qui aura lieu sur une motion introduite par le Vlaams Blok.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 7)</i> |     |             |
| Ja                       | 77  | Oui         |
| Nee                      | 38  | Non         |
| Onthoudingen             | 10  | Abstentions |
| Totaal                   | 125 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

**14.06 Karel Van Hoorebeke (VU&ID)**: Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden, niet alleen omdat ik een stemafpraak heb met de heer Daan Schalck, maar ook om te zeggen dat de wet-Major namelijk negatief is voor alle havenarbeid, ook deze in de haven van Gent en van Zeebrugge.

**14.06 Karel Van Hoorebeke (VU&ID)**: J'ai pairé avec Monsieur Daan Schalk. Je me rallie d'ailleurs à la motion Sevenhans: porter atteinte à la loi Major serait néfaste pour les travailleurs au port de Gand et au port de

Zeebrugge.

**14.07 Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om de heer Van Campenhout duidelijk te maken dat welke variant ook van liberalisering die aan de wet Major zou tornen, voor ons onaanvaardbaar is.

**14.07 Fred Erdman** (SP.A): Nous rejetons toute libéralisation de la loi Major.

**15 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Yves Leterme over "de herziening van de kieswetgeving" (nr. 1234)
- de heer Geert Bourgeois over "de hervormingen van het kiesstelsel en aanverwante hervormingen" (nr. 1235)
- de heer Filip De Man over "de laatste ontwikkelingen inzake de kieswet" (nr. 1236)
- mevrouw Els Van Weert over "de resultaten van de bespreking over de geplande keshervorming" (nr. 1238)

**15 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Yves Leterme sur "la réforme de la législation électorale" (n° 1234)
- M. Geert Bourgeois sur "la réforme du système électoral et d'autres réformes connexes" (n° 1235)
- M. Filip De Man sur "les derniers développements concernant la loi électorale" (n° 1236)
- Mme Els Van Weert sur "les résultats des négociations concernant le projet de réforme du système électoral" (n° 1238)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 26 april 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 26 avril 2002.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/342):

- een motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heren Filip De Man en Gerolf Annemans;
- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en de heren Yves Leterme, Pieter De Crem en Marcel Hendrickx;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquellaine, Jef Tavernier, Charles Janssens en Willy Cortois.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/342):

- une motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par MM. Filip De Man et Gerolf Annemans;
- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et MM. Yves Leterme, Pieter De Crem et Marcel Hendrickx;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquellaine, Jef Tavernier, Charles Janssens et Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 8)</i> |     |             |
| Ja                       | 77  | Oui         |
| Nee                      | 37  | Non         |
| Onthoudingen             | 9   | Abstentions |
| Totaal                   | 123 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

**16 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de sluiting van ondernemingen (1687/1 tot 6)**

**16 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises (1687/1 à 6)**

Stemming over amendement nr. 11 van Trees Pieters, Greta D'hondt op artikel 2. **(1687/3)**

Vote sur l'amendement n° 11 de Trees Pieters, Greta D'hondt à l'article 2. **(1687/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 9)</i> |     |             |
| Ja                       | 31  | Oui         |
| Nee                      | 75  | Non         |
| Onthoudingen             | 16  | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Greta D'hondt tot weglating van artikel 10. **(1687/2)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Greta D'hondt tendant à supprimer l'article 10. **(1687/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 9)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Greta D'hondt op artikel 10. **(1687/6)**

Vote sur l'amendement n° 13 de Greta D'hondt à l'article 10. **(1687/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 9)*

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 10 adopté.

Stemming over amendement nr. 14 van Greta D'hondt, Trees Pieters, Hubert Brouns tot invoeging van een artikel 15bis (n). **(1687/6)**

Vote sur l'amendement n° 14 de Greta D'hondt, Trees Pieters, Hubert Brouns tendant à insérer un article 15bis (n). **(1687/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*  
*(Stemming/vote 9)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
 En conséquence l'amendement est rejeté.

**17 Geheel van het wetsontwerp betreffende de sluiting van ondernemingen (1687/5)**  
**17 Ensemble du projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises (1687/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 10)</i> |     |             |
| Ja                        | 83  | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 42  | Abstentions |
| Totaal                    | 125 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1687/7)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1687/7)**

**18 Aangehouden amendement en artikel 5 van het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen (1483/1 tot 10)**  
**18 Amendement et article 5 réservés du projet de loi réglant la protection des témoins menacés (1483/1 à 10)**

Stemming over amendement nr. 63 van Tony Van Parys op artikel 5. **(1483/8)**  
 Vote sur l'amendement n° 63 de Tony Van Parys à l'article 5. **(1483/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 11)</i> |     |             |
| Ja                        | 37  | Oui         |
| Nee                       | 79  | Non         |
| Onthoudingen              | 9   | Abstentions |
| Totaal                    | 125 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.  
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

**19 Geheel van het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen (1483/10)**  
**19 Ensemble du projet de loi réglant la protection des témoins menacés (1483/10)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 12)</i> |     |             |
| Ja                        | 83  | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 41  | Abstentions |
| Totaal                    | 124 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1483/11)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1483/11)**

**20 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1691/1)**

**20 Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1691/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 13)</i> |     |             |
| Ja                        | 123 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 2   | Abstentions |
| Totaal                    | 125 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1691/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1691/2)**

**21 Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1737/1 tot 7)**

**21 Amendements réservés de la proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet sur la situation au Moyen-Orient (1737/1 à 7)**

Stemming over amendement nr. 25 van Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Vote sur l'amendement n° 25 de Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 14)</i> |     |             |
| Ja                        | 14  | Oui         |
| Nee                       | 109 | Non         |
| Onthoudingen              | 1   | Abstentions |
| Totaal                    | 124 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**  
 Vote sur l'amendement n° 26 de Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*  
*(Stemming/vote 14)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 27 van Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**  
 Vote sur l'amendement n° 27 de Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*  
*(Stemming/vote 14)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 28 van Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**  
 Vote sur l'amendement n° 28 de Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*  
*(Stemming/vote 14)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**  
 Vote sur l'amendement n° 29 de Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*  
*(Stemming/vote 14)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 31 van Frieda Brepoels, Danny Pieters. **(1737/7)**  
 Vote sur l'amendement n° 31 de Frieda Brepoels, Danny Pieters. **(1737/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 15)</i> |     |             |
| Ja                        | 7   | Oui         |
| Nee                       | 112 | Non         |
| Onthoudingen              | 6   | Abstentions |
| Totaal                    | 125 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 30 van Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Vote sur l'amendement n° 30 de Gerolf Annemans, Guido Tastenhoye. **(1737/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 16)</i> |     |             |
| Ja                        | 13  | Oui         |
| Nee                       | 111 | Non         |
| Onthoudingen              | 1   | Abstentions |
| Totaal                    | 125 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

**22 Geheel van het voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet betreffende de toestand in het Midden-Oosten (1737/5)**

**22 Ensemble de la proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet sur la situation au Moyen-Orient (1737/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 17)</i> |     |             |
| Ja                        | 107 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 17  | Abstentions |
| Totaal                    | 124 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1737/8)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1737/8)**

**22.01 Raymond Langendries** (PSC): Monsieur le président, voulez-vous prendre note du fait que l'ensemble de mon groupe s'est abstenu lors du vote sur le projet de loi réglant la protection des témoins menacés?

**22.01 Raymond Langendries** (PSC): De PSC-fractie heeft zich onthouden.

**23 Adoption de l'agenda**

**23 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

*De vergadering wordt gesloten om 22.20 uur. Volgende vergadering woensdag 8 mei 2002 om 14.15 uur.  
La séance est levée à 22.20 heures. Prochaine séance mercredi 8 mai 2002 à 14.15 heures.*

**BIJLAGE**  
**PLENUMVERGADERING**  
**DONDERDAG 02 MEI 2002**

**STEMMINGEN**

**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Decroly, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys,

Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Decroly, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Decroly, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Decroly, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Coenen, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Decroly, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Decroly, Erdman, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Brouns, Decroly, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Peel.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Brouns, Decroly, Desimpel, Detremmerie, Fournaux, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel, Willems.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, De Crem, De Man, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lano, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Brouns, Hendrickx, Lefevre, Smets André, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Peel.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt,

Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Brouns, Van de Castele.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Boutea, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Decroly, Lano, Pieters Danny, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Boutea,

Brouns, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van der Maelen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Laenens, Lalieux, Talhaoui, Van de Castele, Vandeurzen, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Tastenhoye.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Brouns, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees,

Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Hoorebeke.

## INTERNE BESLUITEN

### VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Ludwig Vandenhove) tot wijziging van de wet van 7 december 1998 houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones (nr. 1743/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

2. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de wijze waarop de verkiezingen worden georganiseerd op basis waarvan de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren in diverse organen van het RIZIV wordt geregeld (nr. 1744/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

3. Wetsvoorstel (de heer Geert Versnick) houdende wijziging van een aantal fiscale bepalingen met betrekking tot de autonome gemeentebedrijven (nr. 1745/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

4. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Gerolf Annemans) tot aanpassing van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, aan het communautaire evenwicht (nr. 1751/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

## DECISIONS INTERNES

### PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Ludwig Vandenhove) modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales (n° 1743/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

2. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant le mode d'organisation des élections réglant la représentation des organisations professionnelles représentatives des médecins au sein de différents organes de l'INAMI (n° 1744/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

3. Proposition de loi (M. Geert Versnick) modifiant certaines dispositions fiscales relatives aux régies communales autonomes (n° 1745/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

4. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Gerolf Annemans) adaptant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, à l'équilibre communautaire (n° 1751/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

5. Wetsvoorstel (mevrouw Joke Schauvliege en de heer Marcel Hendrickx) tot aanpassing van artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek (nr. 1757/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

6. Wetsvoorstel (de heren Joos Wauters en Paul Timmermans) tot uitbreiding van het recht op ouderschapsverlof (nr. 1760/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

7. Wetsvoorstel (de heren Joos Wauters en Paul Timmermans) tot verruiming van het recht op tijdskrediet (nr. 1761/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

8. Wetsvoorstel (de heren Ludwig Vandenhove en Fred Erdman) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de bevoegdheid om authentieke akten te verlijden (nr. 1763/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

9. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand (nr. 1775/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

10. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken en de heer Jef Tavernier) tot vaststelling van het statuut van de overheidsbestuurders en de overheidsbeheerders (nr. 1777/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

11. Wetsvoorstel (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 162quater van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 1779/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

5. Proposition de loi (Mme Joke Schauvliege et M. Marcel Hendrickx) adaptant l'article 80bis du Code civil (n° 1757/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

6. Proposition de loi (MM. Joos Wauters et Paul Timmermans) étendant le droit au congé parental (n° 1760/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

7. Proposition de loi (MM. Joos Wauters et Paul Timmermans) étendant le droit au crédit-temps (n° 1761/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

8. Proposition de loi (MM. Ludwig Vandenhove et Fred Erdman) modifiant le Code civil, en ce qui concerne la compétence de recevoir des actes authentiques (n° 1763/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

9. Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (n° 1775/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

10. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken et M. Jef Tavernier) portant statut des administrateurs publics et des gestionnaires publics (n° 1777/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

11. Proposition de loi (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 162quater de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 1779/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*